

**A BIZOTTSÁG (EU) 2023/1618 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2023. augusztus 8.)****a Kínai Népköztársaságból származó volfrám-karbid, zsugorított volfrám-karbid és fémporral egyszerűen összekevert volfrám-karbid behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vámnak az (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot követő kivetéséről**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2016. június 8-i (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (a továbbiakban: alapszabály) és különösen annak 11. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

**1. ELJÁRÁS****1.1. Korábbi vizsgálatok és hatályban lévő intézkedések**

- (1) A 2737/90/EGK tanácsi rendelettel <sup>(2)</sup> a Tanács 33 %-os végleges dömpingellenes vámot vetett ki a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: Kína vagy érintett ország) származó volfrám-karbid és zsugorított volfrám-karbid behozatalára (a továbbiakban: eredeti intézkedések). Az eredeti intézkedések bevezetéséhez vezető vizsgálatra a továbbiakban az „eredeti vizsgálat” fordulattal hivatkozunk. A 90/480/EGK bizottsági rendelettel <sup>(3)</sup> az Európai Bizottság (a továbbiakban: Bizottság) elfogadta két nagy exportőr kötelezettségvállalását az intézkedések hatálya alá tartozó termékekre vonatkozóan.
- (2) Miután a két érintett kínai exportőr visszavonta kötelezettségvállalásait, a Tanács a 610/95/EK tanácsi rendelettel <sup>(4)</sup> úgy módosította a 2737/90/EGK rendeletet, hogy a 33 %-os végleges vám a szóban forgó exportőrök által az Unióba exportált volfrám-karbidra és zsugorított volfrám-karbidra is alkalmazandóvá vált.
- (3) A 771/98/EK tanácsi rendelet <sup>(5)</sup> – hatályvesztési felülvizsgálatot követően – további öt éves időszakra meghosszabbította az eredeti intézkedéseket.
- (4) A 2268/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(6)</sup> – hatályvesztési felülvizsgálatot követően – további öt éves időszakra meghosszabbította az eredeti intézkedéseket.

<sup>(1)</sup> HL L 176., 2016.6.30., 21. o.

<sup>(2)</sup> A Tanács 2737/90/EGK rendelete (1990. szeptember 24.) a Kínai Népköztársaságból származó volfrám-karbid és zsugorított volfrám-karbid behozatalára történő végleges dömpingellenes vám kivetéséről és az ideiglenes dömpingellenes vám végleges beszedéséről (HL L 264., 1990.9.27., 7. o.).

<sup>(3)</sup> A Bizottság 90/480/EGK határozata (1990. szeptember 24.) a Kínai Népköztársaságból származó volfrám-karbid és zsugorított volfrám-karbid behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárással kapcsolatban bizonyos exportőrök által felajánlott kötelezettségvállalások elfogadásáról és az érintett exportőrökkel kapcsolatos vizsgálat megszüntetéséről (HL L 264., 1990.9.27., 59. o.).

<sup>(4)</sup> A Tanács 610/95/EK rendelete (1995. március 20.) a Kínai Népköztársaságból származó volfrámérc és dúsított volfrámérc, volfrám-oxid, volfrámsav, volfrám-karbid és zsugorított volfrám-karbid behozatalára történő végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló 2735/90/EGK, 2736/90/EGK és 2737/90/EGK rendelet módosításáról, valamint a 2286/94/EK bizottsági rendelettel kivetett ideiglenes dömpingellenes vámok formájában biztosított összegek végleges beszedéséről (HL L 64., 1995.3.22., 1. o.).

<sup>(5)</sup> A Tanács 771/98/EK rendelete (1998. április 7.) a Kínai Népköztársaságból származó volfrám-karbid és zsugorított volfrám-karbid behozatalára történő végleges dömpingellenes vám kivetéséről (HL L 111., 1998.4.9., 1. o.).

<sup>(6)</sup> A Tanács 2268/2004/EK rendelete (2004. december 22.) végleges dömpingellenes vám kivetéséről a Kínai Népköztársaságból származó volfrám-karbid és zsugorított volfrám-karbid behozatalára (HL L 395., 2004.12.31., 56. o.).

- (5) Az 1275/2005/EK tanácsi rendelettel <sup>(7)</sup> a Tanács módosította a termékkör fogalommeghatározását, és a fémporral egyszerűen összekevert volfrám-karbidra is kiterjesztette.
- (6) A Tanács a 287/2011/EU tanácsi végrehajtási rendelettel <sup>(8)</sup> – az 1225/2009/EK tanácsi rendelet <sup>(9)</sup> 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot követően – egy újabb ötéves időszakra kiterjesztette az intézkedéseket.
- (7) Az (EU) 2017/942 bizottsági végrehajtási rendelettel <sup>(10)</sup> a Bizottság az alaprendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot (a továbbiakban: az előző hatályvesztési felülvizsgálat) követően további ötéves időszakra meghosszabbította a Kínából származó volfrám-karbid, zsugorított volfrám-karbid és fémporral egyszerűen összekevert volfrám-karbid behozatalára vonatkozó dömpingellenes intézkedéseket.

### 1.2. Hatályvesztési felülvizsgálat iránti kérelem

- (8) A közelgő hatályvesztésről szóló értesítés <sup>(11)</sup> közzétételét követően a Bizottsághoz az alaprendelet 11. cikkének (2) bekezdése alapján felülvizsgálat iránti kérelem (a továbbiakban: kérelem) érkezett.
- (9) A felülvizsgálati kérelmet 2022. február 25-én nyújtotta be a Global Tungsten & Powders spol s.r.o., a H.C. Starck Tungsten GmbH, a Tikomet Oy, a Treibacher Industrie AG, az Umicore Specialty Powders France és a Wolfram Bergbau und Hütten AG (a továbbiakban: kérelmezők) az alaprendelet 5. cikkének (4) bekezdése értelmében a volfrám-karbid, a zsugorított volfrám-karbid és a fémporral egyszerűen összekevert volfrám-karbid uniós gazdasági ágazata nevében. A kérelem azon alapult, hogy az intézkedések hatályvesztése a dömping folytatódásához vagy megismétlődéséhez és az uniós gazdasági ágazatot érő kár megismétlődéséhez vezetne.

### 1.3. A hatályvesztési felülvizsgálat megindítása

- (10) Minthogy az alaprendelet 15. cikkének (1) bekezdésével létrehozott bizottsággal folytatott konzultációt követően megállapítást nyert, hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre a hatályvesztési felülvizsgálat megindításához, 2022. június 1-jén a Bizottság a Kínából származó volfrám-karbid, zsugorított volfrám-karbid és a fémporral egyszerűen összekevert volfrám-karbid behozatalára vonatkozóan az alaprendelet 11. cikkének (2) bekezdése alapján hatályvesztési felülvizsgálatot indított. Az eljárás megindításáról a Bizottság értesítést (a továbbiakban: az eljárás megindításáról szóló értesítés) tett közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* <sup>(12)</sup>.

### 1.4. Felülvizsgálati időszak és figyelembe vett időszak

- (11) A dömping folytatódására vagy megismétlődésére vonatkozó vizsgálat a 2021. január 1-jétől 2021. december 31-ig tartó időszakra (a továbbiakban: felülvizsgálati időszak) terjedt ki. A kár megismétlődésének valószínűségére vonatkozó értékelés szempontjából releváns tendenciák vizsgálata a 2018. január 1. és a felülvizsgálati időszak vége közötti időszakra (a továbbiakban: figyelembe vett időszak) terjedt ki.

<sup>(7)</sup> A Tanács 1275/2005/EK rendelete (2005. július 26.) a Kínai Népköztársaságból származó volfrám-karbid és zsugorított volfrám-karbid behozatalára végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló 2268/2004/EK rendelet módosításáról (HL L 202., 2005.8.3., 1. o.).

<sup>(8)</sup> A Tanács 287/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. március 21.) a Kínai Népköztársaságból származó volfrám-karbid, fémporral egyszerűen összekevert volfrám-karbid és zsugorított volfrám-karbid behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vámnak az 1225/2009/EK rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot követő kivetéséről (HL L 78., 2011.3.24., 1. o.).

<sup>(9)</sup> A Tanács 1225/2009/EK rendelete (2009. november 30.) az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről (HL L 343., 2009.12.22., 51. o.). Ezt a rendeletet az alaprendelet kodifikálta.

<sup>(10)</sup> A Bizottság (EU) 2017/942 végrehajtási rendelete (2017. június 1.) a Kínai Népköztársaságból származó volfrám-karbid, zsugorított volfrám-karbid és fémporral egyszerűen összekevert volfrám-karbid behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vámnak az (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot követő kivetéséről (HL L 142., 2017.6.2., 53. o.).

<sup>(11)</sup> Értesítés egyes dömpingellenes intézkedések közelgő hatályvesztéséről (HL C 354., 2021.9.3., 2. o.).

<sup>(12)</sup> Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó volfrám-karbid, zsugorított volfrám-karbid és fémporral egyszerűen összekevert volfrám-karbid behozatalára alkalmazandó dömpingellenes intézkedések hatályvesztési felülvizsgálatának megindításáról (HL C 217., 2022.6.1., 17. o.).

### 1.5. Érdékelt felek

- (12) A Bizottság az eljárás megindításáról szóló értesítésben felkérte az érdekelt feleket, hogy a vizsgálatban való részvétel érdekében vegyék fel vele a kapcsolatot. A Bizottság emellett külön tájékoztatta a kérelmezőket és a többi ismert uniós gyártót, az ismert kínai gyártókat és a kínai hatóságokat, az ismert importőröket, a felhasználókat, valamint az érintettként ismert szervezeteket a hatályvesztési felülvizsgálat megindításáról, és felkérte őket a részvételre.
- (13) Az érdekelt feleknek lehetőségük nyílt a hatályvesztési felülvizsgálat megindításával kapcsolatos észrevételeik megtételére, valamint a Bizottsággal és/vagy a kereskedelmi ügyekben eljáró meghallgató tisztviselővel tartandó meghallgatás kérelmezésére.
- (14) Összesen egy meghallgatásra került sor, az egyik felhasználó részvételével.

### 1.6. Az eljárás megindításával kapcsolatos észrevételek

- (15) Észrevételeket három kínai gyártó nyújtott be, nevezetesen a következők: a Chongyi Zhangyuan Tungsten Co., Ltd. (a továbbiakban: Zhangyuan Tungsten), a Guangdong Xianglu Tungsten Co., Ltd. (a továbbiakban: Xianglu Tungsten), a Xiamen Golden Egret Special Alloy (H.C.) Co., Ltd. (a továbbiakban: Golden Egret). A kérelmezők a három kínai gyártó állításaira is reagáltak.
- (16) A Bizottság megjegyezte, hogy ezek a kínai gyártók csaknem három hónappal azon határidőt követően nyújtották be állításukat, amely rendelkezésre állt ahhoz, hogy a felek indokolás nélkül benyújthassák a kérelemmel kapcsolatos észrevételeiket (2022. szeptember 26.). Mindazonáltal a Bizottság – a lehetőségekhez mérten – kivételesen foglalkozott ezekkel az állításokkal.
- (17) A Zhangyuan Tungsten, a Xianglu Tungsten és a Golden Egret előadta, hogy a kérelemből hiányoznak a dömping megismétlődésének valószínűségét alátámasztó bizonyítékok.
- (18) A Bizottság nem értett egyet ezzel az értékeléssel, és úgy ítélte meg, hogy a vizsgálat megindításához szükséges feltételek teljesültek. A kérelem elemzése azt mutatta, hogy az eljárás megindításakor elegendő bizonyíték áll rendelkezésre arra vonatkozóan, hogy a Kínából érkező behozatalra alkalmazandó dömpingellenes intézkedések hatályvesztése esetén valószínűsíthető a dömping folytatódása vagy megismétlődése. A kérelmezők bizonyítékot nyújtottak be arra vonatkozóan, hogy bár 2018 óta csökkent a Kínából érkező behozatal, így is jelentős részét tette ki a teljes behozatalnak és az uniós piacnak. A kérelmezők elemzésüket nem csupán a Kínában rendelkezésre álló szabad kapacitásra alapozták, hanem a Kínai Népköztársaság más piacokon tanúsított tisztességtelen árképzési magatartására is. Az exportár tekintetében a hatályvesztési felülvizsgálat iránti kérelem három módszert alkalmazott: a kínai behozatal TARIC-szintű átlagos árát, az egyenértékű kínai terméknek a nyilvánosan hozzáférhető Argus Metal-jelentésben közzétett átlagos exportárát, valamint az összes harmadik ország esetében alkalmazott átlagos kínai exportárát vette figyelembe. Ez a három módszer kellően megalapozottnak bizonyult ahhoz, hogy az eljárás megindításakor megfelelően a jogszabályi rendelkezéseknek. Ezért a Bizottság elutasította azokat az állításokat, amelyek szerint a kérelem nem szolgáltatott elegendő bizonyítékot.
- (19) A Zhangyuan Tungsten, a Xianglu Tungsten és a Golden Egret előadta, hogy a kérelem nem tartalmazott bizonyítékot a volfrámágazat általános torzulására és a kínai inputárakra vonatkozóan. E három exportáló gyártó szerint az állami tulajdon önmagában nem vezet automatikusan piaci torzulásokhoz. A három kínai gyártó előadta továbbá, hogy a kérelemben említett és állítólagosan ártorzuláshoz vezető állami jelenlétre, ellenőrzésre, korlátozásokra és kormányzati beavatkozásra vonatkozó állítás spekulatív volt. Ezen túlmenően a három kínai exportáló gyártó előadta, hogy a kérelem nem tartalmazott elegendő bizonyítékot annak alátámasztására, hogy a kormányzati beavatkozás torzította a nyersanyagárakat. Azzal is érveltek, hogy a kérelem két egymásnak ellentmondó állítást is tartalmazott: i. hogy Kína a világ volfrámérc-készleteinek több mint 60 %-a fölött gyakorol ellenőrzést, a világ termelésének 80 %-áért felelős, exportkorlátozásokat vezetett be, és engedélyeket adott ki az állami tulajdonú vállalatok számára; és ii. hogy ennek ellenére Kína még mindig részt vett a fémhulladék uniós piacain zajló ajánlattételi eljárásban, amelynek célja a fémhulladék árának emelése úgy, hogy elérje vagy meghaladja az ammónium-paravolfamát (a továbbiakban: APT) kínai árait. Végetetül: a három kínai exportáló gyártó előadta, hogy Kína természetes versenyelőnyben van a volfrámkészletek tekintetében, és hogy i. az exportkorlátozások és az állami tulajdonú vállalatok részére kiadott engedélyek az uniós piacra irányuló kínálatnak kedveznek, mivel védik a kínálat stabilitását és rendelkezésre állását, ii. a kínai ásványkincsek védelmét és biztosítását célozzák, és iii. az exportengedélyek kiadására attól függetlenül került sor, hogy a kedvezményezett vállalatok állami tulajdonban voltak-e vagy sem.

- (20) E tekintetben a Bizottság megjegyezte, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének d) pontja kimondja, hogy a felülvizsgálat iránti kérelemnek az alaprendelet 11. cikke szerinti benyújtásakor az uniós gazdasági ágazat a piacvédelmi vizsgálatok céljából támaszkodhat a rendes érték kiszámításának indokolása során a „Bizottsági szolgálati munkadokumentum piacvédelmi vizsgálatokhoz a Kínai Népköztársaság gazdaságának jelentős torzulásairól” című dokumentumra, amennyiben teljesülnek az alaprendelet 5. cikkének (9) bekezdésében foglalt bizonyítási követelmények. A kérelmezők továbbá bizonyítékot is benyújtottak arra vonatkozóan, hogy Kína kormánya (a továbbiakban: kínai kormány) beavatkozik a volfrám-karbid ágazatában, és hogy ezek a beavatkozások általában véve, továbbá a volfrám-karbid gyártóinak sajátos termelési tényezőit és költségeit illetően is jelentős torzulásokhoz vezetnek. A három kínai exportáló gyártó egyike sem szolgáltatott olyan információt, amely megkérdőjelezte volna ezt a bizonyítékot. Továbbá ezek a felek nem adtak részletesebb magyarázatot arra, hogy a (19) preambulumbekkezdésben említett két állítás miért lenne ellentmondásos. A Bizottság ezért úgy ítélte meg, hogy a kérelmezők a kérelemben elegendő bizonyítékot szolgáltattak a volfrámágazatban észlelhető torzulásokra és a nyersanyagákra vonatkozóan, mely bizonyítékok indokolták a jelenlegi felülvizsgálat megindítását. Emiatt a Bizottság elutasította ezeket az állításokat.
- (21) A Zhangyuan Tungsten, a Xianglu Tungsten és a Golden Egret előadta továbbá, hogy a kérelem nem tartalmazott elegendő bizonyítékot a kijátszás megvalósulásának alátámasztására, és hogy nem megalapozott a kérelmezőknek az az állítása, miszerint a kismértékben módosított termékek behozatala útján kijátszásra kerülne sor.
- (22) Bár a Bizottság nem állapított meg az alaprendelet 13. cikke értelmében vett kijátszási gyakorlatot a kínai exportáló gyártók részéről, nem ez volt az a lényeges megfontolás, amelynek alapján a jelenlegi hatályvesztési felülvizsgálatot megindította. A Bizottság a már hatályban lévő intézkedésekben meghatározott termékkör alapján megvizsgálta a kérelmet, ezért ezt az állítást elutasította.
- (23) A Zhangyuan Tungsten, a Xianglu Tungsten és a Golden Egret előadta, hogy a kérelem nem tartalmazott bizonyítékot arra vonatkozóan, hogy Kína 18 000 tonna szabad kapacitással rendelkezne.
- (24) A Bizottság megjegyezte, hogy a kérelem a Kínai Volfrám-ágazati Szövetség (China Tungsten Industry Association) által közzétett, a kínai volfrámipar fejlődéséről szóló 2020. évi jelentés<sup>(13)</sup> alapján tartalmazta azt az információt, hogy a kínai termelési kapacitás 80 000 tonna. Emellett a kérelmezők az uniós gazdasági ágazat piaci ismeretei alapján 30 000 tonnára becsülték a kínai keresletet. A kínai szabad kapacitást úgy számították ki, hogy a termelési kapacitásból levonták a kínai kereslet és a kínai export teljes volumenét. A vizsgálat során a Bizottság is elvégezte a szabad kapacitás elemzését (lásd a 4.1. szakaszt), amelynek során a kérelmezők által a kérelemben eredetileg kiszámított volumennél nagyobb volumen állapított meg. A szabad kapacitásnak a kérelemben szereplő potenciális alulbecslése nem jelenti azt, hogy a Bizottság ne rendelkezett volna elegendő bizonyítékkal a valószínűsíthető kárra vonatkozóan, mivel ez csak egyike volt a Bizottság által értékelt egyéb tényezőknél.
- (25) 2023. május 4-én a kérelmezők korrekciót nyújtottak be a felülvizsgálati kérelemben szereplő kínai szabad kapacitás kiszámításához. Kifejtették, hogy egy elírás miatt (a szabad kapacitás kiszámításánál a kérelmezők véletlenül az áradatokat használták a volumenadatokat helyett) a kérelmezők alábecsülték a kínai szabad kapacitást azáltal, hogy eredetileg 18 102 tonnára becsülték a szabad kapacitást 41 348 tonna helyett.
- (26) 2023. június 7-én a Zhangyuan Tungsten, a Xianglu Tungsten és a Golden Egret azt állította, hogy az uniós gazdasági ágazat állítólagosan felülvizsgált adatokat nyújtott be a Kínából származó volfrám-karbid exportvolumene tekintetében. Állításuk szerint az adatok felülvizsgálata során a kérelmezők nem határozták meg az információforrást, valamint azt, hogy a használt HR-kódok a kapcsolódó termékek más típusait is magukban foglalják-e. A vállalat továbbá azt állította, hogy a felülvizsgált adatok alábecsülték az exportvolumenre vonatkozó adatokat és túlbecsülték a belföldi keresletet, valamint hogy a felülvizsgált adatok félrevezették a Bizottságot és más érdekelt feleket a Kínában rendelkezésre álló nagy szabad kapacitás tekintetében.
- (27) A Bizottság megjegyezte, hogy a kérelmezők nem változtattak a felülvizsgálati kérelemben a volfrám-karbid kínai exportjára vonatkozóan közölt adatokon, hanem csak egy elírást javítottak ki. Ezért a (26) preambulumbekkezdésben említett állítás tévesen áll, ezért azt elutasították.

<sup>(13)</sup> <http://www.ctia.com.cn/en/news/31091.html>

- (28) Ugyanezen 2023. június 7-i beadványában a Zhangyuan Tungsten, a Xianglu Tungsten és a Golden Egret megkérdőjelezte a kérelmezők által a felülvizsgálati kérelemben a szabad kapacitás kiszámításához felhasznált adatok hitelességét és megbízhatóságát. Különösen azt állították, hogy a felülvizsgálati kérelem nem tüntette fel a 30 000 tonnát kitevő kínai keresletre vonatkozó állítás hivatalos forrását. Ezenkívül azt állították, hogy a kérelmezők által a felülvizsgálati kérelemben használt kínai termelési kapacitás forrása nem volt hiteles és megbízható, mivel vállalattól, nem pedig ágazati szövetségtől származott, ezért a Bizottságnak figyelmen kívül kell hagynia azt. A Zhangyuan Tungsten, a Xianglu Tungsten és a Golden Egret arra kérte a Bizottságot, hogy helyett az állítólagosan a Kínai Volfrám-ágazati Szövetség által a volfrám-karbid kínai felhasználására vonatkozóan jelentett adatokat használja fel, amelyek beadványuk egyik táblázatában szerepeltek.
- (29) A Bizottság megjegyezte, hogy a Zhangyuan Tungsten, a Xianglu Tungsten és a Golden Egret a felülvizsgálati kérelemben szereplő, a kínai keresletre és a volfrám-karbid kínai termelési kapacitására vonatkozó adatok forrásával kapcsolatos állítást a felek számára a kérelemmel kapcsolatos észrevételek benyújtására rendelkezésre álló határidő után 10 hónappal fogalmazta meg. Továbbá, míg a volfrám-karbid kínai felhasználására vonatkozó, 2023. június 7-én benyújtott információknak a forrása állítólag a Kínai Volfrám-ágazati Szövetség volt, beadványukban a Zhangyuan Tungsten, a Xianglu Tungsten és a Golden Egret nem szolgáltatott alátámasztó bizonyítékot e tekintetben. A Bizottság ezért elutasította az állítást.
- (30) Ezen túlmenően a három kínai exportáló gyártó előadta, hogy bizonyítékok – melyeket beadványukban benyújtottak – támasztják alá, hogy a kínai volfrámgyártók általi export fő célpontja Japán és Dél-Korea voltak: ide került a Kínából exportált volfrám-karbid több mint 60 %-a (kivéve a 2020. évet, melyet a Covid19-cel kapcsolatos korlátozások érintettek). Emellett a Japánba és Dél-Koreába irányuló export volumene 2020 után ismét jelentősen nőtt. Ezért a három exportáló gyártó azzal érvelt, hogy ésszerűen feltételezhető az, hogy a volfrám-karbid Japánba és Dél-Koreába irányuló kínai exportja a kínai belöldi piac növekedése mellett továbbra is erőteljes növekedési tendenciát fog mutatni. A kínai exportáló gyártók előadták továbbá, hogy ez szöges ellentétben állt a Kínából az Unióba irányuló behozattal, mivel az uniós piacra a kínai exportnak csak egy része irányul a más kínai exportpiacokhoz képest.
- (31) A Bizottság megjegyezte, hogy a három kínai exportáló gyártó Japánba és Dél-Koreába irányuló exportjának jövőbeli tendenciáival kapcsolatban felhozott érveket semmilyen bizonyíték nem támasztja alá, ezért azok pusztán spekulatívak. A Bizottság úgy ítélte meg, hogy a kérelmezők elegendő bizonyítékot szolgáltatottak a más harmadik országbeli piacokra irányuló exportra vonatkozóan. Emiatt a Bizottság elutasította ezeket az érveket. Ugyanezen exportáló gyártók előadták, hogy a kérelem nem tartalmaz elegendő bizonyítékot a kár folytatódásának vagy megismétlődésének valószínűségére vonatkozóan. Különösen azt állították, hogy a kérelmezők állításai nem tartalmaznak olyan bizonyítékot, amely arra engedne következtetni, hogy az intézkedések hiányában ne lenne lehetséges a másodlagos nyersanyagok (azaz a fémhulladék) fejlesztése és a különböző üzleti modellek (normál megállapodások vagy közvetlen üzleti megállapodások szemben a nyersanyag-feldolgozási megállapodásokkal vagy átalakítási megállapodásokkal) létrehozásának fejlesztése.
- (32) A kérelmezők kérelmükben ismertették az uniós gazdasági ágazat két fő üzleti modelljét, melyek a következők: normál megállapodások (melyek keretében az uniós gazdasági ágazat megvásárolja a nyersanyagot) és a nyersanyag-feldolgozási megállapodások vagy átalakítási megállapodások (melyek keretében a volfrám-karbid az ügyfél tulajdonában marad, aki feldolgozási díjat fizet az uniós gyártóknak a nyersanyag volfrám-karbid alakításáért). A kérelmezők emellett elegendő bizonyítékot szolgáltatottak mindkét üzleti modell jövedelmezőségére vonatkozóan. Jóllehet a kérelem tárgyát képező időszakban a közvetlen üzleti modell jövedelmezősége pozitív volt, a 2018 és 2020 közötti időszakban jelentősen csökkent, ezzel szemben az átalakítási modell jövedelmezősége javult, bár a kérelem által lefedett teljes időszakban negatív maradt. A kérelmezők bizonyítékokkal szolgáltattak arra vonatkozóan is, hogy az uniós gazdasági ágazat által a fémhulladékból előállított volfrámkarbid uniós piacon végzett értékesítése az Unióban értékesített teljes volumen jelentős részét tette ki, aminek az volt a célja, hogy csökkentse a Kínából származó nyersanyagok behozatalától való függőséget, és az újrahazsnosítási tevékenységekkel hozzájáruljon az Unió zöld menetrendjének megvalósításához.

- (33) Ezen túlmenően a kérelemben szereplő bizonyítékok arra engednek következtetni, hogy a Kínából érkező, az intézkedések hiányában az uniós piacra bejutó érintett termék mennyisége valószínűleg növekedni fog az érintett országokban rendelkezésre álló fel nem használt kapacitás miatt. A kérelmezők elegendő bizonyítékot szolgáltatottak arra vonatkozóan, hogy a legutóbbi hatályvesztési felülvizsgálat óta a kínai termelési kapacitás több mint 50 %-kal bővült, ami azt jelenti, hogy belföldi keresletet kétszeresen tudná kielégíteni. Az intézkedések hatályvesztése esetén a kínai importárak alákínálhatnak az uniós gazdasági ágazat árának, és az uniós gazdasági ágazatot érő kár megismétlődését eredményeznék.
- (34) A Bizottság ezért úgy ítélte, hogy a kérelemben szereplő, a kár megismétlődésének valószínűségére vonatkozó bizonyíték a kérelem szakaszában észszerűen a kérelmezők rendelkezésére álló elegendő bizonyítéknak tekintendő. Ezért a Bizottság az állítást elutasította.
- (35) A három exportáló gyártó továbbá azzal érvelt, hogy a dömpingellenes intézkedések elérték a kívánt hatást. Ezen belül azt állították, hogy az előző hatályvesztési felülvizsgálathoz képest a Kínából érkező behozatal visszaesett, míg az uniós gazdasági ágazat értékesítési volumene és piaci részesedése, valamint az egyéb harmadik országokból érkező behozatal nőtt. Ebből következően a kár nem folytatódik. Véleményük szerint a kár megismétlődése sem valószínű, mivel a Kínából érkező behozatal továbbra is túl alacsony maradt, és – amint azt a mintavétel során adott válaszok is mutatják – az uniós piac nem volt fontos exportpiac a kínai exportáló gyártók számára. Véleményük szerint az, hogy az uniós gazdasági ágazat állítása szerint versenyhelyzete romlott, nem egyeztethető össze az intézkedések hatékonyságával.
- (36) Ezekkel az állításokkal kapcsolatban a Bizottság megjegyezte, hogy a dömpingellenes intézkedések célja a kárt okozó dömping kereskedelmet torzító hatásainak megszüntetése és a tényleges verseny helyreállítása az uniós gazdasági ágazat helyzetére gyakorolt pozitív hatás révén. Az, hogy az uniós gazdasági ágazatot a kérelem tárgyát képező időszakban nem érte jelentős kár, még nem zárja ki annak lehetőségét, hogy az intézkedések hatályvesztése esetén a kár megismétlődjön. Emellett a jelentős kár értékelése során nem szükséges, hogy mindegyik kártényező romló tendenciát mutasson; ehelyett az uniós gazdasági ágazat egészének helyzetét kell figyelembe venni. Tehát önmagában annak alapján, hogy az uniós gazdasági ágazat piaci részesedése nőtt, nem állapítható meg az, hogy nem szenvedett jelentős kárt. Ezen túlmenően az eljárás megindításáról szóló értesítés 4.2. pontja egyértelműsíti, hogy a kérelmezők állítása a Kínából érkező import által okozott kár megismétlődésének, nem pedig a folytatódásának a valószínűségére vonatkozott. Ezzel összefüggésben a kérelmezők arra vonatkozó bizonyítékkal is szolgáltak, hogy az intézkedések hatályvesztése esetén a felülvizsgálat tárgyát képező terméknek az érintett országból az Unióba érkező behozatala Kína kihasználatlan termelési kapacitásai miatt valószínűleg a jelenleginél magasabb szintet fog elérni.
- (37) A kérelmezők ezen túlmenően bizonyítékokat nyújtottak be arra vonatkozóan, hogy bár a Kínából érkező behozatal csökkent a kérelem időszakában, az uniós piac továbbra is az érintett termék negyedik fő exportpiaca maradt Kína számára, még a hatályban lévő intézkedések mellett is. Ezen túlmenően a kérelemben szereplő és a Bizottság által elemzett bizonyítékok arra engednek következtetni, hogy a Kínából érkező, az intézkedések hiányában az uniós piacra bejutó érintett termék mennyisége valószínűleg növekedni fog az érintett országokban rendelkezésre álló fel nem használt kapacitás miatt. A Bizottság ezért úgy ítélte, hogy a kérelemben szereplő, a kár megismétlődésének valószínűségére vonatkozó bizonyíték a kérelem szakaszában észszerűen a kérelmező rendelkezésére álló elegendő bizonyítéknak tekintendő. A Bizottság ezért ezt az állítást elutasította.
- (38) A három exportáló gyártó előadta, hogy az uniós gazdasági ágazat által tapasztalt romlás nem tulajdonítható a kínai kivitelnek. Konkrétabban azt állították, hogy i. az uniós gazdasági ágazat termelése, kapacitáskihasználása és értékesítési ára a felhasználásnak megfelelően változott, ii. az értékesítési ár általános csökkenése bizonyos mértékben a termelési költségek csökkenésével függött össze, nem pedig a kínai export által gyakorolt árnyomással, iii. az átalakítást végző üzletág teljesítményét nem befolyásolta a kínai behozatal, és iv. az uniós gazdasági ágazat jövedelmezősége növekedett abban az időszakban, amikor a Kínából érkező behozatal a legalacsonyabb szinten volt.
- (39) A Bizottság emlékeztetett arra, hogy a kérelmezők által a kérelemben szolgáltatott bizonyítékok nem jelentős kárra utalnak, hanem arra, hogy az intézkedések hatályvesztése esetén valószínűsíthető a kár megismétlődése. Ezért a felülvizsgálati időszak alatti ok-okozati összefüggés vizsgálatára ebben az esetben nincs szükség. A Bizottság továbbá úgy ítélte meg, hogy – amint azt a (37) preambulumbekkezdés kifejti – a kérelem elegendő bizonyítékot szolgáltatott annak alátámasztására, hogy az intézkedések hatályvesztése esetén valószínűsíthető a Kínából érkező kivitel által okozott kár megismétlődése. Következésképpen ezek az állítások tévesek voltak, és a Bizottság elutasította azokat.

### 1.7. Mintavétel

- (40) A Bizottság az eljárás megindításáról szóló értesítésben közölte, hogy az alaprendelet 17. cikkével összhangban mintavételt végezhet az érdekelt felek körében.

#### 1.7.1. Mintavétel az uniós gyártók körében

- (41) A Bizottság az eljárás megindításáról szóló értesítésben jelezte, hogy ideiglenesen kiválasztott egy uniós gyártókból álló mintát. A minta kiválasztása során a Bizottság azt mérlegelte, hogy egy adott uniós gyártó a felülvizsgálati időszakban az uniós szabadpiacon a termelési és értékesítési volumen mérete szempontjából, továbbá földrajzi elhelyezkedése szempontjából reprezentatív-e. A minta három uniós gyártóból állt. A mintában szereplő uniós gyártók az uniós termelés becsült teljes volumenének több mint 69 %-át, az uniós értékesítések teljes volumenének pedig több mint 59 %-át tették ki, továbbá biztosítva volt a földrajzi lefedettség is. Az alaprendelet 17. cikkének (2) bekezdésével összhangban a Bizottság felkérte az érdekelt feleket, hogy tegyék meg észrevételeiket az ideiglenes mintával kapcsolatban. Észrevétel nem érkezett. Az ideiglenes minta így megerősítést nyert. A minta reprezentatív az uniós gazdasági ágazatra nézve.

#### 1.7.2. Mintavétel az importőrök körében

- (42) Annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát, a Bizottság felkérte a független importőröket az eljárás megindításáról szóló értesítésben meghatározott információk benyújtására.
- (43) Hat vállalat nyújtotta be a kért információkat, és egyezett bele abba, hogy felvegyék a mintába. Azonban mind a hat vállalat felhasználónak minősült, ezért a Bizottság felkérte őket a felhasználói kérdőív kitöltésére. A Bizottság ezért úgy döntött, hogy a független importőrök körében nincs szükség mintavételre.

#### 1.7.3. Mintavétel a kínai exportáló gyártók körében

- (44) Annak érdekében, hogy eldönthesse, hogy szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát, a Bizottság felkérte a Kínában működő összes exportáló gyártót az eljárás megindításáról szóló értesítésben meghatározott információk benyújtására. A Bizottság ezenkívül arra kérte a Kínai Népköztársaság Európai Unió melletti képviselőjét, hogy amennyiben vannak a vizsgálatban való részvétel iránt esetlegesen érdeklődő más exportáló gyártók, nevezze meg azokat és/vagy vegye fel velük a kapcsolatot.
- (45) Az érintett ország három exportáló gyártója bocsátotta rendelkezésre a kért információkat, és járult hozzá ahhoz, hogy felvegyék a mintába. Az exportáló gyártók kis számára való tekintettel a Bizottság úgy döntött, hogy nincs szükség mintavételre. Észrevétel nem érkezett.

### 1.8. A kérdőívekre adott válaszok

- (46) A Bizottság kérdőívet küldött a kínai kormánynak az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében vett jelentős torzulások Kínában való fennállására vonatkozóan.
- (47) A Bizottság felkérte a mintavételre reagáló három exportáló gyártót, a mintában szereplő három uniós gyártót és az ismert felhasználókat, hogy töltsék ki a vonatkozó kérdőíveket. A Bizottság ugyanezeket a kérdőíveket, valamint a független importőrök számára összeállított kérdőíveket az eljárás megindításának napján hozzáférhetővé tette az interneten is <sup>(14)</sup>. Emellett a Bizottság kérdőívet küldött a kérelmezőknek.
- (48) A kérdőívet a kérelmezők, a mintában szereplő három uniós gyártó és hét felhasználó is kitöltötte. A minta kiválasztásához információkat szolgáltató három kínai exportáló gyártó egyike sem töltötte ki a kérdőívet. A kínai kormány nem töltötte ki a kérdőívet.

<sup>(14)</sup> <https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-view?caseId=2604>

### 1.9. Ellenőrzés

- (49) A Bizottság minden olyan információt megkísérelt beszerezni és ellenőrzött, amelyet szükségesnek ítélt ahhoz, hogy megállapítsa a dömping és a kár folytatódásának vagy megismétlődésének valószínűségét, valamint meghatározza az uniós érdeket. A Bizottság az alaprendelet 16. cikke alapján ellenőrző látogatásokat tett a következőknél<sup>(15)</sup>:

#### Uniós gyártók

- Tikomet Oy, Jyväskylä, Finnország
- H.C. Starck Tungsten GmbH, Goslar, Németország
- Wolfram Bergbau und Hütten AG, Mittersill and Sankt Martin im Sulmtal, Ausztria

#### Felhasználók

- Betek GmbH & Co. KG, Aichhalden, Németország

### 1.10. Az eljárás további menete

- (50) A Bizottság 2023. június 7-én tájékoztatta az összes érdekelt felet azokról a lényeges tényekről és szempontokról, amelyek alapján végleges dömpingellenes vámot szándékozott kivetni a Kínából származó volfrám-karbid, zsugorított volfrám-karbid és fémporral egyszerűen összekevert volfrám-karbid behozatalára (a továbbiakban: az érdekelt felek végső tájékoztatása). A Bizottság a felek számára egy meghatározott időszakot biztosított az érdekelt felek végső tájékoztatásával kapcsolatos észrevételeik megtételére. A Zhangyuan Tungsten, a Xianglu Tungsten és a Golden Egret, valamint a Betek GmbH & Co. KG (a továbbiakban: Betek) részéről érkeztek észrevételek. A felperesek a Zhangyuan Tungsten, a Xianglu Tungsten és a Golden Egret, valamint a Betek észrevételeire is reagáltak.
- (51) Az érdekelt felek végső tájékoztatásának napján, azaz 2023. június 7-én a Zhangyuan Tungsten, a Xianglu Tungsten és a Golden Egret további észrevételeket is benyújtott a felülvizsgálati kérelemmel kapcsolatban. Ezekkel az észrevételekkel ez a rendelet is foglalkozik.
- (52) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően az eljárás megindításáról szóló értesítés 5.8. pontjának rendelkezései értelmében az érdekelt felek lehetőséget kaptak a meghallgatásra. A Bizottság az érdekelt felek végső tájékoztatásával összefüggésben meghallgatta a Beteket és az uniós gazdasági ágazatot.
- (53) Az érdekelt felek végső tájékoztatásával kapcsolatban kapott észrevételek alapján a Bizottság úgy döntött, hogy a vizsgálattal összefüggésben nem hajtja végre a végső tájékoztatásban eredetileg javasolt, a 3824 30 00 KN-kód alá tartozó TARIC-kódok és árumegnevezések szerkezetátalakítását. A kérdés összetettsége és technikai jellege további elemzést tesz szükségessé, amelyre a hatályvesztési felülvizsgálat jogszabályban előírt határidején belül nem volt mód. A Bizottság 2023. június 30-án az aktához fűzött feljegyzésben tájékoztatta valamennyi érdekelt felet döntéséről.

## 2. A FELÜLVIZSGÁLAT TÁRGYÁT KÉPEZŐ TERMÉK, AZ ÉRINTETT TERMÉK ÉS A HASONLÓ TERMÉK

### 2.1. A felülvizsgálat tárgyát képező termék

- (54) A felülvizsgálat tárgyát képező termék megegyezik az előző hatályvesztési felülvizsgálat tárgyát képező termékkel, nevezetesen a következő: a jelenleg a 2849 90 30 és az ex 3824 30 00 KN-kód (TARIC-kód: 3824 30 00 10) alá tartozó volfrám-karbid, zsugorított volfrám-karbid és fémporral egyszerűen összekevert volfrám-karbid (a továbbiakban: a felülvizsgálat tárgyát képező termék).
- (55) A volfrám-karbid, a zsugorított volfrám-karbid és a fémporral egyszerűen összekevert volfrám-karbid a szén és a volfrám hőkezeléssel előállított vegyületei. A felülvizsgálat tárgyát képező termék köztes termék, amelyet alapanyagként használnak olyan keményfém alkotóelemek gyártásában, mint a cementált karbid vágószerszámok és a nagy tűrőképességű alkotóelemek, a kopásálló bevonatokban, az olajipari fúrófejeknél és bányászati eszközöknél, valamint süllőszertékekhez és sajtolószerszámokhoz a fémek húzásához és domborításához.

<sup>(15)</sup> A Bizottság a makrogazdasági adatokat is ellenőrizte a kérelmezők jogi képviselőjének telephelyein.



- (56) A figyelembe vett időszak alatt a felülvizsgálat tárgyát képező terméket az Unióban úgynevezett primer gyártási eljárással „primer” nyersanyagokból” állították elő (amelyek az upstream szinttől a downstream szintig sorrendben a következők: férc, dúsított volfrám, és más köztes vegyületek, nevezetesen az APT és volfrám-oxid – a továbbiakban: WO<sub>3</sub>), vagy újrahasznosítás útján „másodlagos” nyersanyagokból (nevezetesen fémhulladékból) újrahasznosítási eljárás keretében. A keményfém-hulladék a keményfém-gyártó vállalatok gyártási folyamatának és a szerszámgépgyártás folyamatának részeként, valamint a keményfém termékek végfelhasználóinál keletkezik. A volfrámiparban a fémhulladék kémiai újrahasznosítással vagy cinkviszanyeréssel hasznosítható újra.
- (57) A primer gyártási eljárás és a vegyi újrahasznosítás ugyanazt a gyártási folyamatot foglalja magában. Az egyetlen különbség a folyamat kiindulópontja: míg a primer gyártási eljárás a gyártási folyamat bármely szintjén kezdődhet, vagyis kiindulhat az ércből (az első upstream termékből) vagy a downstream köztes termékekből (dúsított volfrám, APT és WO<sub>3</sub>), addig a kémiai újrahasznosítás első lépése minden esetben a fémhulladék APT-vé történő alakítása.
- (58) A cinkviszanyerési eljárás során a cink a kemencében reakcióba lép a fémhulladékban kis mennyiségű jelen lévő kobalttal. Ezen eljárás során az input (azaz a felhasznált fémhulladék) minősége meghatározza meg a termék (azaz a volfrám-karbid) minőségét. Amint azonban az előző hatályvesztési felülvizsgálat<sup>(16)</sup> megállapította, a cinkviszanyerési eljárással nyert volfrám-karbid hasonló fizikai és kémiai tulajdonságokkal rendelkezik, továbbá hasonló alkalmazásai vannak, mint a primer gyártási eljárás vagy a kémiai újrahasznosítás útján fémhulladékból előállított volfrám-karbidnak.
- (59) A kereskedelmi ügyletek során vásárolt és értékesített volfrám-karbid típusát annak minőségei alapján – vagyis a szemcseméret alapján, amely lehet durva, ultrafinom, vagy nanominőségű – határozzák meg.

## 2.2. Az érintett termék

- (60) A jelen vizsgálatban érintett termék a Kínából származó, a felülvizsgálat tárgyát képező termék (a továbbiakban: érintett termék).

## 2.3. A hasonló termék

- (61) Amint az előző hatályvesztési felülvizsgálat során megállapítást nyert, ez a hatályvesztési felülvizsgálat is megerősítette, hogy a következő termékek ugyanazokkal az alapvető fizikai és kémiai tulajdonságokkal rendelkeznek, továbbá az alapvető felhasználási területeik is megegyeznek:
- az Unióba exportált érintett termék,
  - a Kínában gyártott és annak belföldi piacán értékesített, a felülvizsgálat tárgyát képező termék, valamint
  - az uniós gazdasági ágazat által az Unióban gyártott és értékesített, a felülvizsgálat tárgyát képező termék.
- (62) Ezért ezek a termékek az alaprendelet 1. cikkének (4) bekezdése értelmében hasonló termékek.

## 2.4. A termékkört érintő állítások

- (63) A Technogenia S.A.S. (a továbbiakban: Technogenia) elnevezésű felhasználó, amely a megadott határidőn belül jelentkezett, de nem töltötte ki a kérdőívet, előadta, hogy a zsugorított volfrám-karbid egyetlen ismert uniós gyártója 2022-ben leállította termelését, tehát zsugorított volfrám-karbidot az Unióban jelenleg már nem gyártnak. Tekintettel arra, hogy a zsugorított volfrám-karbid beszerzése a Technogenia forgalmának jelentős hányadát tette ki, és arra, hogy nem állnak rendelkezésre alternatív nyersanyagok, a Technogenia arra kérte a Bizottságot, hogy helyezze hatályon kívül a Kínából érkező zsugorított volfrám-karbidra vonatkozó dömpingellenes intézkedéseket. Kína továbbra is gyárt zsugorított volfrám-karbidot.

<sup>(16)</sup> A Bizottság (EU) 2017/942 végrehajtási rendelete, (37) preambulumbekzdés.

- (64) A Bizottság emlékeztetett arra, hogy az alaprendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálat során a vizsgálat annak megállapítására szorítkozik, hogy az intézkedéseket meg kell-e hosszabbítani az ugyanezen cikkben meghatározott feltételek alapján, míg a hatályban lévő intézkedések bármily módosítása – beleértve hatályuk módosítását is – csak az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdése szerinti időközi felülvizsgálat keretében vizsgálható.
- (65) A Bizottság azonban emlékeztetett arra, hogy a zsugorított volfrám-karbid az eredeti vizsgálat óta a dömpingellenes intézkedések hatálya alá tartozó termékkör részét képezi, és az eredeti intézkedések hatálya is kiterjed rá. Azt, hogy is szükséges-e a zsugorított volfrám-karbidot a termékkörben tartani, a Bizottság több hatályvesztési felülvizsgálat során, több alkalommal értékelte <sup>(17)</sup>.
- (66) A jelenlegi vizsgálat kapcsán az uniós gazdasági ágazat megerősítette, hogy a vizsgálat idején az Unióban már nem zajlott a zsugorított volfrám-karbid gyártása. A jelenlegi vizsgálat azonban azt is megerősítette, hogy a volfrám-karbid és a zsugorított volfrám-karbid részben felcserélhetők egymással (a volfrám-karbid és a zsugorított volfrám-karbid a felületek keményebbé tétele és bevonattal történő ellátása során felcserélhető, de a cementált karbid gyártása esetén nem, mivel ez utóbbi során csak volfrám-karbidot használnak), ezért a zsugorított volfrám-karbid nem zárható ki a termékkörből, még akkor sem, ha a hatályvesztési felülvizsgálat jogilag lehetővé tenné az ilyen kizárást. A Bizottság ezért elutasította ezt a felvetést.

### 3. DÖMPING

#### 3.1. Előzetes megjegyzések

- (67) A (48) preambulumbekkezdésben említettek szerint egyetlen kínai exportőr/gyártó sem működött együtt a vizsgálat során. Ezért a Bizottság 2022. augusztus 12-én tájékoztatta a kínai hatóságokat, hogy együttműködés hiányában a Bizottság a Kínára vonatkozó ténymegállapítások tekintetében az alaprendelet 18. cikkét alkalmazhatja. A Bizottság nem kapott e tekintetben észrevételeket vagy a meghallgatott tisztviselő közbenjárására irányuló kérelmet.
- (68) Következésképpen – az alaprendelet 18. cikkével összhangban – a dömping folytatódásának vagy megismétlődésének valószínűségével összefüggésben tett ténymegállapítások alapjául a rendelkezésre álló tények, így különösen a kérelemben foglalt információk, az uniós gyártóktól kapott információk, valamint a rendelkezésre álló statisztikák, nevezetesen a 14. cikk (6) bekezdése szerinti adatbázisból és a Globális Kereskedelmi Atlaszból <sup>(18)</sup> származó statisztikai adatok szolgálták.
- (69) A felülvizsgálati időszak alatt a volfrám-karbid Kínából érkező behozatala továbbra is folytatódott. Az Eurostat szerint a felülvizsgálati időszakban a Kínából származó volfrám-karbid behozatala az uniós piac mintegy 2,2 %-át tette ki, míg az eredeti vizsgálati időszak során 5,3 %-os, a korábbi hatályvesztési felülvizsgálat időszaka során pedig 8,9 %-os volt a piaci részesedés. Abszolút értékben kifejezve a behozatal szintje az előző felülvizsgálat óta csökkent, de továbbra is jelentős mértékben az alaprendelet 5. cikkének (7) bekezdésében meghatározott *de minimis* küszöbérték felett maradt. A Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a behozatal volumene kellően reprezentatív annak megvizsgálásához, hogy a dömping folytatódott-e a felülvizsgálati időszakban.

#### 3.2. Az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése szerinti eljárás a rendes érték megállapításához a felülvizsgálat tárgyát képező termék Kínából érkező behozatalával összefüggésben

- (70) Tekintettel arra, hogy a vizsgálat megindításakor elegendő bizonyíték állt rendelkezésre, amely arra mutatott, hogy Kínában az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében jelentős torzulások állnak fenn, a Bizottság a vizsgálatot az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése alapján indította meg.

<sup>(17)</sup> A Tanács 771/98/EK rendelete, (11) preambulumbekkezdés; a Tanács 2268/2004/EK rendelete, (17)–(19) preambulumbekkezdés; és a Bizottság (EU) 2017/942 végrehajtási rendelete, (196) preambulumbekkezdés.

<sup>(18)</sup> <http://www.gtis.com/gta/secure/default.cfm>

- (71) A vélt jelentős torzulásokra irányuló vizsgálatához szükségesnek tartott információk összegyűjtése érdekében a Bizottság kérdőívet küldött a kínai kormánynak. Emellett az eljárás megindításáról szóló értesítés 5.3.2. pontjában a Bizottság felkérte az érdekelt feleket arra, hogy az eljárás megindításáról szóló értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 37 napon belül ismertessék álláspontjukat és szolgáltatassanak információkat az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése alkalmazását illetően, és mindezeket támasszák alá bizonyítékokkal. A kínai kormánytól nem érkezett kitöltött kérdőív, és az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének alkalmazása kapcsán sem érkezett beadvány a kitűzött határidőn belül. Ezt követően 2022. augusztus 12-én a Bizottság tájékoztatta a kínai kormányt arról, hogy a jelentős torzulások Kínában való fennállásának megállapításához az alaprendelet 18. cikke értelmében a rendelkezésre álló tényeket fogja felhasználni.
- (72) Az eljárás megindításáról szóló értesítés 5.3.2. pontjában a Bizottság jelezte továbbá, hogy a rendelkezésre álló bizonyítékokra tekintettel a rendes érték torzulástól mentes árak vagy referenciaértékek alapján történő meghatározása az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja értelmében megfelelő reprezentatív ország kiválasztását teheti szükségessé, és a kérelemben szereplő információk alapján e tekintetben Törökországot és Oroszországot javasolta. A Bizottság jelezte továbbá, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének első franciabekezdésében foglalt kritériumokkal összhangban további potenciálisan megfelelő országokat is megvizsgál.
- (73) A Bizottság 2023. március 9-én az ügy aktájához fűzött feljegyzés (a továbbiakban: a feljegyzés) útján tájékoztatta az érdekelt feleket azokról a releváns forrásokról, amelyeket a rendes érték meghatározásához fel kíván használni úgy, hogy Törökországot tekinti reprezentatív országnak. A Bizottság arról is tájékoztatta az érdekelt feleket, hogy – tekintettel arra, hogy egyetlen olyan volfrám-karbid-gyártót sem tudott azonosítani, amely a megfelelő reprezentatív országokban könnyen hozzáférhető pénzügyi adatokkal rendelkezne – az értékesítési, általános és adminisztratív költségeket (a továbbiakban: SGA-költségek), valamint a nyereséget a Török Központi Bank által közzétett és a felülvizsgálati kérelemben megadott, az alapvető nemesfémek és az egyéb nemvasfémek ágazatában működő vállalatokra vonatkozó adatok alapján állapítja meg. A Bizottság a felülvizsgálat tárgyát képező termékhez kapcsolódó általános kategóriának az alapvető nemesfémek és az egyéb nemvasfémek ágazatát tekintette.
- (74) A feljegyzéshez fűzött észrevételeikben a kérelmezők előadták, hogy a Bizottságnak a Fastmarkets referenciaértékét vagy az Argusban szereplő európai árakat kellene figyelembe vennie az Egyesült Államok Földtani Szolgálatának Nemzeti Ásványianyag-információs Központjából (National Minerals Information Center of the U.S. Geological Survey) lekért, az Argus Metal-jelentésben szereplő adatok helyett. Kérték továbbá, hogy a Bizottság a fogyóeszközöket érintő számítás során vegye figyelembe az értékcsökkenést, a tartalék alkatrészeket és egyéb tényezőket (vagyis az olyan fogyóeszközöket, mint például a savak, folyadékok vagy gázok, valamint a karbantartási költségeket és a hulladékhoz kapcsolódóan jelentkező költségeket). A közvetlen és közvetett bérköltségek kapcsán a kérelmező azt kérték, hogy a Bizottság a személyzet minden egyes kategóriájára nézve számítsa ki a költségeket. Ezeket az észrevételeket a (124)–(125), a (128)–(129) és a (134) preambulumbekzdés tárgyalja.
- (75) A feljegyzésben a Bizottság ismertette a főbb termelési tényezőket. A kínai exportáló gyártók együttműködésének hiányában a Bizottság a kérelemben szereplő információk alapján azonosította a fő termelési tényezőket.

### 3.3. Rendes érték

- (76) Az alaprendelet 2. cikkének (1) bekezdése szerint „[a] rendes érték rendszerint az exportáló országban a független vevők által a szokásos kereskedelmi forgalom keretében ténylegesen fizetett vagy fizetendő árakon alapszik”.
- (77) Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja szerint ugyanakkor „[a]bban az esetben, ha [...] megállapítást nyer, hogy az exportáló országban fennálló, b) pont szerinti jelentős torzulások következtében nem helyénvaló az exportáló országbeli belföldi árak és költségek alkalmazása, a rendes értéket a torzulásoktól mentes árakat vagy referenciaértékeket tükröző előállítási és értékesítési költségek alapján kell képezni”, és annak „tartalmaznia kell az igazgatási, értékesítési és általános költségek, valamint a nyereség torzulástól mentes és észszerű összegét”.
- (78) Az alábbiakban bővebben kifejtett módon a Bizottság e vizsgálatban arra a következtetésre jutott, hogy a rendelkezésre álló bizonyítékok alapján, valamint a kínai kormány és az exportáló gyártók együttműködésének hiányára tekintettel helyénvaló az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének alkalmazása.

### 3.3.1. A jelentős torzulások fennállása

- (79) A Bizottság a kínai volfrámágazat vonatkozásában végzett közelmúltbeli vizsgálata <sup>(19)</sup> keretében megállapította az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében vett jelentős torzulások fennállását.
- (80) Az említett vizsgálat során a Bizottság megállapította, hogy Kínában a jelentős mértékű kormányzati beavatkozás a piaci elveknek megfelelő hatékony erőforrás-elosztáshoz képest torzulásokhoz vezet <sup>(20)</sup>. A Bizottság megállapította különösen, hogy a volfrámágazatban nemcsak hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának első franciabekezdése értelmében véve jelentős mértékű kormányzati tulajdon van jelen <sup>(21)</sup>, hanem a kínai kormány az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának második franciabekezdése értelmében vett jelenléte a vállalatokban azt is lehetővé teszi, hogy befolyást gyakoroljon az árak és a költségek tekintetében <sup>(22)</sup>. A Bizottság megállapította továbbá, hogy az államnak a pénzügyi piacokon, valamint a nyersanyagokat és más inputokat előállító gazdasági ágazatokban való jelenléte és az azok működésébe való beavatkozása további torzító hatást fejt ki a piacra. Összességében a kínai tervrendszer hatására az erőforrások a kínai kormány által stratégiaiként kijelölt vagy politikailag más szempontból fontosnak tartott gazdasági ágazatokban összpontosulnak, ahelyett, hogy elosztásukat a piaci erők határoznák meg <sup>(23)</sup>. Emellett a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának negyedik franciabekezdése értelmében a kínai csődjogi és tulajdonjogi szabályozás nem működik megfelelően, ami torzulásokat idéz elő Kínában különösen a fizetésképtelen vállalatok életben tartása, valamint a földterületek használati jogának allokálása területén <sup>(24)</sup>. Hasonlóképpen a Bizottság megállapította, hogy Kínában az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának ötödik franciabekezdése <sup>(25)</sup> értelmében volfrámágazatban torzulnak a bérköltségek, valamint hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának hatodik franciabekezdése értelmében a pénzügyi ágazatban – különösen a vállalati szektor tőkéhez jutása terén – torzulások állnak fenn <sup>(26)</sup>.
- (81) A kínai volfrámágazatra vonatkozó korábbi vizsgálathoz hasonlóan a Bizottság e vizsgálat keretében is megvizsgálta, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében fennálló jelentős torzulások figyelembevételével helyénvaló-e vagy sem a Kínában érvényes belföldi árak és költségek alkalmazása. A Bizottság ezt az ügy irataiban hozzáférhető bizonyítékok, köztük a kérelemben foglalt bizonyítékok, többek között a „Bizottsági szolgálati munkadokumentum piacvédelmi vizsgálatokhoz a Kínai Népköztársaság gazdaságának jelentős torzulásairól” című dokumentumban <sup>(27)</sup> (a továbbiakban: a jelentés) szereplő adatok alapján tette meg, amely nyilvánosan hozzáférhető forrásokra támaszkodik. Az elvégzett elemzés általában véve a kínai gazdaságba való jelentős mértékű kormányzati beavatkozással, valamint konkrétan az érintett gazdasági ágazat, azon belül pedig a volfrám-karbid piacának sajátos helyzetével foglalkozott. A Bizottság ezeket a bizonyítékokat kiegészítette a Kínában fennálló, a korábbi vizsgálatok keretében is megállapított jelentős torzulások alátámasztása szempontjából releváns különböző kritériumokkal kapcsolatos saját kutatásával.
- (82) A kérelem <sup>(28)</sup> azt az állítást tartalmazta, hogy a kínai gazdaság egészét nagymértékben befolyásolják a kínai kormány vagy más hatóságok különféle, mindenre kiterjedő beavatkozásai, melyekre a kormányzat és a piac különböző szintjein kerül sor, és ezekre tekintettel a kínai volfrámipar belföldi árait és költségeit a jelen vizsgálatban nem lehet figyelembe venni.
- (83) A kérelem példákkal szemléltette a torzulások fennállására utaló olyan elemeket, amelyet az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának első-hatodik franciabekezdése tartalmaz. A kérelmezők – a volfrámágazatban folytatott korábbi bizottsági vizsgálatokra <sup>(29)</sup>, a jelentésre, valamint egyéb forrásokra hivatkozva – a következőket adták elő: 1. a kínai állam intervencionista gazdaságpolitikát követve valósítja meg céljait, amelyek egybeesnek a Kínai

<sup>(19)</sup> A Bizottság (EU) 2019/1267 végrehajtási rendelete (2019. július 26.) a Kínai Népköztársaságból származó volfrámelektrodák behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vámnak az (EU) 2016/1036 rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot követő kivetéséről.

<sup>(20)</sup> A Bizottság (EU) 2019/1267 végrehajtási rendelete, (49) preambulumbekkezdés.

<sup>(21)</sup> A Bizottság (EU) 2019/1267 végrehajtási rendelete, (56)–(60) preambulumbekkezdés.

<sup>(22)</sup> A Bizottság (EU) 2019/1267 végrehajtási rendelete, (61)–(64) preambulumbekkezdés.

<sup>(23)</sup> A Bizottság (EU) 2019/1267 végrehajtási rendelete, (65)–(73) preambulumbekkezdés.

<sup>(24)</sup> A Bizottság (EU) 2019/1267 végrehajtási rendelete, (74)–(77) preambulumbekkezdés.

<sup>(25)</sup> A Bizottság (EU) 2019/1267 végrehajtási rendelete, (78)–(80) preambulumbekkezdés.

<sup>(26)</sup> A Bizottság (EU) 2019/1267 végrehajtási rendelete, (81)–(90) preambulumbekkezdés.

<sup>(27)</sup> Bizottsági szolgálati munkadokumentum, SWD(2017) 483 final/2, 2017.12.20., megtekinthető a következő internetcímen: [https://ec.europa.eu/transparency/documents-register/detail?ref=SWD\(2017\)483&lang=hu](https://ec.europa.eu/transparency/documents-register/detail?ref=SWD(2017)483&lang=hu).

<sup>(28)</sup> A Kínából érkező volfrám-karbidra vonatkozó, az (EU) 2016/1036 rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálat iránti kérelem. A kérelmet az EU WC Industry nyújtotta be 2022. február 25-én.

<sup>(29)</sup> A Bizottság (EU) 2019/1267 végrehajtási rendelete.

Kommunista Párt (a továbbiakban: KKP) politikai programjában foglaltakkal, nem pedig a szabadpiacon uralkodó gazdasági viszonyokat tükrözik<sup>(30)</sup>; 2. a kínai volfrámágazat különösen magas szintű kormányzati beavatkozásnak és ellenőrzésnek van kitéve, továbbá az állami tulajdonú vállalatok magas aránya jellemzi. A további kérelem részletezi, hogy a kínai kormány éves bányászati kvótákat és termelési kvótákat állapít meg az állami tulajdonú vállalatokra nézve, és ezeket a kvótákat alacsonyabb szintű állami tulajdonú vállalatok, magánvállalatok és kínai–külföldi közös vállalatok részére adja át<sup>(31)</sup>. A kínai volfrámgyártókat tevékenységét továbbá a Kínai Nemvasfémipari Szövetséghez (China Non-Ferrous Metals Industry Association) tartozó Kínai Volfrám-ágazati Szövetség (China Tungsten Industry Association) is szervez, amely alapszabályában hangsúlyozza, hogy tartja magát a párt irányutatóihoz és szakpolitikáihoz, következőképpen ellenőrzést gyakorol a volfrámágazat fölött<sup>(32)</sup>. A Kínai Volfrám-ágazati Szövetség szintén aktívan ellenőrzi a termelést, és befolyásolja a dúsított volfrám beszerzésére irányuló pályázatokat<sup>(33)</sup>.

- (84) A kérelem további részleteket közöl olyan irányadó tervekről, amelyek a volfrámágazatba való magas szintű kormányzati beavatkozást mutatnak. A kérelem először is megemlíti a tizenharmadik ötéves tervet, amely az ipari érdekelt felek feladatát abban határozza meg, hogy folytassák a magas hőmérsékletű ötvözetek fejlesztését, ösztönözzék a nemvasfémipar termelési és exportkapacitásainak növelését, és gyakoroljanak közvetlen befolyást a nemvasfémipar termelési folyamatára<sup>(34)</sup>. A tizennegyedik ötéves folytatja a nyersanyagipar (ideérve a nemvasfémipart) optimalizálásának és strukturális alkalmazkodásának előmozdítását<sup>(35)</sup>. A nemvasfémiparról szóló tizenharmadik ötéves terv a volfrámágazatot mint a kínai kormány által támogatott iparágak egyikét említi, felvázolja olyan kiemelkedő vállalatok és nemvasfém-termékek csoportjának a létrehozását, amelyek képesek integrálódni a közép- és felső kategóriás termékek külföldi ellátási láncba, továbbá az ipari ágazatnak nyújtott támogatások révén előmozdítja az innovációt<sup>(36)</sup>. A nemvasfémiparról szóló tizenharmadik ötéves terv további mennyiségi célokat is meghatároz. Előírja a nemvasfémekhez kapcsolódó termelési kapacitások szigorú kormányzati ellenőrzését, vázolja a belföldi volfrámérc-készleteket, célul tűzi ki a termelési korlátozások javítását, a volfrámra vonatkozó bányászati volumenellenőrzési mutatókat kiigazítja és ellenőrzi, előírja a ritkaföldfémek (köztük a volfrám) kezelését, valamint megerősíti a kulcsfontosságú ritka anyagokra vonatkozó általános ellenőrzési mutatókat<sup>(37)</sup>. A nemvasfém-ágazatokat a „Made in China 2025” elnevezésű kezdeményezés is ösztönzött iparágakként definiálja, melyek részére az ösztönzött iparágak támogatásának céljából különböző állami és banki alapokból nyújtanak támogatást<sup>(38)</sup>.
- (85) A kérelem rámutat továbbá arra is, hogy egyes kiválasztott tartományokban – például Hebeiben, Jiangxiban és Hunanban – állami beavatkozásokra kerül sor. Az ásványi erőforrásokra vonatkozó tizenharmadik ötéves terv a volfrámot a stratégiai ásványok jegyzékében tünteti fel. A kínai kormány Dél-Jiangxiban és Hunanban a volfrámipari létesítmények megerősítését végzi azzal a céllal, hogy stabilizálja a bányászati tevékenységek nagyságrendjét és korlátozza a kitermelt volfrámérc teljes mennyiségét, százalékban megadott célértékeket határoz meg a közepes és nagy méretű bányák számára, és stabilizálja a hatékony belföldi volfrámellátás szintjét<sup>(39)</sup>. Ezen túlmenően Hebei tartománynak az új anyagokkal foglalkozó ágazatokra vonatkozó 2016. évi tartományi fejlesztési terve azt a célt tűzi ki, hogy a Hebeiben ipari láncok jöjjenek létre, beleértve egy volfrámipari láncot is<sup>(40)</sup>. A Jiangxi tartomány nemvasfémiparára vonatkozó tizennegyedik ötéves terv a volfrámágazatot – melybe a volfrám-karbidpor-ágazat is beletartozik – a kulcsfontosságú fejlesztendő ágazatok közé sorolja<sup>(41)</sup>. Végezetül, a volfrám szerepel az exportvámok, az exportengedélyezési követelmények és az állami kereskedés hatálya alá tartozó termékek listáján is<sup>(42)</sup>.
- (86) Amint azt a volfrámra vonatkozó korábbi bizottsági vizsgálat megállapította, a kínai volfrám piacon jelentős kormányzati beavatkozás, valamint a különböző termelési tényezők jelentős torzulása tapasztalható. Ez magában foglalja a gazdaság különböző aspektusait – például az energiaárak, a földtulajdon, a bérek, a pénzügyek és a hitelminősítések – fölött gyakorolt jelentős mértékű ellenőrzést. A kérelem vázolja, hogy Kínában torzulások tapasztalhatók az elsődleges és a másodlagos nyersanyagok vonatkozásában, és hivatkozik azokra a

<sup>(30)</sup> Hatályvesztési felülvizsgálat iránti kérelem, 60. pont.

<sup>(31)</sup> Ugyanott, 62. pont.

<sup>(32)</sup> Ugyanott, 63. pont.

<sup>(33)</sup> Ugyanott, 65. pont.

<sup>(34)</sup> Ugyanott, 70. pont.

<sup>(35)</sup> Ugyanott, 71. pont.

<sup>(36)</sup> Ugyanott, 72. pont.

<sup>(37)</sup> Ugyanott, 72–75. pont.

<sup>(38)</sup> Ugyanott, 78. pont.

<sup>(39)</sup> Ugyanott, 76. pont.

<sup>(40)</sup> Ugyanott, 80. pont.

<sup>(41)</sup> Ugyanott, 81. pont.

<sup>(42)</sup> Ugyanott, 82. pont.

megállapításokra, amelyeket a Bizottság a közelmúltban a koromgyártási ágazat torzulásaira vonatkozóan tett <sup>(43)</sup>. A kérelem kifejezi azt is, hogy a gázt Kínában főként állami tulajdonú vállalatok állítják elő, illetve ellenőrzik, a gázárakat pedig a Nemzeti Fejlesztési és Reformbizottság (National Development and Reform Commission, NDRC) szabályozza és ellenőrzi <sup>(44)</sup>. A Nemzeti Fejlesztési és Reformbizottság szabályozza továbbá a hazai villamosenergia-árakat olyan differenciált villamosenergiaár-politika végrehajtásával, amely arra ösztönzi a jogosult felhasználókat, hogy közvetlen megállapodásokat kössenek a villamosenergia-termelő vállalatokkal. A kérelem „Az ideális piaci környezet kialakítására, a nemvasfémágazat strukturális kiigazításának és átalakításának elősegítésére, valamint a juttatások növelésére vonatkozó iránymutatás” című dokumentumra hivatkozok példaként, amely továbbra is érvényes célként vázolja fel a különböző iparágakat előnyben részesítő differenciált villamosenergiaár-politikát <sup>(45)</sup>. Kínában minden földterület is az állam tulajdonában van, és azt a kormány konkrét politikai céloknak és gazdasági terveknek megfelelően osztja el <sup>(46)</sup>.

- (87) A kérelem emellett kiemeli, hogy bizonyos iparágakban, például a volfrámágazatban a bérköltségeket torzítja a munkavállalók és a munkáltatók kollektív szerveződési jogainak hiánya, valamint az, hogy Kína nem ratifikálta a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet egyezményeit. A szakszervezetek nem függetlenek az állami hatóságoktól, és csak korlátozott mértékben vesznek részt a kollektív tárgyalásokban és a munkavállalói jogok védelmében. A kérelem arra is felhívja a figyelmet, hogy a háztartás-nyilvántartási rendszer korlátozza a munkaerő mobilitását <sup>(47)</sup>.
- (88) A finanszírozáshoz való hozzáférést közpolitikai célokat megvalósító vagy az államhoz kapcsolódó intézmények adják meg. A kínai bankok például eleget tesznek azon kifejezett jogszabályi kötelezettségüknek, hogy működésük során a nemzeti gazdaság- és társadalomfejlesztés igényeinek megfelelően, az állami iparpolitika iránymutatása szerint kell eljárniuk. Ennek következtében a tőke rendelkezésre állása és költsége nem egyenlően jelentkezik a piac minden szereplője számára, ezért a hitelezés súlypontja az állami tulajdonú vállalatok, a jó összeköttetésekkel rendelkező, nagyobb méretű magántulajdonú vállalatok, valamint a kulcsfontosságú ipari ágazatokban működő vállalatok felé tolódik el <sup>(48)</sup>. A kérelem említést tesz egy, az IMF által készített tanulmányról is, mely szerint a hitelminősítések torzulnak, mivel a kínai hitelminősítések szisztematikusan az alacsonyabb nemzetközi minősítéseknek felelnek meg <sup>(49)</sup>.
- (89) A kérelem továbbá azt állítja, hogy a kormány által előidézett torzulások olyan árjelzéseket eredményeztek, amelyek nem a szabadpiaci erőviszonyok eredményei <sup>(50)</sup>. Kínában az elmúlt időszakban a hitelfelvétel költségeit a beruházások élénkítése érdekében mesterségesen alacsonyan tartották <sup>(51)</sup>, a hitelminősítést pedig sok esetben befolyásolja az adott vállalat stratégiai fontossága a kormány számára, valamint az implicit állami kezességvállalás ereje <sup>(52)</sup>. A rossz hitelekre tehát egyrészt a hitelek megújítása volt a válasz, ami úgynevezett „zombicégek” létrejöttéhez vezetett, másrészt az adósság átruházása <sup>(53)</sup>.
- (90) A kínai kormánytól nem érkezett olyan észrevétel vagy bizonyíték, amely alátámasztotta vagy cáfolta volna az ügy irataiban, ezen belül a jelentésben található, valamint a kérelmezők által ezek kiegészítéseképpen nyújtott, a jelentős torzulások fennállására és/vagy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése alkalmazásának a jelen ügyben való indokoltságára vonatkozó bizonyítékokat.
- (91) A felülvizsgálat tárgyát képező termék ágazatában továbbra is megfigyelhető a kínai kormánynek az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának első franciabekezdése értelmében vett jelentős mértékű tulajdona.

<sup>(43)</sup> A Bizottság (EU) 2021/1812 végrehajtási rendelete (2021. október 14.) a Kínai Népköztársaságból származó egyes grafitelektróda-rendszerek behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről (HL L 366., 2021.10.15., 62. o.), (90) preambulumbekkezdés.

<sup>(44)</sup> Hatályvesztési felülvizsgálat iránti kérelem, 86. pont.

<sup>(45)</sup> Ugyanott, 87. pont.

<sup>(46)</sup> Ugyanott, 88. pont.

<sup>(47)</sup> Ugyanott, 89. pont.

<sup>(48)</sup> Ugyanott, 90. pont.

<sup>(49)</sup> Ugyanott, 91. pont.

<sup>(50)</sup> Ugyanott, 94. pont.

<sup>(51)</sup> Ugyanott, 93. pont.

<sup>(52)</sup> Ugyanott, 91. pont.

<sup>(53)</sup> Ugyanott, 95. pont.

- (92) A vizsgálat megerősítette, hogy a SASAC irányítása alá tartozó állami tulajdonú China Minmetals Co. <sup>(54)</sup> több olyan kínai volfrám-karbid-gyártó vállalattal rendelkezik, amelyek a legnagyobbak közé tartoznak Kínában. Ezek a következők: a Zhuzhou Cemented Carbide Group Co., Ltd <sup>(55)</sup>, a Xiamen Golden Egret Special Alloy Co., Ltd <sup>(56)</sup>, és a Zigong Cemented Carbide Group Co., Ltd <sup>(57)</sup>. A Zhuzhou Cemented Carbide Group tulajdonosa a China Minmetals (a China Tungsten Advanced Materials Co. Ltd. <sup>(58)</sup>) közvetett társaságon keresztül; a Xiamen Golden Egret Special Alloy esetében a közvetett társaság a Xiamen Tungsten Co., Ltd. <sup>(59)</sup>. A közvetlen torzulások kapcsán megjegyzendő, hogy a China Minmetals 2021. évi éves jelentésében <sup>(60)</sup> 38,7 millió RMB összegű általános állami pénzügyi támogatásról <sup>(61)</sup>, valamint a zombivállalatokat támogató központi pénzügyi alapból származó 46,8 millió RMB összegű támogatásról <sup>(62)</sup> tett említést. A Xiamen Tungsten 2022. évi éves jelentése 300,3 millió RMB összegű állami támogatást említ <sup>(63)</sup>. Ezenkívül egy cikk, amely a China Minmetals honlapján jelent meg nyilvánosan elérhető formában, a következőképpen emeli ki a KKP jelenlétét a vállalatban: „A China Minmetal pártszervezete nagy alapossággal ülteti át a gyakorlatba az állami tulajdonú nemzeti vállalatokat érintő pártépítési munkáról szóló konferencia szellemiségét, [...] elszántan összpontosít a pártvezetés megerősítésére és egyúttal a vállalatiirányítás javítására, [...] a kínai sajátosságokkal bíró modern állami tulajdonú vállalatok rendszerének kiépítésén dolgozik (és) [...] hatékonyan előmozdítja a pártépítési munka termelési műveletekkel való mélyreható integrációját” <sup>(64)</sup>.
- (93) Ezenfelül figyelemmel arra, hogy általánossá vált, hogy a KKP a magánvállalatok esetében is beavatkozik az operatív döntéshozatalba <sup>(65)</sup>, és a KKP az ország gazdaságának szinte valamennyi területén vezető szerepet követel, az állam által a KKP vállalatokon belüli alapszervezetein keresztül gyakorolt befolyás ténylegesen azt eredményezi, hogy a gazdasági szereplők a kormány ellenőrzése és szakpolitikai felügyelete alatt állnak, tekintve, hogy Kínában az állam és a pártszervezetek milyen szorosan összefonódtak egymással. Az OKE Carbide magántulajdonú volfrám-karbid-gyártó <sup>(66)</sup> például a 2022. évi féléves jelentésében <sup>(67)</sup> 44,7 millió RMB összegű kormányzati támogatásról tesz említést <sup>(68)</sup>.
- (94) Ez a Kínai Volfrám-ágazati Szövetség (a továbbiakban: CTIA) és a Kínai Nemvasfém-ipari Szövetség (a továbbiakban: CNIA) szintjén is nyilvánvaló. Alapszabályuk 3. cikke szerint a CTIA, valamint a CNIA „aláveti magát a Kínai Kommunista Párt általi általános vezetésnek, [és] elfogadja a nyilvántartásba vételért és irányításért felelős szervezetek, a pártépítésért felelős szervezetek, valamint az ipariirányításért felelős közigazgatási szervek általi üzleti irányítást, felügyeletet és irányítást” <sup>(69)</sup>.
- (95) A vizsgálat – a volfrám-karbid gyártói és a KKP közötti személyes kapcsolatok fennállását megállapítva – megerősítette továbbá, hogy a kínai kormány az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának második franciabekezdése értelmében vett állami jelenlét útján beavatkozik az árakba és a költségekbe. Például a Zhuzhou Cemented Carbide Group Co., Ltd. igazgatótanácsának elnökei egyúttal a pártbizottság titkárhelyettesi tisztségét is betöltik <sup>(70)</sup>. Hasonlóképpen a Xiamen Golden Egret Special Alloy Co., Ltd. igazgatótanácsának elnökei a pártbizottság titkári tisztségét is betöltik <sup>(71)</sup>. Az, hogy a KKP a pártbizottságon keresztül beavatkozik a Xiamen

<sup>(54)</sup> Lásd: <http://www.minmetals.com.cn/> (legutóbbi hozzáférés: 2023. május 11.).

<sup>(55)</sup> Lásd: <https://www.601.cn/> & [https://aiqicha.baidu.com/company\\_detail\\_3038666552710](https://aiqicha.baidu.com/company_detail_3038666552710) (legutóbbi hozzáférés: 2023. május 11.).

<sup>(56)</sup> Lásd: <http://www.gesac.com.cn> & [https://aiqicha.baidu.com/company\\_detail\\_29681726678350](https://aiqicha.baidu.com/company_detail_29681726678350) (legutóbbi hozzáférés: 2023. május 11.).

<sup>(57)</sup> Lásd: <http://www.zgcc.com/> (legutóbbi hozzáférés: 2023. május 11.).

<sup>(58)</sup> Lásd: <http://www.minmetals.com.cn/> (legutóbbi hozzáférés: 2023. május 11.).

<sup>(59)</sup> Lásd: <http://www.gesac.com.cn> & [https://aiqicha.baidu.com/company\\_detail\\_29681726678350](https://aiqicha.baidu.com/company_detail_29681726678350) (legutóbbi hozzáférés: 2023. május 11.).

<sup>(60)</sup> A China Minmetals 2021. évi éves jelentése. Lásd: [http://static.sse.com.cn/disclosure/listedinfo/announcement/c/new/2022-03-15/600058\\_20220315\\_11\\_WhMHFybV.pdf](http://static.sse.com.cn/disclosure/listedinfo/announcement/c/new/2022-03-15/600058_20220315_11_WhMHFybV.pdf) (legutóbbi hozzáférés: 2023. május 11.).

<sup>(61)</sup> Ugyanott, 189. oldal.

<sup>(62)</sup> Ugyanott, 181/244. oldal.

<sup>(63)</sup> A Xiamen Tungsten 2022. évi éves jelentése, 237/304. o. és 255/304. o. Lásd: [https://pdf.dfcfw.com/pdf/H2\\_AN202304211585690834\\_1.pdf?1682102399000.pdf](https://pdf.dfcfw.com/pdf/H2_AN202304211585690834_1.pdf?1682102399000.pdf) (legutóbbi hozzáférés: 2023. május 11.).

<sup>(64)</sup> Lásd: <http://www.minmetals.com.cn/ddjj/gztx/> (legutóbbi hozzáférés: 2023. május 11.).

<sup>(65)</sup> Lásd például a KKP alapszabályának 33. cikkét.

<sup>(66)</sup> Lásd: [www.oke-carbide.com](http://www.oke-carbide.com) (legutóbbi hozzáférés: 2023. május 11.).

<sup>(67)</sup> Az OKE Carbide 2022. évi féléves jelentése. Lásd: [http://file.finance.sina.com.cn/211.154.219.97:9494/MRGG/CNSESH\\_STOCK/2022/2022-8/2022-08-10/8408838.PDF](http://file.finance.sina.com.cn/211.154.219.97:9494/MRGG/CNSESH_STOCK/2022/2022-8/2022-08-10/8408838.PDF) (legutóbbi hozzáférés: 2023. május 11.).

<sup>(68)</sup> Ugyanott, 133. oldal.

<sup>(69)</sup> Kínai Volfrám-ágazati Szövetség (China Tungsten Industry Association). Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.ctia.net.cn/about/Charter/> (legutóbbi hozzáférés: 2023. május 11.) és a Kínai Nemvasfém-ipari Szövetség alapszabálya. Megtekinthető a következő internetcímen: [www.chinania.org.cn](http://www.chinania.org.cn) (legutóbbi hozzáférés: 2023. május 11.).

<sup>(70)</sup> Lásd: <https://minmetals.tungsten.com/news/940.html> (legutóbbi hozzáférés: 2023. május 11.).

<sup>(71)</sup> Lásd: [https://aiqicha.baidu.com/company\\_detail\\_29681726678350](https://aiqicha.baidu.com/company_detail_29681726678350) (legutóbbi hozzáférés: 2023. május 11.).

Golden Eagle tevékenységébe, a Xiamen Golden Eagle holdingtársaságának (az állami tulajdonú Xiamen Tungsten Co., Ltd.-nek) az alapszabályából is kitűnik, amely kimondja, hogy: „a pártszervezet biztosítja a központi és politikai magjának a működését, meghatározza az irányt, kezeli az általános helyzetet és gondoskodik a végrehajtásról”<sup>(72)</sup>, és „ha a vállalat pártbizottsága megállapítja, hogy az igazgatótanács és az elnök csapata olyan döntéseket szándékozik hozni, amelyek nem felelnek meg a párt irányvonalának, elveinek, szakpolitikáinak, valamint a nemzeti jognak és rendelkezéseinek, vagy sérthetik az állam érdekeit, a közérdeket, valamint a társaság és alkalmazottai törvényes jogait és érdekeit, véleményt kell kidolgozni a határozat hatályon kívül helyezéséről vagy elhatalásztásáról”<sup>(73)</sup>.

- (96) A felülvizsgálat tárgyát képező termék ágazatában azonosíthatók az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának harmadik franciabekezdése értelmében vett, a belföldi gyártókat előnyben részesítő vagy a szabadpiaci erőviszonyokat más módon befolyásoló politikák. A vizsgálat szakpolitikai dokumentumokat is azonosított, amelyek szerint az ágazat számára előnyös a volfrámágazatban érvényesülő kormányzati iránymutatás és beavatkozás, mivel a felülvizsgálat tárgyát képező termék a volfrámágazat egyik alágazatát képviseli.
- (97) A kínai kormány a volfrámipart kulcsfontosságú gazdasági ágazatnak tekinti. Ezt támasztja alá a volfrámot megemlítő számos országos, regionális és települési szinten kiadott terv, irányelv és más dokumentum is. A volfrámágazatra vonatkozó legújabb kínai szakpolitikai dokumentumok megerősítik, hogy a kínai kormány továbbra is nagy jelentőséget tulajdonít az ágazatnak, ideértve azt a szándékát is, hogy ágazati beavatkozásokat kíván végrehajtani annak érdekében, hogy az ágazatot a kormányzati szakpolitikákkal összhangban alakítsa. Ezt példázza a Természeti Erőforrások Minisztériumának (Ministry of Natural Resources, MNR) a teljes bányászati mennyiség ellenőrzéséről, valamint a ritkaföldfémekre és a volfrámércre alkalmazandó 2023. évi mutatók első csoportjáról szóló közleménye<sup>(74)</sup>, amely felszólít „a teljes bányászati mennyiség ellenőrzésének és kezelésének megerősítésére”<sup>(75)</sup>, és kifejti, hogy „az Ipari és Információtechnológiai Minisztérium és a Természeti Erőforrások Minisztériuma a ritkaföldfémek ágazatában működő valamennyi vállalatcsoport számára kvótákat osztott ki a ritkaföldfém-bányászat teljes mennyiségének ellenőrzése céljából”<sup>(76)</sup>. A dokumentum meghatározza továbbá a volfrám konkrét elosztását: „A dúsított (65 %-os volfrám-trioxid-tartalmú) volfrám 2023. évi első tételének teljes bányászati ellenőrzési mutatója: 63 000 tonna”<sup>(77)</sup>. A Természeti Erőforrások Minisztériumának a 2022. évi teljes bányászati mennyiség, valamint a ritkaföldfémekre és a volfrámércre alkalmazandó 2022. évi teljes bányászati mennyiség ellenőrzéséről szóló közleménye<sup>(78)</sup> a volfrámtermelés mennyiségét is meghatározza, előírva a következőket: „2022-ben a dúsított (65 %-os volfrám-trioxid-tartalmú) volfrám nemzeti szintű teljes bányászati ellenőrzési mutatóját 109 000 tonnában állapították meg, amelyből 81 170 tonna a fő bányászati mutató, 27 830 tonna pedig az átfogó felhasználási mutató”<sup>(79)</sup>. Ezenkívül a nyersanyagipar fejlesztésére vonatkozó tizennegyedik ötéves terv<sup>(80)</sup> kimondja, hogy „a hazai ásványkincseket észszerű módon fejlesztik”, és kiemeli, hogy „intézkedéseket fognak hozni az éves teljes bányászati ellenőrzési mutatókra alkalmazandó irányítási mechanizmus optimalizálására, valamint a ritkaföldfémek, a volfrám és egyéb ásványi erőforrások bányászati nagyságrendjének észszerű szabályozására”<sup>(81)</sup>, és „támogatást nyújtanak a domináns pozícióban lévő vállalkozásoknak a nagy méretű acélhulladék, valamint a megújuló alumínium, a réz, a lítium, a nikkél, a kobalt, a volfrám és a molibdén újrahasznosítási bázisainak és ipari agglomerációs területeinek létrehozásához”<sup>(82)</sup>.

<sup>(72)</sup> A Xiamen Tungsten Industry alapszabálya, 2. cikk. Lásd: <https://data.eastmoney.com/notices/detail/600549/AN202304211585690826.html#> (legutóbbi hozzáférés: 2023. május 11.).

<sup>(73)</sup> Ugyanott, 98. cikk.

<sup>(74)</sup> 2023/48. sz. közlemény a ritkaföldfémekre és a volfrámércre alkalmazandó teljes bányászati mennyiségek ellenőrzéséről és a 2023. évi mutatók első csoportjáról. Megtekinthető a következő internetcímen: [http://gi.mnr.gov.cn/202304/t20230412\\_2781069.html](http://gi.mnr.gov.cn/202304/t20230412_2781069.html) (legutóbbi hozzáférés: 2023. május 11.).

<sup>(75)</sup> Ugyanott, I.1. szakasz.

<sup>(76)</sup> Ugyanott.

<sup>(77)</sup> Ugyanott, II.5. szakasz.

<sup>(78)</sup> 2022/138. sz. közlemény a ritkaföldfémekre és a volfrámércre alkalmazandó teljes bányászati mennyiségek ellenőrzéséről és a 2022. évi mutatók első csoportjáról. Megtekinthető a következő internetcímen: [http://gi.mnr.gov.cn/202208/t20220817\\_2745900.html](http://gi.mnr.gov.cn/202208/t20220817_2745900.html) (legutóbbi hozzáférés: 2023. május 11.).

<sup>(79)</sup> Ugyanott, I. szakasz.

<sup>(80)</sup> A nyersanyagipar fejlesztéséről szóló tizennegyedik ötéves terv. Lásd: [https://www.miit.gov.cn/zwgk/zcwj/wjfb/tz/art/2021/art\\_2960538d19e34c66a5eb8d01b74cbb20.html](https://www.miit.gov.cn/zwgk/zcwj/wjfb/tz/art/2021/art_2960538d19e34c66a5eb8d01b74cbb20.html) (legutóbbi hozzáférés: 2023. május 11.).

<sup>(81)</sup> Ugyanott, VII.1. szakasz.

<sup>(82)</sup> Ugyanott.



- (98) Különböző kínai tartományokban is megfigyelhetők hasonló példák arra, hogy a kínai hatóságoknak szándékukban áll felügyelni és irányítani a volfrámágazat alakulását; ilyen például Jiangxi tartomány, amely a nemvasfémek magas minőségű fejlődéséről szóló tartományi szintű tizennegyedik ötéves tervében <sup>(83)</sup> vázolja, hogy „a tizennegyedik ötéves terv időszakában Jiangxi nemvasfém-ágazata működési bevételeinek átlagos éves növekedési üteme körülbelül tíz százalék lesz. 2023-ra a működési bevételek nagyságrendje a nemvasfém-ágazatban meghaladja az egybillió RMB-t, a volfrám, a ritkaföldfémek és az egyéb stratégiai erőforrások ágazatában pedig 2025-re meghaladja a 100 milliárd RMB-t” <sup>(84)</sup>, hozzátéve, hogy „a réz, a volfrám, a ritkaföldfémek és más kulcsfontosságú iparágak koncentrációs szintje tovább fog emelkedni” <sup>(85)</sup>. Az ötéves terv egy teljes szakaszt szentel a volfrámágazat fejlesztésének <sup>(86)</sup>, és a következők fejlesztését tűzi ki célul: „a nanoméretű, az ultrafinom és ultradurva volfrámpor és volfrám-karbid-por, nagy tisztaságú APT, nagy tisztaságú volfrámpor, valamint a volfrám célyanyagai stb.” <sup>(87)</sup>.
- (99) Hasonlóképpen, Henan tartománynak a kiváló színvonalú feldolgozóipar fejlesztéséről szóló tizennegyedik ötéves terve <sup>(88)</sup> előírja, hogy „a volfrám, a molibdén, a titán és a cirkónium mélyfeldolgozó ipari láncát ki kell bővíteni, és elő kell mozdítani a csúcsmínőségű termékekre való kiterjesztését” <sup>(89)</sup>.
- (100) Összességében elmondható, hogy a kínai kormány intézkedései a gazdasági szereplőket az ösztönzött iparágak – köztük a volfrám gyártása során felhasznált legfontosabb nyersanyagok gyártásával foglalkozó gazdasági ágazat – támogatásához kapcsolódó közpolitikai célkitűzések teljesítésére ösztönzik. Az intézkedések gátolják a piaci erők szabad érvényesülését.
- (101) E vizsgálat során a Bizottság nem talált olyan bizonyítékokat, amelyek azt jeleznék, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának negyedik franciabekezdése szerinti, a csődjogi és a tulajdonjogi jogszabályoknak a felülvizsgálat tárgyát képező termék ágazatában való diszkriminatív alkalmazása vagy nem megfelelő érvényesítése ne hatna ki a felülvizsgálat tárgyát képező termék gyártóira.
- (102) A volfrámágazatra az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának ötödik franciabekezdése szerinti, a bérköltségek tekintetében fennálló torzulások is kihatnak. A szóban forgó ágazatban ezek a torzulások közvetlenül (a volfrám és annak legfontosabb inputjai előállításával összefüggésben) és közvetetten (az ugyanezen kínai munkajogi rendszer hatálya alá tartozó vállalatoktól származó inputok felhasználásán keresztül) egyaránt érvényesülnek <sup>(90)</sup>.
- (103) Emellett e vizsgálat keretében nem nyújtottak be a Bizottsághoz olyan bizonyítékot, amely azt jeleznék, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának hatodik franciabekezdése szerinti, a pénzügyi rendszerben érvényesülő kormányzati beavatkozás ne hatna ki a felülvizsgálat tárgyát képező termék ágazatára. Ebből következően a pénzügyi rendszerbe való jelentős kormányzati beavatkozás minden szinten nagymértékben befolyásolja a piaci viszonyokat.
- (104) Végezetül a Bizottság emlékeztetni kíván arra, hogy a volfrám-karbid gyártásához több különböző inputra van szükség. Amikor a volfrám-karbid gyártói beszerzik inputjaikat vagy szerződést kötnek inputjaik beszerzése érdekében, az általuk fizetett árakra (amelyeket költségként jelenítenek meg) nyilvánvalóan kihatnak az előzőekben ismertetett rendszerszintű torzulások. Például az inputok beszállítói olyan munkaerőt foglalkoztatnak, amelyre kihatnak a torzulások. Amikor kölcsönt vesznek fel, olyan forrásokat vesznek igénybe, amelyekre kihatnak a pénzügyi szektor, illetve a tőkeallokáció torzulásai. Működésüket behatárolja a tervrendszer, amely a kormányzat minden szintjén és az összes gazdasági ágazatban érvényesül.
- (105) Következésképpen az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja értelmében nemcsak a volfrám-karbid belföldi értékesítési árait nem helyénvaló alkalmazni, hanem az inputköltségeket (ezen belül a nyersanyagok, az energia, a földterület, a finanszírozás, a munkaerő stb. költségeit) sem, hiszen ezekre is kihat a jelentés I. és II. részében bemutatott jelentős mértékű kormányzati beavatkozás. A tőke, a földterület, a munkaerő, az energia és a nyersanyagok allokálásával összefüggésben bemutatott kormányzati beavatkozás Kína teljes egészében érvényesül. Ebből egyebek mellett az is következik, hogy a Kínában különféle termelési tényezők felhasználásával előállított inputra szintén jelentős torzulások hatnak. Ugyanez vonatkozik az input inputjaira, és így tovább.

<sup>(83)</sup> Lásd a Jiangxi tizennegyedik ötéves tervét a nemvasfémek magas minőségű fejlődéséről. Megtekinthető a következő internetcímen: [http://www.jiangxi.gov.cn/art/2021/11/11/art\\_5006\\_3717077.html](http://www.jiangxi.gov.cn/art/2021/11/11/art_5006_3717077.html) (legutóbbi hozzáférés: 2023. május 11.).

<sup>(84)</sup> Ugyanott, II.3. szakasz.

<sup>(85)</sup> Ugyanott.

<sup>(86)</sup> Ugyanott, III.2. szakasz.

<sup>(87)</sup> Ugyanott.

<sup>(88)</sup> Henan tizennegyedik ötéves terve a kiváló színvonalú feldolgozóipar fejlesztéséről. Megtekinthető a következő internetcímen: <http://fgw.henan.gov.cn/2022/01-27/2389710.html> (legutóbbi hozzáférés: 2023. május 11.).

<sup>(89)</sup> Ugyanott, IV.3. szakasz.

<sup>(90)</sup> Lásd: A Bizottság (EU) 2019/1267 végrehajtási rendelete, (78)–(80) preambulumbekzdés.

### 3.3.2. Reprezentatív ország

#### 3.3.2.1. Általános megjegyzések

- (106) A reprezentatív ország kiválasztása az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése alapján, a következő szempontok szerint történt:
- a Kínához hasonló gazdasági fejlettség. Ebben a vonatkozásban a Bizottság olyan országokat vett figyelembe, amelyek bruttó nemzeti jövedelme a Világbank adatbázisa szerint hasonló Kínához <sup>(91)</sup>,
  - a felülvizsgálat tárgyát képező termék termelése az adott országban <sup>(92)</sup>,
  - a vonatkozó nyilvános adatok rendelkezésre állása a reprezentatív országban,
  - több lehetséges reprezentatív ország esetén a Bizottságnak indokolt esetben előnyben kell részesítenie azt az országot, amelyben a szociális védelem és a környezetvédelem szintje megfelelő.
- (107) A (73) preambulumbekkezdésben kifejtett módon a Bizottság feljegyzést adott ki a rendes érték meghatározásához felhasználandó releváns forrásokról. E feljegyzés ismertette a vonatkozó kritériumok alapjául szolgáló tényeket és bizonyítékokat. A feljegyzésben a Bizottság tájékoztatta az érdekelt feleket arról, hogy ebben az ügyben Törökországot szándékozik megfelelő reprezentatív országnak tekinteni abban az esetben, ha megerősítést nyer az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése szerint a jelentős torzulások fennállása.
- (108) A felülvizsgálat tárgyát képező termék megfelelő reprezentatív országban felmerülő előállítási és értékesítési költségei tekintetében a hatályvesztési felülvizsgálat iránti kérelem arra tett javaslatot, hogy Oroszországot vagy Törökországot tekintsék reprezentatív országnak.
- (109) A kérelmezők szerint volfrám-karbidot Brazíliában, Dél-Koreában, az Egyesült Államokban, Izraelben, Japánban, Kanadában, Kínában és Oroszországban állítanak elő. Ezen országok közül csak Brazília és Oroszország tartozik a közepes jövedelmű országok felső sávjába a Világbank besorolása szerint. A Bizottság továbbá Dél-Afrikát azonosította olyan, a közepes jövedelmű országok felső sávjába tartozó országgént, ahol volfrám-karbid-gyártásra kerül sor. Tekintettel a közelmúltbeli geopolitikai és gazdasági fejleményekre, a Bizottság Oroszországot nem tekintette megfelelő reprezentatív országnak. Dél-Afrikát és Brazíliát a rendelkezésre nyilvános adatok hiánya miatt zárta ki a Bizottság.
- (110) Ezt követően a Bizottság olyan országokat keresett, ahol gyártanak a felülvizsgálat tárgyát képező termékkel azonos általános kategóriába és/vagy ágazatba tartozó termékeket. Amint azt a kérelmezők említették, a felülvizsgálat tárgyát képező termék gyártása a nemvasfém-ágazathoz tartozik. Oroszország és Törökország esetében rendelkezésre álltak az ágazatban működő gyártókra vonatkozó releváns nyilvános adatok.
- (111) A Bizottság megvizsgálta azt is, hogy fel lehetne-e használni a volfrám-karbidnak a megfelelő reprezentatív országokra jellemző fő termelési tényezőit.
- (112) A kérelem szerint a volfrám-karbid gyártási folyamata az egész világon azonos: elsődleges (más néven primer) anyagokból, azaz ércből vagy másodlagos anyagokból, azaz volfrám-karbid-hulladékból állítják elő. Az upstream integrációtól függően azonban a gyártási folyamat a primer anyagokból (APT) vagy a volfrám-oxidból (a továbbiakban: WO3) indul ki.
- (113) A Bizottság úgy döntött, hogy a rendes érték számítása során az APT (a fő anyag) költségéből indul ki, figyelembe véve a kérelemben szereplő információkat és azt feltételezve, hogy a nyersanyag forrásától függetlenül ez a gyártás első lépése. Az APT a felülvizsgálat tárgyát képező termék teljes gyártási költségének több mint 90 %-át teszi ki.

<sup>(91)</sup> World Bank Open Data – Upper Middle Income (A Világbank nyílt hozzáférésű adatai – közepes jövedelmű országok, felső sáv), <https://data.worldbank.org/income-level/upper-middle-income>

<sup>(92)</sup> Ha a felülvizsgálat tárgyát képező terméket egyetlen hasonló fejlettségi szintű országban sem gyártják, a felülvizsgálat tárgyát képező termékkel azonos általános kategóriába és/vagy ágazatba tartozó termék is figyelembe vehető.

- (114) Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontjával összhangban a Bizottság a 2841 80 HR-kód alapján vizsgálta a közepes jövedelmű országok felső sávjába tartozó összes országban, hogy vannak-e rendelkezésre álló adatok az APT importáira vonatkozóan. A Globális Kereskedelmi Atlasz szerint az APT-t Argentínába, Brazília, Malajziába, Oroszországba, Thaiföldre, Törökországba és Dél-Afrikába importálták. A behozatal volumene azonban ezen országok mindegyikében nagyon alacsony volt, és ezért a megbízható referenciaár megállapítása szempontjából nem tekinthető reprezentatívnak. Hozzá kell tenni azt is, hogy az Argentínába irányuló behozatal teljes egészében Kínából származott. Szintén Kínából származott az Oroszországba és a Dél-Afrikába irányuló behozatal túlnyomó része (Oroszország esetében több mint 75 %-a, Dél-Afrika esetében 97 %-a). Mivel az említett országok egyikéről sem állt rendelkezésre elegendő reprezentatív információ, a Bizottság úgy döntött, hogy ennek az inputnak az esetében a 2. cikk (6a) bekezdése a) pontjának második franciabekezdése szerinti, az Argus Metals International jelentésben található árakon alapuló nemzetközi referenciaértéket alkalmaz.
- (115) A fentiek fényében a Bizottság úgy ítélte meg, hogy Törökország – mint a közepes jövedelmű országok felső sávjába tartozó ország – részletes, könnyen hozzáférhető adatokkal rendelkezik a munkaerő, az energia, az SGA-költségek és a nyereség vonatkozásában. Ezért a Bizottság úgy ítélte meg, hogy Törökország az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja értelmében vett megfelelő reprezentatív országnak minősül.
- (116) A Bizottság felkérte az érdekelt feleket, hogy tegyék meg észrevételeiket Törökország mint reprezentatív ország megfelelőségével kapcsolatban.
- (117) A feljegyzés nyomán egyetlen érdekelt fél sem tett észrevételt Törökország reprezentatív országgént való kiválasztásával kapcsolatban.
- (118) Végezetül, miután együttműködés hiányában megállapítást nyert, hogy a fenti tényezők összessége alapján Törökország megfelelő reprezentatív ország, a szociális védelem és a környezetvédelem szintjének vizsgálatára az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontja első franciabekezdésének utolsó mondatával összhangban már nem volt szükség.

### 3.3.2.2. Következtetés

- (119) A hatályvesztési felülvizsgálat iránti kérelemben foglalt javaslatnak megfelelően együttműködés hiányában, továbbá mivel Törökországra nézve teljesülnek az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának első franciabekezdésében meghatározott kritériumok, a Bizottság Törökországot választotta ki megfelelő reprezentatív országgént.

### 3.3.3. A torzulástól mentes költségek megállapításához felhasznált források

- (120) A feljegyzésben a Bizottság felsorolta mindazokat a termelési tényezőket (például anyagok, energia, munkaerő), amelyeket az exportáló gyártók felhasználnak a felülvizsgálat tárgyát képező termék előállításához. A Bizottság közölte továbbá, hogy a rendes értéknek az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja szerinti számtani képzéséhez a Globális Kereskedelmi Atlaszt és az Argus Metals Internationalben szereplő, az Egyesült Államok Földtani Szolgálatának Nemzeti Ásványianyag-információs Központjától lekért nemzetközi referenciaárat veszi figyelembe a két termelési tényező nagyobb részét kitevő nyersanyagok torzulástól mentes költségének megállapításához. A Bizottság továbbá jelezte, hogy a munkaerő, a villamos energia és a gázellátás torzulásmentes költségeinek kiszámításához a Török Statisztikai Intézet adatait használja majd.
- (121) Végezetül a Bizottság kijelentette, hogy az SGA-költségek és a nyereség megállapításához a Török Központi Bank által közzétett, a nemesfémek és az egyéb nemvasfémek ipari ágazatában működő vállalatok átlagos SGA-költségeire és nyereségére vonatkozó információkat fogja felhasználni, amint az a (73) preambulumbekkezdésben szerepel.

### 3.3.3.1. Torzulásmentes költségek és referenciaértékek

#### 3.3.3.1.1. Termelési tényezők

- (122) A kérelmen alapuló összes információ, valamint azt követően az eljárás során gyűjtött információk figyelembevételével a Bizottság a következő termelési tényezőket és forrásait azonosította a rendes értéknek az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontjával összhangban történő meghatározásához:

## 1. táblázat

**A volfrám-karbid termelési tényezői**

Termelési tényező	Törökországban alkalmazott árukód	Torzulástól mentes érték (RMB)	Mértékegység
<b>Nyersanyagok</b>			
Ammónium-paravolframát	2841 8010	219,12	kg
<b>Munkaerő</b>			
Emberóránkénti munkaerőköltség	N/A	34,88	Óra
<b>Energia</b>			
Villamos energia	N/A	0,50	kWh
Gáznemű energiahordozók	N/A	1,61	m <sup>3</sup>

## 3.3.3.1.2. Nyersanyagok

- (123) A fő nyersanyag (APT) a valamely reprezentatív országbeli gyártó telephelyén érvényesített torzulásmentes árának kiszámítása kapcsán a Bizottság megjegyezte, hogy a Törökországba irányuló APT-import elenyésző volt, és így nem tekinthető reprezentatívnak, amint azt a (114) preambulumbekkezdés kifejti. A Bizottság az Argus Metals Internationalben szereplő, az Egyesült Államok Földtani Szolgálatának Nemzeti Ásványanyag-információs Központjától lekért nemzetközi referenciaáron alapuló súlyozott átlagos importárat vette figyelembe <sup>(93)</sup>. Jóllehet a referenciaérték tartalmazhat torzult forrásokból származó behozatalt, a Bizottság emlékeztetett arra, hogy a hatályvesztési felülvizsgálat keretében nincs szükség a vámok újraszámítására, csak a dömping valószínűségének megállapítása szükséges. A Bizottság ezért helyénvalónak ítélte, hogy ebben az esetben az Argus Metals International adatait használja referenciaértékként.
- (124) A feljegyzés nyomán a kérelmezők kérték, hogy a Bizottság a Fastmarkets vagy az Argus európai APT-árakra vonatkozó adatait vegye figyelembe az Egyesült Államok Földtani Szolgálatának Nemzeti Ásványanyag-információs Központjából lekért, az Argus Metal-jelentésben szereplő adatok helyett. Azzal érveltek, hogy a törökországi APT-kereskedelmet pontosabban írják le a Fastmarkets (szélesebb értelemben vett) Európára vonatkozó adatai, mint az Egyesült Államokra jellemző adatok.
- (125) A Bizottság megjegyezte, hogy a kérelemben csak a kérelem által lefedett időszakra vonatkozó átlagos APT-árak összefoglalója szerepelt, mivel a Fastmarkets szerzői jogi jogosultja nem adott engedélyt az adatoknak a vizsgálat során történő felhasználására. Tekintettel arra, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja szerint a felhasznált adatoknak nyilvánosan hozzáférhetőnek kell lenniük, a Bizottság a rendes érték számítása során az APT referenciaértékéből indult ki, amely az Argus Metals Internationalnek az Egyesült Államok Földtani Szolgálatának Nemzeti Ásványanyag-információs Központjától lekért adatain alapult. A Bizottság azt is megjegyezte, hogy a Fastmarkets és az Egyesült Államok Földtani Szolgálatának szerinti referenciaértéke közötti különbség mértéke csekély. Ezért a dömpingkülönbözlet-számításban megmutatkozó különbség is csekély lett volna (1 %).
- (126) Ezeket az importárakat rendesen a belföldi fuvarozási költséggel is meg kell növelni. Tekintettel a hatályvesztési felülvizsgálatok lényegére, vagyis arra, hogy céljuk nem a dömping mértékének pontos meghatározása, hanem annak megállapítása, hogy a dömping folytatódott-e a felülvizsgálati időszakban, illetve megismétlődhet-e, a Bizottság úgy döntött, hogy ebben az ügyben a belföldi fuvarozási költségek miatt szükségtelen kiigazítást végezni. Ez a kiigazítás csak megnövelné a rendes értéket, ennek következtében pedig a dömpingkülönbözletet.

<sup>(93)</sup> A referenciaérték megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.usgs.gov/centers/national-minerals-information-center/tungsten-statistics-and-information>.

## 3.3.3.1.3. Munkaerő

- (127) A munkaerőköltségre vonatkozó referenciaérték megállapításához a Bizottság a Török Statisztikai Intézet által közzétett legfrissebb statisztikai adatokat használta fel<sup>(94)</sup>. Az intézet részletes információkat tesz közzé a Törökország különböző gazdasági ágazataiban tapasztalt munkaerőköltségekről. A Bizottság a referenciaértéket a NACE Rev.2 osztályozás szerinti C.24-es kódú gazdasági tevékenységre, a „Fémalapanyagok gyártására” vonatkozó, 2020. évi, munkaórára vetített munkaerőköltség alapján állapította meg. Az értékek ezt követően a belföldi termelőár-index<sup>(95)</sup> segítségével kiigazította az inflációval, hogy tükrözzék a felülvizsgálati időszak alatt felmerült költségeket.
- (128) A feljegyzés nyomán az uniós gazdasági ágazat előadta, hogy a dömpingszámításhoz az egyes foglalkoztatotti típusok részletes bontását kell használni.
- (129) A Bizottság elutasította ezt az észrevételt, mivel a Török Statisztikai Intézet nem szolgáltat adatokat ilyen részletes bontásban, és tekintettel arra, hogy hatályvesztési felülvizsgálatról van szó – a fent közölteknek megfelelően – nincs szükség a dömping pontos nagyságrendjének kiszámítására.

## 3.3.3.1.4. Energia

- (130) A villamos energia referenciaárának meghatározásához a Bizottság a Török Statisztikai Intézet által közzétett, törökországi vállalatokra (ipari felhasználókra) vonatkozó árakat használta<sup>(96)</sup>. A referenciaértéket a Bizottság a villamos energia és a gáz 2022. március 31-én közzétett ára alapján állapította meg. A hivatkozott ár a 2021-es átlagár. A Bizottság e célból a megfelelő ipari fogyasztási sávokhoz tartozó, hozzáadottérték-adó nélküli villamosenergia- és gázárakat vette figyelembe.

## 3.3.3.1.5. Gyártási általános költségek, SGA-költségek, nyereség és értékcsökkenés

- (131) Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja szerint „a számtanilag képzett rendes értéknek tartalmaznia kell az igazgatási, értékesítési és általános költségek, valamint a nyereség torzulástól mentes és észszerű összegét”. Emellett a gyártási általános költségeket úgy kell meghatározni, hogy az előzőekben említett termelési tényezők költségében nem szereplő költségelemeket is tartalmazzák.
- (132) A gyártási általános költségek torzulástól mentes értékének megállapítása érdekében, továbbá mivel a kínai gyártók nem működtek együtt, a Bizottság az alaprendelet 18. cikkének megfelelően a rendelkezésre álló tényeket használta fel. Ezért a kérelmezők által közölt adatok alapján a Bizottság megállapította, hogy a gyártási általános költségek mekkora részt képviselnek a teljes gyártási költségen belül. Ezt követően a Bizottság a gyártási általános költségek torzulástól mentes értékét úgy határozta meg, hogy az előzőek szerint kapott százalékos arányt alkalmazta a gyártási költség torzulástól mentes értékére.
- (133) Az SGA-költségek és a nyereség torzulástól mentes és észszerű összegének megállapításához a Bizottság azokra a legfrissebb rendelkezésre álló pénzügyi adatokra támaszkodott, amelyeket a Török Nemzeti Bank tett közzé az alapvető nemesfémek és az egyéb nemvasfémek ágazatában működő vállalatokra vonatkozóan<sup>(97)</sup>. Amint azt a (121) preambulumbekkezdés megemlíti, ez az ágazat tekinthető a felülvizsgálat tárgyát képező termékhez kapcsolódó általános kategóriának. A Bizottság az értékesített áruk költségének százalékában kifejezett SGA-költségekkel (9,50 %) és nyereséggel (6,61 %) számolt.
- (134) A feljegyzés nyomán észrevételek érkeztek az uniós gazdasági ágazattól arra vonatkozóan, hogy a Bizottságnak figyelembe kellene vennie a tartalék alkatrészeket és egyéb nyersanyagokat, valamint a gyártási általános költségeket érintő értékcsökkenést. A Bizottság ezeket az észrevételeket figyelembe vette a (137) preambulumbekkezdésben ismertetett dömpingszámítás során.

## 3.3.3.2. A rendes érték számítása

- (135) A fentiek alapján a Bizottság az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának megfelelően terméktípus szerinti bontásban megállapította a gyártelepi alapon számított rendes értéket.

<sup>(94)</sup> A munkaerőköltségek a következő internetcímen tekinthetők meg: <https://data.tuik.gov.tr/Bulten/DownloadIstatistikselTablo?p=tg4QGRdNcBVDQo/mmOOyD/8g3GIHdKhwM0SMnhh4V/APyz9UrZvk0kK90vktK5jo>.

<sup>(95)</sup> <https://data.tuik.gov.tr/Bulten/Index?p=Consumer-Price-Index-December-2021-45789>

<sup>(96)</sup> <https://data.tuik.gov.tr/Kategori/GetKategori?p=cevre-ve-enerji-103&dil=2>; <https://data.tuik.gov.tr/Bulten/Index?p=Electricity-and-Natural-Gas-Prices-Period-II:-July-December,-2021-45566>; <https://data.tuik.gov.tr/Bulten/Index?p=Electricity-and-Natural-Gas-Prices-Period-I:-January-June,-2021-37459>

<sup>(97)</sup> <https://www3.tcmb.gov.tr/sektor/#/en>

- (136) A Bizottság elsőként a torzulástól mentes gyártási költségeket állapította meg. Az exportáló gyártók együttműködésének hiányában a Bizottság azokra az adatokra hagyatkozott, amelyeket a kérelmezők nyújtottak be kérelmükben a felülvizsgálat tárgyát képező termék előállításához felhasznált két fő nyersanyagra vonatkozóan. A munkaerő és az energia tekintetében a Bizottság az egyik uniós gyártó által szolgáltatott információkra támaszkodott.
- (137) A meghatározott, torzulástól mentes gyártási költséget a Bizottság megnövelte a gyártási általános költségekkel, az SGA-költségekkel és a nyereséggel. A gyártási általános költségek megállapítása a kérelmező által szolgáltatott adatok alapján történt. Az SGA-költségek és a nyereség meghatározása azoknak a legfrissebb rendelkezésre álló pénzügyi adatoknak az alapján történt, amelyeket a Török Nemzeti Bank tett közzé az alapvető nemesfémek és az egyéb nemvasfémek ágazatában működő vállalatokra vonatkozóan <sup>(98)</sup> (lásd a 3.3.2. szakaszt). A Bizottság a torzulásmentes gyártási költségeket megnövelte:
- a gyártási általános költségekkel, amelyek összességében a közvetlen gyártási költségek 4 %-ának feleltek meg,
  - a fogyóeszközökkel, amelyek összességében a közvetlen gyártási költségek 1 %-ának feleltek meg,
  - az SGA-költségekkel és egyéb költségekkel, amelyek az értékesített áruk költségének 9,50 %-át tették ki az alapvető nemesfémek és egyéb nemvasfémek iparágában működő törökországi vállalatok esetében,
  - az alapvető nemesfémek és az egyéb nemvasfémek iparágában tevékenykedő török vállalatok által elért nyereséget (amely az értékesített áruk költségének 6,61 %-át tette ki) alkalmazta a teljes torzulástól mentes gyártási költségre.
- (138) A Bizottság ezzel az eljárással az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának megfelelően terméktípusonként megállapította a gyártelepi alapon számított rendes értéket.

#### 3.4. Exportár

- (139) Minthogy a kínai exportáló gyártók – amint az a (48) preambulumbekkezdésben is szerepel – nem működtek együtt a vizsgálatban, a Bizottság az alaprendelet 18. cikkével összhangban a rendelkezésre álló tényekre, vagyis az Eurostattól származó adatokra hagyatkozott az exportár meghatározásakor.
- (140) Az aktív feldolgozási eljárás és a normál eljárás keretében is érkezett Kínából kivitel. Amint azt a (191) preambulumbekkezdés ismerteti, mivel a normál eljárás keretében végzett kivitel a felülvizsgálati időszak alatt az uniós piaci részesedésnek csupán 0,3 %-át tette ki, a Bizottság azt elhanyagolhatónak tekintette, és csak az aktív feldolgozási eljárás keretében érvényesített exportárra vonatkozóan végzett számításokat, ezeket az árakat tekintve észszerűen hozzáférhető információknak azzal kapcsolatban, hogy az intézkedések hiányában mekkora árral kellene számolni. A Bizottság az exportárat a hozzáférhető adatok alapján, a Comext adatbázisra (Eurostat) támaszkodva határozta meg. Mivel a Comext az árakat CIF-szinten (költség, biztosítás és fuvardíj fizetve) tartja nyilván, a Bizottság a gyártelepi szinthez tartozó árakat a kérelemben a fuvarozási, anyagmozgatási és tengeri fuvarozási költségekre vonatkozóan szolgáltatott adatok alapján állapította meg.

#### 3.5. Összehasonlítás

- (141) A Bizottság összehasonlította az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának megfelelően megállapított rendes értéket és az előzőekben megállapított, gyártelepi paritáson számított exportárat.

#### 3.6. Dömpingkülönbözet

- (142) Ennek alapján a Bizottság jelentős mértékű (68 %-os) dömpingkülönbözetet állapított meg. Ebből a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a dömping a felülvizsgálati időszakban folytatódott.

<sup>(98)</sup> <https://www3.tcmb.gov.tr/sector/#/en>

#### 4. A DÖMPING FOLYTATÓDÁSÁNAK VALÓSZÍNŰSÉGE

- (143) A felülvizsgálati időszakban megvalósuló dömping megállapítását követően a Bizottság az alaprendelet 11. cikkének (2) bekezdésével összhangban megvizsgálta, hogy az intézkedések hatályvesztése esetére fennáll-e a valószínűsége a dömping folytatódásának. A Bizottság úgy ítélte meg, hogy az aktív feldolgozási eljárás során érvényesített árak észszerűen hozzáférhető információknak tekinthetők azzal az árral kapcsolatban, amelyet az intézkedések hiányában számítanak fel. A Bizottság elemezte továbbá a következőket: 1. a Kínában rendelkezésre álló termelési kapacitás és szabad kapacitás, 2. a volfrámérc-készlet és a dúsított volfrámra kivetett exportadó, valamint 3. az uniós piac vonzereje és a harmadik országokba irányuló export árai.
- (144) A kínai exportáló gyártók és a kínai kormány együttműködésének hiányában a Bizottság az alaprendelet 18. cikkével összhangban a rendelkezésre álló tényekre, nevezetesen a felülvizsgálati kérelemben szolgáltatott információkra, a nyilvánosan rendelkezésre álló információkra és a Globális Kereskedelmi Atlasz adatbázisából származó adatokra alapozta az értékelését.
- (145) A Zhangyuan Tungsten, a Xianglu Tungsten és a Golden Egret előadta, hogy egy hatályvesztési felülvizsgálat során nem tekinthető kötelező jogi normának egy adott piac vonzereje, hiszen a dinamikus, szabad versenypiac valamennyi gazdasági szereplő számára vonzó.
- (146) Amint azt a (156)–(163) preambulumbekzdés ismerteti, a Bizottság „az uniós piac vonzereje” kapcsán azt vizsgálja, hogy az intézkedések hatályvesztése esetén valószínűsíthető-e, hogy a kínai exportáló gyártók növelik volfrám-karbid Unióba irányuló kivitelét, és hogy erre a kivitelre dömpingárok mellett kerül-e sor. Ez teljes mértékben összhangban van az alaprendelet 11. cikkének (2) bekezdésében foglalt jogi vizsgálattal. A Bizottság ezért ezt az állítást elutasította.

##### 4.1. Termelési kapacitás és szabad kapacitás Kínában

- (147) A kérelemben a kérelmezők információkat szolgáltattak a volfrám-karbid termelésére való kínai kapacitásáról és szabad kapacitásáról. A Kínai Volfrám-ágazati Szövetség által közzétett, a kínai volfrámipar fejlődéséről szóló 2020. évi jelentés<sup>(99)</sup> szerint a kínai termelési kapacitás 80 000 tonna volt. A kérelmezők a piaci ismereteik alapján 30 000 tonnára becsülték a kínai keresletet. Az összes országba irányuló kínai export levonása után a szabad kapacitás számításaik szerint 18 000 tonna volt. A vizsgálat során azonban a kérelmezők tisztázták, hogy a számítások közben véletlenül az árakat tartalmazó oszlopot vették figyelembe a volumeneket tartalmazó oszlop helyett, és a kínai szabad kapacitás helyes mértéke körülbelül 41 000 tonna volt.
- (148) A Bizottság emellett kiszámította azt is, hogy a felülvizsgálati időszak alatt a volfrám-karbidhoz kapcsolódóan mekkora volt a szabad kapacitás. A Kínai Volfrám-ágazati Szövetség által közzétett, a kínai volfrámipar fejlődéséről szóló 2021. évi jelentés<sup>(100)</sup> szerint a volfrám-karbidot érintő kínai termelési kapacitás 90 000 tonna volt. A volfrám-ágazati kitekintés 2030-ig című Roskill-jelentés<sup>(101)</sup> alapján a Kínában előállított volfrám-karbid mennyiségét körülbelül [30 000–35 000] tonnára becsülték, és azzal számoltak, hogy a kitermelt volfrám mintegy 60 %-át használják fel volfrám-karbid előállítására<sup>(102)</sup>. E becslések szerint a szabad kapacitás [55 000–60 000] tonna, azaz [61–67 %]. Tekintettel arra, hogy a felülvizsgálati időszakban az uniós szabadpiaci felhasználás 15 101 tonna volt (lásd a 4. táblázatot), a kínai szabad kapacitás több mint 3,5-szerese volt az uniós szabadpiaci felhasználásnak.
- (149) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követő észrevételeiben a Zhangyuan Tungsten, a Xianglu Tungsten és a Golden Egret megismételte azt az állítását, hogy a kínai volfrám-karbid gyártási kapacitásához használt, a (148) preambulumbekzdésben szereplő forrás nem megbízható, és megadta a Kínai Volfrám-ágazati Szövetség weboldalának linkjét.

<sup>(99)</sup> <http://www.ctia.com.cn/en/news/31091.html>

<sup>(100)</sup> <http://www.ctia.com.cn/en/news/32684.html>

<sup>(101)</sup> A jelentés a következő weboldalon tekinthető meg: <https://www.woodmac.com/reports/metals-roskill-tungsten-outlook-to-2030-528383/>.

<sup>(102)</sup> [https://www.itia.info/assets/files/newsletters/ITIA\\_Newsletter\\_2018\\_05.pdf](https://www.itia.info/assets/files/newsletters/ITIA_Newsletter_2018_05.pdf)

- (150) A Bizottság megjegyezte, hogy a Zhangyuan Tungsten, a Xianglu Tungsten és a Golden Egret nem szolgáltatott információt a volfrám-karbid kínai termelési kapacitásáról. A Bizottság tanulmányozta a kínai gyártó által rendelkezésre bocsátott weboldalt, és nem talált adatokat a volfrám-karbid kínai termelési kapacitásáról. Ehelyett a Bizottság megállapította, hogy a volfrám-ágazati kitekintés 2030-ig című Roskill-jelentés<sup>(103)</sup> alapján Kína 2021. évi volfrám-karbid-termelési kapacitását [50 000–75 000] tonna volfrámra, illetve [53 000–80 000] tonna volfrám-karbidra becsülték<sup>(104)</sup>. A (148) preambulumbekzdésben említett termelési volumen felhasználásával, amelyet a Zhangyuan Tungsten, a Xianglu Tungsten és a Golden Egret nem vitatott, Kínában a volfrám-karbid szabad kapacitása még mindig [23 000–45 000] tonna volt, ez pedig több mint 1,5-szerese a felülvizsgálati időszak alatti uniós szabadpiaci felhasználásnak, és továbbra is jelentősnek tekinthető.
- (151) A Bizottság a volfrám-karbid termelésére való kínai kapacitásnak a felülvizsgálati időszak alatti mértékét összevetette az előző hatályvesztési felülvizsgálat során megállapított kapacitással, és jelentős növekedést állapított meg. Az előző hatályvesztési felülvizsgálat során a termelési kapacitást 42 000–50 000 tonnára becsülték, míg a jelenlegi vizsgálat során a becsült érték 90 000 tonna. Ez 80 %-ot meghaladó mértékű növekedést jelent, ami annak ellenére következett be, hogy a meglévő szabad kapacitás már az előző hatályvesztési felülvizsgálat során is 12 000 és 20 000 között volt, és nem volt arra utaló jel, hogy ezt a megnövekedett kapacitást a kínai belföldi piac vagy bármely harmadik ország piaca fel tudná venni. Ez a helyzet végső soron azt eredményezi, hogy még nagyobb lesz a szabad kapacitás, amelyet az uniós piacra lehet irányítani.
- (152) Ezen túlmenően a Bizottság a kínai exportáló gyártók mintavételezésre adott válaszai alapján jelentős szabad kapacitást állapított meg. A három exportáló gyártó beszámolója alapján a felülvizsgálati időszakban az összesített termelési volumen 13 500 tonna volt (összehasonlításképpen: a teljes termelési kapacitás 17 800 tonna volt). Ebből következik, hogy a szabad kapacitás 30 %.
- (153) A termelési kapacitás többlete a dömpingáron történő export folytatására ösztönöz. A kínai exportőröknek nyilvánvalóan minden meglévő lehetőséget meg kell ragadniuk a termelés növelésére, hogy teljes mértékben kiaknázhassák a telepített kapacitásokba történő jelentős beruházásaikat. Ennek legkézenfekvőbb módja a nyitott piacokra való behatolás világszerte, amire a jelenlegi vizsgálathoz hasonlóan nagy valószínűséggel dömpingáron kerül sor.
- (154) A Bizottság a fent ismertetett tények és megfontolások alapján arra a következtetésre jutott, hogy a kínai exportáló gyártók jelentős szabad kapacitással rendelkeznek, amelyet az intézkedések hatályvesztése esetén valószínűsíthetően a volfrám-karbid Unióba történő exportja céljára használhatnak fel.

#### 4.2. Volfrámérc-készletek és a dúsított volfrámra kivetett exportadó

- (155) Kína a világ volfrámérc-készleteinek több mint 55 %-a fölött gyakorol ellenőrzést<sup>(105)</sup>, és 20 %-os exportadót vet ki a dúsított volfrámra<sup>(106)</sup>. Ebből a korlátozásból következik, hogy a kínai piacon nagy mennyiségű nyersanyag áll rendelkezésre, ami lehetővé teszi a kínai exportáló gyártók számára, hogy a (151) preambulumbekzdésben említett szabad kapacitásukat gyorsan ki tudják használni.

#### 4.3. Az uniós piac vonzereje és a harmadik országokba irányuló kivitel exportárai

- (156) A Bizottság megvizsgálta, hogy az intézkedések hatályvesztése esetén valószínűsíthető-e, hogy a kínai exportáló gyártók növelik a dömpingáron történő exportértékesítéseiket. A Bizottság ezért elemezte a harmadik országok piacaira irányuló kínai export árszintjét, és összehasonlította azt az Unióba irányuló kínai export árszintjével. A Bizottság a kínai exportvolument és az uniós piac vonzerejét az alaprendelet 18. cikkével összhangban a rendelkezésre álló tények, valamint a Globális Kereskedelmi Atlasz és a kérelemben szereplő adatok alapján állapította meg.

<sup>(103)</sup> A jelentés a következő weboldalon tekinthető meg: <https://www.woodmac.com/reports/metals-roskill-tungsten-outlook-to-2030-528383/>.

<sup>(104)</sup> A W és WC közötti átváltási együttható 1,065.

<sup>(105)</sup> <https://www.mdpi.com/2075-163X/11/7/701>

<sup>(106)</sup> <https://www.argusmedia.com/en/news/2171663-china-to-maintain-ferroalloys-metals-tariffs-in-2021>



- (157) A Bizottság a Globális Kereskedelmi Atlasz adatbázisból származó adatokat használta fel, és Kína három fő exportpiacára, nevezetesen Japánra, Dél-Koreára és az Egyesült Államokra összpontosított, mely piacokon a Kínai Népköztársaság teljes kivitelének mintegy 75 %-a zajlik. A felülvizsgálati időszak alatt a 2849 9020 kínai árukód alá tartozó termékek Unióba irányuló kínai exportjának átlagára hasonló szinten volt, mint a három fő harmadik országbeli piacra irányuló export átlagára. Azonban az országok szerinti bontásban az adatok azt mutatták, hogy a Németországba irányuló kínai export árai magasabbak voltak, mint a Dél-Koreába irányuló exportéi, a Hollandiába irányuló kínai export árai pedig magasabbak voltak, mint a Japánba irányuló exportéi. Ez azt mutatja, hogy az Unión belül egyes piacok az érintett termék három legfontosabb kínai exportpiaca közül kettőhöz képest jövedelmezőbbek. A Bizottság az elemzés során nem vette figyelembe a 3824 3000 kínai árukód alá tartozó kínai exportot, mivel az az érintett terméken kívül más termékeket is magában foglalhat, tehát az annak alapján számított átlagár nem kizárólag a volfrám-karbidra vonatkozott volna.
- (158) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követő észrevételeiben a Zhangyuan Tungsten, a Xianglu Tungsten és a Golden Egret azt állította, hogy a Bizottság figyelmen kívül hagyta az általuk a volfrám-karbid más harmadik országokba irányuló kínai exportjának alakulására vonatkozóan az ITC kereskedelmi térképe<sup>(107)</sup> alapján szolgáltatott információkat. Megismételték, hogy ezen adatok alapján a más harmadik országokba irányuló kínai export növekedne, nem pedig az uniós piacra irányuló export. A Zhangyuan Tungsten, a Xianglu Tungsten és a Golden Egret azt állította, hogy a Bizottság nem fejtette ki, hogy miért hagyta figyelmen kívül ezeket az információkat.
- (159) A Bizottság hangsúlyozza, hogy nem hagyta figyelmen kívül az ITC kereskedelmi térképéből származó adatokat. A (157) preambulumbekkezdésben kifejtettek szerint a Bizottság a GTA adatbázisából származó adatokat használta fel, amelyek az ITC kereskedelmi térképéhez hasonlóan azt mutatták, hogy Kína fő exportpiacai Japán és Dél-Korea voltak, és hogy 2019 és 2021 között az e piacokra irányuló export növekvő tendenciát mutatott. A Bizottság azonban nem értett egyet azzal a következtetéssel, hogy ez a tendencia a jövőben szükségszerűen olyan mértékben folytatódna, hogy fel tudná venni a Kínában rendelkezésre álló jelentős szabad kapacitásokat. A Zhangyuan Tungsten, a Xianglu Tungsten és a Golden Egret semmilyen bizonyítékkal nem támasztotta alá az állítást, és figyelmen kívül hagyta a Bizottság azon megállapításait, amelyek szerint az intézkedések hatályvesztése esetén az uniós piac vonzó lenne a kínai export számára. Ezért, tekintettel a Kínában rendelkezésre álló jelentős szabad kapacitásra, nagyon valószínű, hogy az intézkedések hatályvesztése esetén annak nagy része az Unióba irányulna. Ugyanez igaz az állítólagosan növekvő kínai felhasználásra is. Az exportáló gyártó nem szolgáltatott bizonyítékot sem a jelenlegi kínai felhasználásról, sem arról, hogy a jövőbeli belföldi kereslet valószínűleg fel fogja venni a jelentős kínai szabad kapacitást. A Bizottság ezért elutasította az állítást.
- (160) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követő észrevételeiben a Zhangyuan Tungsten, a Xianglu Tungsten és a Golden Egret nem értett egyet a Bizottság (157) preambulumbekkezdésben foglalt következtetésével, miszerint az egyes uniós országokba irányuló exportárak jövedelmezőbbnek tűntek, mint a két legnagyobb kínai exportpiac árai. Azzal érveltek, hogy minden piacon eltérő a versenyhelyzet, míg az árak a kereslet és a kínálat alakulását tükrözik.
- (161) Igaz, hogy az árakat egy bizonyos piacon a kereslet és a kínálat befolyásolja. Ez a következtetés azonban nem ássa alá a tényt, hogy az Unió egyes országaiban az árak magasabbak a fő kínai exportpiacok áraihoz viszonyítva, és hogy ezért az uniós piac, különösen egyes tagállamok piaca vonzóbb piac. A Bizottság ezért ezt az állítást elutasította.
- (162) A Bizottság emlékeztet arra, hogy az Unióban a volfrám-karbid számos uniós ágazatban fontos köztes termék – többek között testápolási termékek, papírttermékek, gépek, vasúti sínek, vasúti kocsik, repülőgépek esetében –, ezért az uniós ipari értéklánc szerves részét képezi. A volfrám-karbid jelentősége azt mutatja, hogy ez az anyag nagy piaci potenciált képvisel a kínai exportáló gyártók számára. Érdemes megjegyezni, hogy az Unióba irányuló kínai export még a hatályban lévő intézkedések mellett is dömpingáron folytatódott.
- (163) A fentiek alapján és figyelembe véve különösen az Unióba irányuló kínai exportáraknak az egyéb exportpiacokon érvényesített árákhoz viszonyított szintjét, valamint a volfrám-karbidnak a belső piac számos ágazatában betöltött kulcsszerepét, megállapítható, hogy az intézkedések hatályvesztése esetén a kínai exportőrök erős ösztönzést kapnának arra, hogy továbbra is dömpingelt árakon exportáljanak az Unióba, figyelembe véve azt is, hogy más exportpiacok nem tudnák felvenni a jelentős mennyiségű kínai volfrám-karbidot.

<sup>(107)</sup> <https://www.trademap.org/Index.aspx>

#### 4.4. Következtetés

- (164) Figyelembe véve a Kínában rendelkezésre álló jelentős szabad kapacitást, valamint az uniós piac vonzerejére vonatkozó bizonyítékokat, a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az intézkedések hatályvesztése esetén a kínai exportáló gyártók valószínűleg aktiválnák a szabad kapacitást, sőt az is valószínűsíthető, hogy a harmadik országokból származó exportot dömpingáron és jelentős mennyiségben az uniós piacra irányítanák át.
- (165) Figyelembe véve a dömping felülvizsgálati időszak alatti folytatódásával kapcsolatos ténymegállapításait, valamint a kivételnek az intézkedések hatályvesztése esetén valószínűsíthető alakulását, a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a Kínából származó behozatalra vonatkozó dömpingellenes intézkedések hatályvesztése nagy valószínűséggel a dömping folytatódását eredményezné.

### 5. KÁR

#### 5.1. Az uniós gazdasági ágazat és az uniós termelés meghatározása

- (166) A hasonló terméket a figyelembe vett időszakban hét csoportba tartozó kilenc gyártó állította elő az Unióban. Közülük hét gyártó végez gyártást és értékesítést a szabadpiacon, a fennmaradó két gyártó pedig a volfrám-karbidot főként a továbbfeldolgozott termékeihez szükséges inputanyagként gyártja (a továbbiakban: belső felhasználás). Ezek a gyártók alkotják az alaprendelet 4. cikkének (1) bekezdése értelmében vett uniós gazdasági ágazatot.
- (167) A Bizottság a felülvizsgálati időszakban a teljes uniós termelést 17 026 tonnában állapította meg. A Bizottság ezt a szám adatot a kérelmezők által kitöltött kérdőívekben található ellenőrzött makrogazdasági adatok alapján állapította meg. A (41) preambulumbekzdésben említettek szerint három uniós gyártót vettek fel a mintába, amelyek a hasonló termék uniós össztermelésének több mint 69 %-át képviselték.
- (168) A Zhangyuan Tungsten, a Xianglu Tungsten és a Golden Egret azzal érvelt, hogy az uniós gazdasági ágazat két piaci szegmensből áll (a primer gyártásból és az újrahasznosításból), és több olyan gyártó (többek között egy szövetség is) együttműködött a vizsgálat során, amely újrahasznosítással foglalkozik, ezért a Bizottságnak két külön kárelemzést kellene végeznie (szegmensenként egyet).
- (169) E tekintetben a Bizottság emlékeztetett arra, hogy az alaprendelet 4. cikkének (1) bekezdése értelmében az uniós gazdasági ágazat fogalom meghatározása a hasonló termékről is említést tesz. A Bizottság – miután az (61) preambulumbekzdésben megállapította, hogy a hasonló termék megfelel a felülvizsgálat tárgyát képező termék meghatározásának – megjegyezte, hogy a primer gyártással előállított termék és az újrahasznosítás útján előállított hasonló termék azonos fizikai és kémiai tulajdonságokkal rendelkezik, és felhasználása is azonos. Kizárólag a nyersanyag tekintetében különböznek: míg a primer gyártás esetében a nyersanyag a volfrámérc vagy valamely azt követő köztes termék (dúsított volfrám, APT, volfrám-oxid), addig az újrahasznosítás esetében a nyersanyag a volfrám-karbidot tartalmazó használt keményfém eszközökből származó fémhulladék. A két folyamat végterméke pontosan megegyezik. A gyártási folyamat és a nyersanyag alapján meghatározott állítólagos piaci szegmensek létezésére a termékekben megmutatózó különbség nem utal. Ezért a Bizottság nem látta indokoltnak a piac szegmensekre bontását és a szegmensenkénti kárelemzések elvégzését. Ennek megfelelően a Bizottság ezt a felvetést elutasította.
- (170) Az érdekelt felek végső tájékoztatásával kapcsolatos észrevételeikben a Zhangyuan Tungsten, a Xianglu Tungsten és a Golden Egret megismételték a (168) preambulumbekzdésben foglalt észrevételeiket, vagyis hogy az uniós gazdasági ágazat két piaci szegmensből (primer gyártás és újrahasznosítás) áll, és hogy a Bizottságnak ágazatonként két külön kárelemzést kellene végeznie. Különösen azzal érveltek, hogy a primer gyártási és újrahasznosítással megvalósuló gyártási folyamatokban használt nyersanyagok közötti különbség hatással volt a költségekre és a pénzügyi mutatókra, és még akkor is indokolhatja a piac szegmentálását, ha a primer gyártás során előállított volfrám-karbid és az újrafeldolgozás során előállított volfrám-karbid hasonló termékek. További részleteket kértek továbbá arról, hogy az érintett nyersanyagok költsége milyen hatást gyakorolt a két gyártási folyamatra.
- (171) A nyersanyagok közötti különbség azonban nem vezetett a termékekben megmutatózó különbségekhez, ezért nem volt indokolt a primer gyártás és az újrafeldolgozással megvalósuló gyártás piaci szegmentálása. Az 5.5. szakaszban bemutatott pénzügyi mutatók mindkét termelési folyamatot magukban foglalják. Ezért ezt az állítást a Bizottság elutasította.

## 5.2. Uniós felhasználás

- (172) A (166) preambulumbekkezdésben említettek szerint egyes uniós gyártók elsősorban belső felhasználásra, azaz különféle továbbfeldolgozott termékek primer nyersanyagaként állítják elő a felülvizsgálat tárgyát képező terméket, ezért a belső és szabadpiaci felhasználást külön elemezték.
- (173) A kötött piac és a szabadpiac közötti különbségtétel azért helyénvaló a kárelemzés során, mert a belső felhasználásra szánt termékek nem állnak közvetlen versenyben az importtal. Ezzel szemben a szabadpiacra szánt termelés közvetlen versenyben áll a felülvizsgálat tárgyát képező termék behozatalával, és az árak szabadpiaci árak.
- (174) A Bizottság a teljes uniós felhasználást (belső felhasználás és szabadpiaci felhasználás) a kérelmezők által kitöltött kérdőívekben található ellenőrzött makrogazdasági adatok alapján (az uniós gazdasági ágazat által az uniós piacon végrehajtott összes értékesítés tekintetében) és az Eurostat adatai alapján (az Unióba irányuló behozatal tekintetében) állapította meg. A teljes uniós felhasználásra vonatkozó adatokat az alábbi táblázat tartományokban tünteti fel a belső felhasználásra vonatkozó adatok bizalmas jellegének védelme érdekében, mely adatok a figyelembe vett időszakban mindössze két uniós gyártó tevékenységéhez kapcsolódnak, amint azt a (180) preambulumbekkezdés közli.
- (175) Az uniós felhasználás a következőképpen alakult:

### 2. táblázat

#### Uniós felhasználás (tonnában)

	2018	2019	2020	Felülvizsgálati időszak
Teljes uniós felhasználás	[14 875–18 465]	[11 439–14 200]	[10 586–13 141]	[14 458–17 948]
Index	100	77	71	97

Forrás: a kérelmezőktől és az Eurostattól származó adatok

- (176) Az uniós felhasználás 29 %-kal csökkent 2018 és 2020 között, majd 37 %-kal nőtt a felülvizsgálati időszak alatt a 2020. évi értékhez képest. A figyelembe vett időszakban az uniós felhasználás 3 %-kal csökkent.
- (177) Az uniós felhasználás trendje abból eredt, hogy a kérelmezők szerint 2018-ban a felülvizsgálat tárgyát képező termék iránti uniós kereslet meghaladta a gazdasági ágazat közép- és hosszú távú átlagát. Az uniós felhasználás 2018-ban érte el annak a növekvő tendenciának a csúcspontját, amely előző hatályvesztési felülvizsgálat során volt megfigyelhető<sup>(108)</sup>. A felhasználás 2018. évi növekedését követően az uniós kereslet 2019-ben 23 %-kal visszaesett. 2020-ban a Covid19-világjárvánnyal kapcsolatban bevezetett korlátozások a felülvizsgálat tárgyát képező termék iránti kereslet további – jóllehet átmeneti – csökkenéséhez vezettek. Ezen belül megemlítendő, hogy a felülvizsgálat tárgyát képező termék több fő felhasználójának, különösen az építőiparban és a gépjárműiparban működő szereplőknek ideiglenesen korlátozniuk kellett vagy be kell szüntetniük a termelést. A felülvizsgálati időszakban a kereslet a Covid19-világjárványhoz kapcsolódó intézkedések enyhítésével összhangban elkezdett helyreállni. A felülvizsgálati időszak alatt az uniós piac számára előnyt jelentett a kereslet élénkülése és készletezés újraindulása. E tekintetben a kérelmezők arról számoltak be, hogy a logisztikai és az ellátási láncsal kapcsolatos problémák (például a konténerek hiánya és a tengeri kikötőkben tapasztalható késedelmek) aggályokat vetettek fel az ellátás biztonságával kapcsolatban, aminek hatására további beszerzésekre került sor készletfelhalmozás vagy kiegyenlítő készletek beszerzése céljából. Az uniós felhasználás azonban nem érte el a világjárvány előtti szintet.
- (178) A kérelmezők által kitöltött kérdőívekben található, a gazdasági ágazat teljes tevékenységére (a belső felhasználásra és a szabadpiacra) vonatkozó ellenőrzött makrogazdasági adatok alapján a Bizottság megállapította, hogy a felülvizsgálati időszakban a teljes uniós termelés mintegy [8–10] %-át belső felhasználásra szánták.

<sup>(108)</sup> A Bizottság (EU) 2017/942 végrehajtási rendelete, (105) és (108) preambulumbekkezdés.

- (179) Megjegyzendő az is, hogy a szabadpiacon az uniós gazdasági ágazat normál megállapodások (az uniós gazdasági ágazat vásárolja a nyersanyagot) és nyersanyag-feldolgozási megállapodások (a volfrám-karbid az ügyfél tulajdona, aki feldolgozási díjat fizet az uniós gyártóknak a nyersanyag volfrám-karbidá alakításáért) alapján végez gyártást. A nyersanyag-feldolgozási megállapodásokat újrahasznosítási tevékenységekhez használják, amelyekhez az ügyfelek feldolgozás céljából biztosítják a fémhulladékot az uniós gazdasági ágazat számára. A felülvizsgálati időszak alatt a teljes termelési volumen 96 %-át rendes megállapodások alapján, míg a többit (4 %) nyersanyag-feldolgozási megállapodások alapján állították elő.

#### 5.2.1. Belső felhasználás

- (180) A Bizottság az uniós belső felhasználást az Unióban működő összes ismert gyártó által az Unióban folytatott belső felhasználás alapján állapította meg. A figyelembe vett időszakban csak két uniós gyártó folytatott belső felhasználást, ezért az érintett uniós gyártók adatai bizalmas jellegének megőrzése érdekében az alábbi táblázat az adatokat tartományok formájában tünteti fel. Ezek alapján az uniós belső felhasználás a következőképpen alakult:

3. táblázat

#### Belső felhasználás (tonnában)

	2018	2019	2020	Felülvizsgálati időszak
Belső felhasználás	[1 417–1 759]	[1 154–1 433]	[1 189–1 476]	[1 321–1 639]
Index	100	81	84	93

Forrás: a kérelmezőktől származó adatok

- (181) A belső felhasználás 16 %-kal csökkent 2018 és 2020 között, majd 11 %-kal nőtt a felülvizsgálati időszak alatt a 2020. évi értékhez képest. A figyelembe vett időszakban az uniós belső felhasználás 7 %-kal visszaesett.
- (182) Az uniós belső felhasználás a teljes uniós felhasználáshoz képest némileg eltérő tendenciát mutatott. A Covid19-világjárvány ugyanis kevésbé érintette az uniós gyártók általi belső felhasználást, amely 2020-ban enyhe növekedést mutatott a 2019. évi értékhez képest.

#### 5.2.2. Szabadpiaci felhasználás

- (183) A Bizottság az uniós szabadpiaci felhasználást a) az Unióban működő összes ismert gyártó által az uniós piacon végzett értékesítés és b) az összes harmadik országból az Unióba irányuló, az Eurostat által jelentett behozatal alapján határozta meg. Ezek alapján az uniós szabadpiaci felhasználás a következőképpen alakult:

4. táblázat

#### Szabadpiaci felhasználás (tonnában)

	2018	2019	2020	Felülvizsgálati időszak
Szabadpiac	15 468	11 822	10 800	15 101
Index	100	76	70	98

Forrás: a kérelmezőktől és az Eurostattól származó adatok

- (184) Az uniós szabadpiaci felhasználás 30 %-kal csökkent 2018 és 2020 között, majd 40 %-kal nőtt a felülvizsgálati időszak alatt a 2020. évi értékhez képest. A figyelembe vett időszakban az uniós szabadpiaci felhasználás 2 %-kal visszaesett.

(185) Az uniós szabadpiaci felhasználás tendenciája az uniós felhasználásra jellemző általános tendenciát követte.

### 5.3. Az érintett országból érkező behozatal

#### 5.3.1. Az érintett országból érkező behozatal volumene és piaci részesedése

(186) A Bizottság a behozatal volumenét az Eurostat adatai alapján határozta meg. A behozatal piaci részesedését az Eurostat importadatai és az uniós felhasználás alapján állapította meg. Az érintett országból érkező, Unióba irányuló behozatal a következőképpen alakult:

5. táblázat

#### A behozatal volumene és piaci részesedése

	2018	2019	2020	Felülvizsgálati időszak
A Kínából érkező behozatal volumene (tonna)	718	462	294	336
Index	100	64	41	47
Piaci részesedés (%)	4,6	3,9	2,7	2,2
Index	100	85	55	45

Forrás: Eurostat és a kérelmezőktől származó adatok

(187) A Kínából érkező behozatal 59 %-kal csökkent 2018 és 2020 között, majd 14 %-kal nőtt a felülvizsgálati időszak alatt a 2020. évi értékhez képest. Összességében véve a Kínából érkező behozatal 53 %-kal csökkent a figyelembe vett időszak alatt.

(188) A kínai behozatal piaci részesedése a figyelembe vett időszakban 2,4 százalékponttal esett vissza.

(189) A Kínából érkező behozatal az uniós kereslet tendenciáját követte. A 2021. évi szintek nem érték el a 2018. évi, sőt a 2019. évi szintet sem. A kérelmező szerint több tényezőnek tulajdonítható az, hogy a behozatal 2021. évi fellendülése nem eredményezett nagyobb volument. E tényezők a következők: i. az ellátási láncokat és a Kínából történő szállítást érintő folyamatos korlátozások, valamint ii. a felhasználóknak a Kínából érkező szállítmányokkal kapcsolatos ellátás-biztonsági aggályai. A kínai behozatal piaci részesedésének tendenciája következetes csökkenést mutat, jóllehet – amint azt a 7. táblázat mutatja – az importárak következetesen csökkentek, mivel a felülvizsgálati időszakban az uniós felhasználás nagyobb mértékben nőtt, mint a kínai importvolumen.

#### 5.3.2. Behozatali eljárások

(190) Az érintett terméket Kínából mind a normál behozatali eljárás, mint pedig az aktív feldolgozási eljárás keretében importálták, amint az az alábbi táblázatból is kitűnik:

6. táblázat

#### A behozatal volumene és piaci részesedése (behozatali eljárás szerinti bontásban)

	2018	2019	2020	Felülvizsgálati időszak
<b>Normál behozatali eljárás</b>				
A Kínából érkező behozatal volumene (tonna)	33	16	33	38
Index	100	50	100	116
Piaci részesedés (%)	0,2	0,1	0,3	0,3
Index	100	65	146	120

**Aktív feldolgozási eljárás**

A Kínából érkező behozatal volumene (tonna)	685	446	261	298
<i>Index</i>	100	65	38	44
Piaci részesedés (%)	4,4	3,7	2,4	2,0
<i>Index</i>	100	85	55	45

*Forrás:* Eurostat és a kérelmezőktől származó adatok

- (191) A figyelembe vett időszak alatt a Kínából érkező behozatalra szinte teljes egészében az aktív feldolgozási eljárás keretében került sor. Az aktív feldolgozási eljárás keretében történő behozatal 62 %-kal esett vissza a 2018 és 2020 közötti időszakban, majd a felülvizsgálati időszak alatt a 2020. évi értékhez képest 14 %-kal nőtt. Összességében véve a Kínából az aktív feldolgozási eljárás keretében érkező behozatal 56 %-kal csökkent a figyelembe vett időszak alatt. A Kínából a normál behozatali rendszer keretében érkező behozatal a figyelembe vett időszakban elhanyagolható volt, piaci részesedése 0,1 % és 0,3 % között mozgott.
- (192) Kínából az aktív feldolgozási eljárás keretében érkező behozatal követte a Kínából érkező behozatalra jellemző általános tendenciát, és az uniós felhasználás tendenciáját tükrözte. A normál behozatali eljárás keretében történő behozatal már 2020-ban növekedést mutatott, de az elhanyagolható volumen miatt nem befolyásolta a Kínából érkező behozatal általános tendenciáját.

### 5.3.3. Az érintett országokból érkező behozatal árai és áralákinálás

- (193) A Bizottság a Kínából érkező behozatal árait az Eurostat adatai alapján határozta meg. Mivel a normál behozatali eljárással Kínából érkező behozatali volumenek elenyészőek voltak, a Bizottság figyelmen kívül hagyta azokat az átlagos importár és az áralákinálás kiszámításának meghatározásakor. A behozatal áralákinálását a Bizottság a mintába felvett uniós gyártók kérdőívre adott válaszai és az Eurostat-adatok alapján állapította meg.
- (194) Az érintett országból az Unióba érkező behozatal súlyozott átlagára a következőképpen alakult:

### 7. táblázat

#### Importárak (aktív feldolgozási eljárás) (EUR/tonna)

	2018	2019	2020	Felülvizsgálati időszak
A kínai importárak súlyozott átlaga	36 957	36 159	32 086	30 864
<i>Index</i>	100	98	87	84

*Forrás:* Eurostat

- (195) Az aktív feldolgozási eljárás keretében importált érintett termék átlagára összességében 16 %-kal csökkent a figyelembe vett időszakban.
- (196) A kínai exportáló gyártók együttműködésének hiányában a Bizottságnak nem állt módjában ellenőrizni e tendencia okait. Megfigyelte azonban, hogy a csökkenő tendencia a figyelembe vett időszak egészében fennállt.
- (197) Az együttműködő felhasználók által rendelkezésre bocsátott információk, valamint a Kínából érkező behozatalhoz alkalmazott behozatali eljárások alapján a felülvizsgálat tárgyát képező termék Kínából érkező teljes behozatala a (32) preambulumbekzdésben meghatározott normál megállapodások alapján zajlik. Ezért, valamint a tisztességes összehasonlítás érdekében az áralákinálás kiszámításakor a Bizottság figyelmen kívül hagyta azokat az uniós gazdasági ágazatban lebonyolított értékesítéseket, amelyeket nyersanyag-feldolgozási megállapodások részeként hajtottak végre. Ezen túlmenően – a (191) preambulumbekzdésben említetteknek megfelelően – a normál eljárás részeként történő behozatal elenyésző volt a figyelembe vett időszakban, és ezért a Bizottság azt figyelmen kívül hagyta. Az áralákinálás kiszámításához tehát kizárólag az aktív feldolgozási időszak importárait vette figyelembe. Ez a számítás tekintettel volt arra is, hogy a felülvizsgálati időszak alatt nem importáltak cinkviszszanyerésből származó porokat Kínából, ezért ezeket a Bizottság kizárta a figyelembe vett tényezők köréből.

- (198) A felülvizsgálati időszak alatti áraláknálás meghatározásához a Bizottság összehasonlította egymással:
- a mintában szereplő uniós gyártók által az uniós területen független vevők felé felszámított értékesítési árak súlyozott átlagát (kizárólag normál megállapodásokat figyelembe véve és a cinkviszanyerésből származó porokat figyelmen kívül hagyva), az értéket gyártelepi szintre igazítva, valamint
  - az aktív feldolgozási eljárás keretében érkező behozatalnak az Eurostatról származó súlyozott átlagárait (a behozatalt követő költségek tekintetében megfelelő kiigazításokkal). Ezek az árak nem tartalmazták vámokat és a dömpingellenes vámokat.
- (199) A Bizottság az összehasonlítás eredményét a mintában szereplő uniós gyártók felülvizsgálati időszaki forgalmának százalékában fejezte ki. Ennek alapján az érintett országból származó behozatal aláknálási különbözeteinek súlyozott átlaga az uniós piac tekintetében 7 % volt.

#### 5.4. A Kínától eltérő harmadik országokból érkező behozatal

- (200) A felülvizsgálat tárgyát képező termék behozatalának forrása a Kínától eltérő harmadik országok között főként az Amerikai Egyesült Államok (a továbbiakban: Egyesült Államok), Dél-Korea és India volt. A mennyiségek és az árak alakulása az Eurostat adatain alapul, és minden behozatali eljárást, így a normál, az aktív feldolgozási és a passzív feldolgozási eljárást egyaránt érinti. A harmadik országokból érkező behozatal volumenének jelentős részét normál eljárás részeként importálják.
- (201) Az Unióba irányuló behozatal (összesített) volumene, valamint az egyéb harmadik országokból származó, felülvizsgálat tárgyát képező termék behozatalának piaci részesedése és ára a következőképpen alakult:

8. táblázat

#### A Kínától eltérő harmadik országokból érkező behozatal

Ország		2018	2019	2020	Felülvizsgálati időszak
Egyesült Államok	Volumen (tonna)	1 042	659	304	429
	<i>Index</i>	100	63	29	41
	Piaci részesedés (%)	6,7	5,6	2,8	2,8
	<i>Index</i>	100	83	42	42
	Átlagár (EUR/tonna)	34 843	41 222	41 990	40 099
	<i>Index</i>	100	118	121	115
Dél-Korea	Volumen (tonna)	288	228	231	280
	<i>Index</i>	100	79	80	97
	Piaci részesedés (%)	1,9	1,9	2,1	1,9
	<i>Index</i>	100	100	115	100
	Átlagár (EUR/tonna)	40 857	37 445	31 415	35 076
	<i>Index</i>	100	92	77	86
India	Volumen (tonna)	161	213	225	250
	<i>Index</i>	100	132	100	95
	Piaci részesedés (%)	1,0	1,8	2,1	1,7
	<i>Index</i>	100	173	200	159
	Átlagár (EUR/tonna)	26 562	27 834	28 347	25 921
	<i>Index</i>	100	105	107	98

Egyéb (Kína kivételével)	Volumen (tonna)	877	578	564	573
	Index	100	66	64	65
	Piaci részesedés (%)	5,7	4,9	5,2	3,8
	Index	100	86	92	67
	Átlagár (EUR/tonna)	33 468	34 748	29 423	30 627
	Index	100	104	88	92
Valamennyi harmadik ország összesen, Kína kivételével	Volumen (tonna)	2 368	1 678	1 323	1 531
	Index	100	71	56	65
	Piaci részesedés (%)	15,3	14,2	12,3	10,1
	Index	100	93	80	66
	Átlagár (EUR/tonna)	34 501	36 777	32 473	33 323
	Index	100	107	94	97

*Forrás:* Eurostat és a kérelmezőktől származó adatok

- (202) A Kínától eltérő összes harmadik országból érkező behozatal 44 %-kal csökkent 2018 és 2020 között, majd 16 %-kal nőtt a felülvizsgálati időszak alatt a 2020. évi értékhez képest. A Kínától eltérő harmadik országból érkező behozatal 35 %-kal esett vissza a figyelembe vett időszak alatt. Tendenciája követte az uniós felhasználásra jellemző általános tendenciát. E behozatal piaci részesedése a felülvizsgálati időszakban a 2018. évi 15,3 %-ról 10,1 %-ra esett vissza, míg az importárak 3 %-kal csökkentek a figyelembe vett időszakban.
- (203) Az Indiából származó behozatalra nem volt jellemző ez az általános tendencia: a figyelembe vett időszak alatt kismértékben nőtt, azonban alacsonyabb szinten maradt, mint a felülvizsgálati időszakban megfigyelhető kínai behozatal. Piaci részesedése 2020 és a felülvizsgálati időszak között 0,4 százalékponttal csökkent, összességében pedig 0,7 százalékponttal nőtt a figyelembe vett időszakban. Az átlagos indiai importárak a figyelembe vett időszak alatt átlagosan alacsonyabbak voltak, mint a kínai importárak. Az Indiából érkező behozatal árának alacsony szintje azzal magyarázható, hogy e behozatalon belül bizonyos volumen valójában egymással kapcsolatban álló felek közötti értékesítés útján érkezett, mely értékesítés egy indiai volfrám-karbid-gyártó és egy uniós felhasználó között zajlott (mindkét fél egy uniós gyártóval állt kapcsolatban), ezért ezek az árak valószínűleg nem minősültek szokásos piaci árak. Indiában nincs más ismert volfrám-karbid-gyártó.

## 5.5. Az uniós gazdasági ágazat gazdasági helyzete

### 5.5.1. Általános megjegyzések

- (204) Az uniós gazdasági ágazat helyzetének felmérése valamennyi olyan gazdasági mutató értékelésére kiterjedt, amely a figyelembe vett időszakban hatást gyakorolt az uniós gazdasági ágazat állapotára.
- (205) A Bizottság a (41) preambulumbekzdésben említett módon az uniós gazdasági ágazat gazdasági helyzetének vizsgálatára mintavételt alkalmazott.
- (206) A kár meghatározásával összefüggésben a Bizottság különbséget tett a makrogazdasági és a mikrogazdasági kármutatók között. A Bizottság a makrogazdasági mutatókat a kérelmező által a kérdőívekben szolgáltatott adatok alapján értékelte, amelyek valamennyi uniós gyártóra vonatkoztak. A Bizottság a mikrogazdasági mutatókat a mintában szereplő uniós gyártók kitöltött és ellenőrzött kérdőíveiben található adatok alapján értékelte. Mindkét adatcsoport reprezentatívnak bizonyult az uniós gazdasági ágazat gazdasági helyzete szempontjából.



- (207) A makrogazdasági mutatók a következők: termelés, termelési kapacitás, kapacitáskihasználás, értékesítési volumen, piaci részesedés, növekedés, foglalkoztatás, termelékenységi, a dömpingkülönbség nagysága, valamint a korábbi dömpingelt behozatal hatásaiból való felépülés.
- (208) A mikrogazdasági mutatók a következők: átlagos egységár, egységköltség, munkaerőköltség, készletek, jövedelmezőség, pénzforgalom, beruházások, a beruházások megtérülése és tőkebevonási képesség.

#### 5.5.2. Makrogazdasági mutatók

##### 5.5.2.1. Termelés, termelési kapacitás és kapacitáskihasználás

- (209) A teljes uniós termelés, termelési kapacitás és kapacitáskihasználás a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

9. táblázat

#### Termelés, termelési kapacitás és kapacitáskihasználás

	2018	2019	2020	Felülvizsgálati időszak
Termelési volumen (tonna)	17 980	13 470	11 976	17 026
<i>Index</i>	100	75	67	95
Termelési kapacitás (tonna)	22 850	22 850	22 845	23 215
<i>Index</i>	100	100	100	102
Kapacitáskihasználás (%)	79	59	52	73
<i>Index</i>	100	75	67	93

Forrás: a kérelmezőktől származó adatok

- (210) A fenti táblázatban feltüntetett adatok egyaránt lefedik a normál megállapodásokat és a nyersanyag-feldolgozási megállapodásokat, a primer gyártással előállított termékeket és az újrahasznosítás útján előállított termékeket.
- (211) A gyártási volumen 33 %-kal csökkent 2018 és 2020 között, majd 42 %-kal nőtt a felülvizsgálati időszak alatt a 2020. évi értékhez képest. Összességében a figyelembe vett időszak alatt a termelés volumene 5 %-kal csökkent.
- (212) A termelési tendencia a felhasználás tendenciáját követte. A (177) preambulumbekzdésben ismertetett észrevételeken túlmenően a Bizottság megjegyezte, hogy 2020-ban egyes uniós gyártók bizonyos időszakokra teljesen leállították a termelést.
- (213) A termelési kapacitás csaknem változatlan maradt 2018 és 2020 között, majd 2 %-kal csökkent a felülvizsgálati időszak alatt a 2020. évi értékhez képest. A termelési kapacitás összességében 2 %-kal nőtt a figyelembe vett időszak alatt.
- (214) A termelési kapacitás e tendenciája annak tudható be, hogy a figyelembe vett időszakban az uniós gyártók kisebb léptékű kapacitásbővítéseket célzó beruházásokat hajtottak végre (különös tekintettel az újrahasznosítási kapacitásra), ami 2021-ben hozta meg az eredményét. Hozzá kell tenni, hogy a kapacitás az előállított termékek minőségi osztályaitól is függ: a nagyobb szemcseméretű termék előállításához több kapacitásra, a kisebb szemcseméretű termék előállításához kevesebb kapacitásra van szükség.
- (215) A kapacitáskihasználás 33 %-kal esett vissza 2018 és 2020 között, majd 40 %-kal nőtt a felülvizsgálati időszak alatt a 2020. évi értékhez képest. Általában elmondható, hogy a kapacitáskihasználás 7 %-kal csökkent a figyelembe vett időszakban.

- (216) A Bizottság megjegyezte, hogy az uniós gazdasági ágazat szabad kapacitása nem egyszerűen a termelés és a termelési kapacitás közötti különbséggel egyenlő. A volfrámpor volfrám-karbiddá történő átalakítása során különböző gyártási lépésekben egyéb termékek is keletkeznek, ilyen az APT, a volfrám-oxid és a volfrámpor. Ezért – a szóban forgó termékek árától és az üzleti megfontolásoktól függően – a kapacitás egy bizonyos részét minden esetben ezekre a termékekre fordítják. A 9. táblázatban szereplő adatokból kiszámított szabad kapacitás tehát kissé túlbecsült.

#### 5.5.2.2. Értékesítési volumen és piaci részesedés

- (217) Az uniós gazdasági ágazat értékesítési volumene és piaci részesedése a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

10. táblázat

#### Az értékesítés volumene és piaci részesedése

	2018	2019	2020	Felülvizsgálati időszak
Az uniós gazdasági ágazat értékesítési volumene az uniós piacon (tonna)	12 383	9 681	9 183	13 234
<i>Index</i>	100	78	74	107
Piaci részesedés (%)	80,1	81,9	85,0	87,6
<i>Index</i>	100	102	106	109

*Forrás:* Eurostat és a kérelmezőktől származó adatok

- (218) Az uniós gazdasági ágazat értékesítési volumene az uniós piacon 2018 és 2020 között 26 %-kal csökkent, majd a felülvizsgálati időszakban 2020-hoz képest 44 %-kal nőtt. Az uniós gazdasági ágazat által az Unió piacán értékesített mennyiség összességében 7 %-kal nőtt a figyelembe vett időszakban.
- (219) Az uniós gazdasági ágazat piaci részesedése az uniós piacon 7,5 százalékponttal nőtt a figyelembe vett időszak alatt, és a felülvizsgálati időszak alatt elérte a 87,6 %-ot.
- (220) Az uniós gazdasági ágazat értékesítési volumenének alakulása nagyrészt az uniós felhasználás alakulását követte, amelyről a (177) preambulumbekzdés tesz említést. A felülvizsgálati időszakban azonban az értékesítési volumen magasabb volt, mint 2018-ban, szemben az uniós felhasználással és termeléssel, melynek a felülvizsgálati időszakban mért szintjei valamivel a 2018. évi szintek alatt maradtak. Ez adott esetben annak – a (189) preambulumbekzdésben említett – tényezőnek tudható be, hogy a felhasználók agasztónak tartották az ellátási láncnak a tengerentúli szállításokhoz kapcsolódó zavarait, és ezért az uniós gazdasági ágazattól történő beszerzést részesítették előnyben. Az uniós gazdasági ágazat valóban növelte piaci részesedését a figyelembe vett időszakban, míg a kínai behozatal és a Kínától eltérő harmadik országokból érkező behozatal piaci részesedése csökkent.
- (221) Az uniós szabadpiacon az uniós gazdasági ágazat értékesítésének 3 %-a a nyersanyag-feldolgozási megállapodásokból, 97 %-a pedig normál megállapodásokból származott.

#### 5.5.2.3. Növekedés

- (222) A figyelembe vett időszak alatt a hasonló termék uniós gazdasági ágazata csaknem újra elérte a 2018. évi termelési szintjét, továbbá növelte az uniós értékesítést és az alkalmazottak számát. A termelés és az értékesítés az uniós felhasználás tendenciáját követte, amely a felülvizsgálati időszakban csaknem visszaállt a 2018. évi szintre. Ezen túlmenően az alkalmazottak számának 2020 és a felülvizsgálati időszak közötti növekedése a fellendült felhasználást követte. Amint azt a (189) preambulumbekzdés kifejti, az olyan tényezők, mint például a logisztikai problémák és a felhasználóknak az ellátás biztonságával kapcsolatos aggályai hatására az érintett szereplők a felülvizsgálati időszakban az uniós gazdasági ágazattól történő beszerzést részesítették előnyben a harmadik országból történő behozatalhoz képest. Ennek eredményeként az uniós gazdasági ágazat piaci részesedése a figyelembe vett időszak alatt 7,5 százalékponttal nőtt.

- (223) A felülvizsgálati időszakban azonban a termelés még mindig elmaradt a 2018. évi szinttől, és az uniós gazdasági ágazat beruházásai a felülvizsgálati időszakban 21 %-kal alacsonyabbak volt a 2018. évi értéknél. Figyelembe véve a jövedelmezőség és a pénzforgalom visszaesését, ez azt mutatta, hogy az uniós gazdasági ágazat pénzügyi helyzetének még javulnia kell.

#### 5.5.2.4. Foglalkoztatás és termelékenység

- (224) A foglalkoztatás és a termelékenység a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

11. táblázat

#### Foglalkoztatás és termelékenység

	2018	2019	2020	Felülvizsgálati időszak
Alkalmazottak létszáma (teljes munkaidős egyenérték)	984	987	987	1 015
<i>Index</i>	100	100	100	103
Termelékenység (tonna/alkalmazott)	18	14	12	17
<i>Index</i>	100	75	66	92

Forrás: a kérelmezőtől származó adatok

- (225) Az uniós gazdasági ágazatban foglalkoztatott alkalmazottak száma 2018 és 2019 között kismértékben, 0,3 %-kal nőtt, 2020-ban nem változott, majd a felülvizsgálati időszakban a 2020. évi értékhez képest 3 %-kal nőtt. Az uniós gazdasági ágazat által foglalkoztatott alkalmazottak létszáma a figyelembe vett időszak alatt összességében 3 %-kal emelkedett.
- (226) Míg az alkalmazottak számának a 2020. év és a felülvizsgálati időszak közötti növekedése az uniós felhasználást követte, az, hogy 2019 és 2020 között változatlan maradt, a Covid19-világjárvány miatti kormányzati támogatási intézkedéseknek tudható be.
- (227) A termelés 2018 és 2020 közötti csökkenésének következtében 2018 és 2020 között 33 %-kal esett vissza a termelékenység. Ezt követően – a termelésnek a 2020 és a felülvizsgálati időszak közötti periódusban tapasztalható növekedése következtében, és annak ellenére, hogy ugyanebben az időszakban nőtt az alkalmazottak száma – a termelékenység a felülvizsgálati időszakban a 2020. évi értékhez képest 42 %-kal nőtt. Összességében elmondható, hogy a termelésnek a figyelembe vett időszak alatt tapasztalható általános enyhe visszaesése következtében a termelékenység 6 %-kal csökkent a figyelembe vett időszakban.

#### 5.5.2.5. A dömpingkülönbözet nagysága és felépülés a korábbi dömping hatása alól

- (228) A felülvizsgálati időszak alatt megállapított dömpingkülönbözet jelentősen meghaladta a *de minimis* szintet. Ugyanakkor a felülvizsgálati időszak alatt a behozatal szintje az uniós szabadpiaci felhasználás 2,2 %-át tette ki. Ezért a behozatal tényleges dömpingkülönbözetének nagysága meglehetősen korlátozott mértékben befolyásolta az uniós gazdasági ágazatot.

#### 5.5.3. Mikrogazdasági mutatók

##### 5.5.3.1. Árak és az árakat befolyásoló tényezők

- (229) A figyelembe vett időszakban az uniós gazdasági ágazat által az Unióban a független vevők felé felszámított értékesítési egységek gyártelepi szintre igazított súlyozott átlaga a következőképpen alakult:

## 12. táblázat

**Értékesítési árak és előállítási költség az Unióban (normál megállapodások és nyersanyag-feldolgozási megállapodások) EUR/tonna)**

	2018	2019	2020	Felülvizsgálati időszak
Súlyozott átlagos értékesítési egységár az Unióban	34 663	31 560	28 933	30 015
<i>Index</i>	100	91	83	87
Termelési egységköltség	29 172	29 692	26 787	26 862
<i>Index</i>	100	102	92	92

*Forrás:* a mintában szereplő uniós gyártók által kitöltött kérdőívek

- (230) Az uniós gazdasági ágazat által kötött nyersanyag-feldolgozási megállapodások és normál megállapodások esetében az átlagos értékesítési egységár 2018 és 2020 között 17 %-kal csökkent, majd a felülvizsgálati időszakban a 2020. évi értékhez képest 4 %-kal nőtt. A figyelembe vett időszakban az átlagos értékesítési árak összességében 13 %-kal csökkentek.
- (231) Az uniós gazdasági ágazat átlagos értékesítési egységárai a felhasználás tendenciáját követték. Követte továbbá a hasonló termék fő nyersanyaga (az APT) árának alakulását is; ez az ár 2018 és 2020 között csökkent, majd a felülvizsgálati időszakban nőtt a 2020. évihez képest.
- (232) Az uniós gazdasági ágazat termelési egységköltsége mind a normál, mind a nyersanyag-feldolgozási megállapodások esetében kismértékben, 2 %-kal nőtt 2018 és 2019 között, ezt követően 2019 és 2020 között 10 %-kal visszaesett, majd a felülvizsgálati időszakban a 2020. évi értékhez képest 0,3 %-kal nőtt. A figyelembe vett időszak alatt a termelési egységköltség összességében 8 %-kal csökkent.
- (233) A termelési egységköltség 2018 és 2019 között megfigyelt növekedése az alacsonyabb mértékű termelés következménye, míg a 2019 és 2020 közötti csökkenés a nyersanyagköltségek csökkenésének tudható be.
- (234) Emellett a (199) preambulumbekzdésben említett áralakínálás meghatározásához a Bizottság a mintában szereplő uniós gyártók által az unióbéli független vevők felé felszámított értékesítési árak súlyozott átlagát használta (kizárólag normál megállapodásokat figyelembe véve és a cinkviszanyerésből származó porokat figyelmen kívül hagyva), az értéket gyártelepi szintre igazítva, tekintettel arra, hogy a Kínából érkező összes behozatalra normál megállapodások keretében került sor. Ennek alapján a figyelembe vett időszakban csak két, a mintában szereplő uniós gyártót lehetett figyelembe venni az áralakínálás tekintetében, ezért az érintett uniós gyártók adatai bizalmas jellegének megőrzése érdekében az alábbi táblázat az adatokat tartományok formájában tünteti fel. A figyelembe vett időszak alatt az értékesítési árak a következő tendenciát mutatták.

## 13. táblázat

**Értékesítési árak az Unióban a normál megállapodások keretében (EUR/tonna)**

	2018	2019	2020	Felülvizsgálati időszak
Az értékesítési egységárak súlyozott átlaga az Unióban a normál megállapodások keretében	[29 188–42 160]	[28 441–41 081]	[24 928–36 007]	[26 808–38 722]
<i>Index</i>	100	97	85	92
Termelési egységköltség a normál megállapodások keretében	[25 996–37 550]	[28 339–40 935]	[24 193–34 946]	[24 080–34 783]
<i>Index</i>	100	109	93	93

*Forrás:* a mintában szereplő uniós gyártók által kitöltött kérdőívek

- (235) Az uniós gazdasági ágazatnak a normál megállapodások keretében érvényesített átlagos értékesítési egységára 2018 és 2020 között 15 %-kal csökkent, majd a felülvizsgálati időszakban a 2020. évi értékhez képest 8 %-kal nőtt. A figyelembe vett időszak alatt a normál megállapodások keretében a termelési egységköltség összességében 8 %-kal csökkent.
- (236) Az uniós gazdasági ágazatnak a normál megállapodások keretében adódó termelési egységköltsége 2018 és 2019 között 9 %-kal nőtt, majd a felülvizsgálati időszakban a 2019. évihez képest 15 %-kal csökkent. A figyelembe vett időszak alatt a normál megállapodások esetében a termelési egységköltség összességében 7 %-kal csökkent.

#### 5.5.3.2. Munkaerőköltség

- (237) Az uniós gazdasági ágazat átlagos munkaerőköltségei a következőképpen alakultak a figyelembe vett időszakban:

14. táblázat

#### Alkalmazottankénti átlagos munkaerőköltség

	2018	2019	2020	Felülvizsgálati időszak
Alkalmazottankénti átlagos munkaerőköltség (EUR)	80 168	82 390	75 923	83 832
<i>Index</i>	100	103	95	105

*Forrás:* a mintában szereplő uniós gyártók által kitöltött kérdőívek

- (238) Az uniós gazdasági ágazat alkalmazottankénti átlagos munkaerőköltsége kismértékben, 3 %-kal nőtt 2018 és 2019 között, ezt követően 2019 és 2020 között 11 %-kal visszaesett, majd a felülvizsgálati időszakban a 2020. évi értékhez képest 10 %-kal nőtt. Az alkalmazottankénti átlagos munkaerőköltség a figyelembe vett időszakban összességében kismértékben, 5 %-kal csökkent.
- (239) Az, hogy uniós gazdasági ágazat alkalmazottankénti átlagos munkaerőköltsége a 2019 és 2020 közötti időszakban a munkavállalók számának változatlansága ellenére is csökkent, azoknak a támogatási intézkedéseknek tudható be, amelyeket a kormányok a Covid19-világjárvány miatt vezettek be. A felülvizsgálati időszak és 2020 közötti növekedés az inflációs kiigazításoknak, a K+F-szakemberek felvételének és a termelési prémiumoknak tulajdonítható.

#### 5.5.3.3. Készletek

- (240) Az uniós gazdasági ágazat készletszintjei a következőképpen alakultak a figyelembe vett időszakban:

15. táblázat

#### Készletek

	2018	2019	2020	Felülvizsgálati időszak
Zárókészlet (tonna)	922	740	1 009	1 049
<i>Index</i>	100	80	109	114
Zárókészletek a termelés százalékában (%)	5	5	8	6
<i>Index</i>	100	107	164	120

*Forrás:* a mintában szereplő uniós gyártók által kitöltött kérdőívek

- (241) Az uniós gazdasági ágazat készleteinek szintje 20 %-kal csökkent 2018 és 2019 között, majd a felülvizsgálati időszak alatt a 2019. évi szinthez képest 42 %-kal nőtt. A figyelembe vett időszak alatt a készletek szintje összességében 14 %-kal nőtt.
- (242) Az uniós gazdasági ágazat 2020. évi magas készlet szintje az alacsony mértékű felhasználást követte; a felülvizsgálati időszakban megfigyelt magas készlet szint pedig a termelés növekedését tükrözte.

#### 5.5.3.4. Jövedelmezőség, pénzforgalom, beruházások, a beruházások megtérülése és tőkebevonási képesség

- (243) Az uniós gazdasági ágazat jövedelmezősége, pénzforgalma, beruházásai és beruházásainak megtérülése a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

16. táblázat

#### Jövedelmezőség, pénzforgalom, beruházások és a beruházások megtérülése

	2018	2019	2020	Felülvizsgálati időszak
Az Unióban független vevőknek történő értékesítések jövedelmezősége (az értékesítési forgalom %-ában)	11,5	6,5	2,0	7,7
<i>Index</i>	100	56	17	67
Pénzforgalom (EUR)	42 601 601	36 752 500	14 507 327	36 754 191
<i>Index</i>	100	92	59	79
Beruházások (EUR)	13 364 299	12 282 221	7 843 646	10 537 497
<i>Index</i>	100	92	59	79
A beruházások megtérülése (%)	65	22	9	38
<i>Index</i>	100	34	14	59

Forrás: a mintában szereplő uniós gyártók által kitöltött kérdőívek

- (244) A Bizottság az uniós gazdasági ágazat jövedelmezőségét úgy állapította meg, hogy a hasonló termék uniós független vevők részére történő értékesítéséből származó adózás előtti bruttó nyereséget (melyet a forgalom és értékesített áruk költsége közötti különbségként számított ki) kifejezte az értékesítési forgalom százalékában. Az uniós gazdasági ágazat jövedelmező volt a figyelembe vett időszak alatt, és ingadozó jövedelmezőségi ráta jellemezte. Ezen belül az uniós gazdasági ágazat jövedelmezősége 83 %-kal esett vissza 2018 és 2020 között, majd a felülvizsgálati időszakban a 2020. évi értékhez képest 285 %-kal nőtt. A figyelembe vett időszak alatt a jövedelmezőség összességében 33 %-kal csökkent.
- (245) 2019 és 2021 között a jövedelmezőség nem érte el az előző hatályvesztési felülvizsgálatban <sup>(109)</sup> megállapított 10 %-os nyereségcél. A gazdasági ágazatot a gyártási folyamathoz kapcsolódó állandó költségek magas százaléka jellemzi, aminek az oka, hogy a kemencéket nem lehetséges lekapcsolni. Ezért a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a legalább 10 %-os nyereségcél továbbra is indokolt volt, és ténylegesen meg is valósult a figyelembe vett időszakban (2018-ban).
- (246) A nettó pénzforgalom az uniós gyártók önfinanszírozó képességének mutatója. A pénzforgalom tendenciája a következő volt: 66 %-kal csökkent 2018 és 2020 között, majd a 2020. évi értékhez képest 153 %-kal nőtt a felülvizsgálati időszak alatt. A figyelembe vett időszakban a nettó pénzforgalom összességében 14 %-kal esett vissza. A nettó pénzforgalom az uniós gazdasági ágazat jövedelmezőségének tendenciáját követte.

<sup>(109)</sup> A Bizottság (EU) 2017/942 végrehajtási rendelete, (161) preambulumbekzdés.

- (247) Az uniós gazdasági ágazat beruházásai 41 %-kal estek vissza 2018 és 2020 között, majd a felülvizsgálati időszakban a 2020. évi értékhez képest 34 %-kal nőttek. A figyelembe vett időszak alatt a beruházások összességében 21 %-kal csökkentek. Ugyanebben az időszakban az uniós gazdasági ágazat beruházásai meghaladták a 43 millió EUR-t. A végrehajtott beruházások a következőket célozták: az újrahasznosítási folyamat javítása új gyártási folyamatokkal, a finomabb szemcséjű termékek esetében a gyártási és a K+F-kapacitások fejlesztése, valamint további nyersanyag-kapacitások fejlesztése érdekében a harmadik országbeli nyersanyag-beszállítóktól való függés enyhítésére. A termelési kapacitás bővítésére irányuló beruházásokra főként 2018-ban és 2019-ben került sor, hatásuk pedig 2021-ben mutatkozott meg, amint az a 9. táblázatban szerepel. Energia-megtakarítás céljából csúcstechnológiát alkalmazó új kemencékre irányuló beruházásokat is végrehajtottak.
- (248) A beruházások megtérülése a beruházások könyv szerinti nettó értékének százalékos arányában kifejezett nyereség. Az uniós gazdasági ágazatban a beruházások megtérülése pozitív volt a figyelembe vett időszak alatt. Az uniós gazdasági ágazat beruházásainak megtérülése 2018 és 2020 között 86 %-os csökkenést mutatott, majd a felülvizsgálati időszakban a 2020. évi értékhez képest 322 %-kal emelkedett. A figyelembe vett időszakban a beruházások megtérülése összességében 42 %-kal csökkent.

#### 5.6. A kárra vonatkozó következtetés

- (249) A hatályban lévő dömpingellenes vámoknak köszönhetően az uniós gazdasági ágazat helyzete javul.
- (250) A figyelembe vett időszakban a Kínából érkező behozatal 53 %-kal visszaesett. Ezen belül a Kínából az aktív feldolgozási eljárás részeként érkező behozatal 56 %-kal csökkent. Ugyanakkor a Kínából az aktív feldolgozási eljárás részeként érkező behozatal ára is csökkent a figyelembe vett időszakban, mégpedig 16 %-kal.
- (251) A Kínából az aktív feldolgozási eljárás részeként érkező behozatal ára a 2018 és 2020 közötti időszakban valamivel magasabb volt az uniós árnál (2018-ban 3 %, 2019-ben 3 %, 2020-ban pedig 4 %). Ez magyarázza, hogy a Kínából érkező behozatal volumene miért csökkent következetesen ugyanebben az időszakban, vagyis 2018 és 2020 között. A felülvizsgálati időszakban azonban az aktív feldolgozási eljárás esetében érvényesített kínai árak 7 %-kal alatta maradtak az uniós áraknak. Ez egybeesett azzal a fejleménnyel, hogy a felülvizsgálati időszakban a 2020. évi értékhez képest 14 %-kal nőtt a Kínából érkező behozatal volumene.
- (252) Az értékesítési volumen, a piaci részesedés és az alkalmazottak létszáma összességében nőtt a figyelembe vett időszak alatt, mivel az uniós gazdasági ágazat követni tudta a felhasználásban mutatkozó növekedést.
- (253) A termelés és a kapacitáskihasználás terén azonban összességében enyhe csökkenés volt tapasztalható.
- (254) Az uniós gazdasági ágazat pénzügyi teljesítményéhez kapcsolódó kármutatók (jövedelmezőség, pénzforgalom, beruházások és a beruházások megtérülése) a figyelembe vett időszakban mindvégig pozitívak voltak, jóllehet mindegyikük összességében csökkenő tendenciát mutatott.
- (255) A fentiek alapján a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az uniós gazdasági ágazatot a felülvizsgálati időszakban az alaprendelet 3. cikkének (5) bekezdése értelmében nem érte jelentős kár.

#### 6. A KÁR MEGISMÉTLŐDÉSÉNEK VALÓSZÍNŰSÉGE

- (256) A Bizottságnak a (255) preambulumbekkezdésben foglalt következtetései szerint az uniós gazdasági ágazatot a felülvizsgálati időszak alatt nem érte jelentős kár. A Bizottság ezért az alaprendelet 11. cikkének (2) bekezdésével összhangban megvizsgálta, hogy az intézkedések hatályvesztése valószínűsíthetően a Kínából érkező dömpingelt behozatal által eredetileg okozott kár megismétlődését eredményezné-e.
- (257) Ennek kapcsán a Bizottság megvizsgálta i. Kína termelési kapacitását és szabad kapacitását, ii. az uniós piac vonzerejét, iii. a Kínából érkező behozatal dömpingellenes intézkedések hiányában valószínűsíthető árszintjét, valamint iv. annak az uniós gazdasági ágazatra gyakorolt valószínűsíthető hatását.

#### Termelési kapacitás és szabad kapacitás Kínában

- (258) Amint azt a (147)–(154) preambulumbekkezdés kifejti, az érintett termék kapcsán Kína jelentős, körülbelül 90 000 tonna termelési kapacitással rendelkezik, szabad kapacitása pedig [56 000–60 000] tonna. Ez a szabad kapacitás a felülvizsgálati időszak alatti uniós szabadpiaci felhasználás több mint 3,5-szeresének felel meg.

**Az uniós piac vonzereje**

- (259) Dömpingellenes intézkedések hiányában a szabad kapacitást valószínűleg az Unióba irányuló exportra történő gyártás céljára használnák fel, mivel – amint azt a (156)–(163) preambulumbekzdés ismerteti – ez a piac vonzó a kínai exportáló gyártók számára. Hozzá kell tenni, hogy semmi sem utal arra, hogy a harmadik országok és Kína piacain növekedne a felülvizsgálat tárgyát képező termék iránti kereslet, míg az uniós felhasználás 2020 óta meredeken fellendült. Ebből az következik, hogy az intézkedések hatályvesztése esetén a Kínából érkező behozatal valószínűleg jelentős mennyiségben fog ismét bejutni az uniós piacra.

**A kínai behozatal valószínűsíthető árszintjei az uniós piacon**

- (260) Annak az árszintnek az előrejelzéséhez, amelyen Kína vélhetően behozza majd az érintett terméket az Unió piacára az intézkedések hatályvesztése esetén, a Bizottság azokat az exportárakat vette figyelembe, amelyeket Kína az Unió felé érvényesített a felülvizsgálati időszak alatt. Amint azt a (191) preambulumbekzdés ismerteti, a felülvizsgálati időszak alatt az Unióba irányuló behozatalra szinte teljes egészében az aktív feldolgozási eljárás keretében került sor. Ennek alapján az aktív feldolgozási eljárás során érvényesített, a vámokkal megnövelt, de a dömpingellenes vámok nélküli árak továbbra is átlagosan 2 %-kal kínálnának alá az uniós gazdasági ágazat árainak. Emiatt – mivel a kínai importárak az uniós gazdasági ágazat árai alatt maradnának – valószínűsíthető, hogy a kínai behozatal a jelenlegi intézkedések hiányában megnőne.

**Az uniós gazdasági ágazatra gyakorolt hatás**

- (261) Tekintettel a nagy szabad kapacitásokra, valószínűsíthető, hogy a kínai behozatal volumene jelentősen növekedni fog, és jelentős árnyomást gyakorol majd az uniós piacra. E forgatókönyv szerint nagyon valószínű, hogy az uniós gazdasági ágazat nem lesz képes fenntartani jelenlegi árszintjét, és arra kényszerül, hogy árainak a kínai importárakhoz történő igazítása céljából árcsökkentést hajtson végre.
- (262) Bár valószínűsíthető, hogy az uniós gazdasági ágazat az árának 2 %-os kiigazítása esetén is megőrizné jövedelmezőségét, ez a jövedelmezőségi szint közép- és rövid távon nem lenne fenntartható, mivel (nagymértékben) elmaradna a 10 %-os nyereségcéltól. Ez a forgatókönyv azonban nem számol az uniós gazdasági ágazat értékesítési volumenének csökkenésével, amely valószínűleg bekövetkezik az intézkedések hatályvesztése esetén, amint azt a (163) preambulumbekzdés kifejti. A tény az, hogy az uniós gazdasági ágazatnak bizonyos szintű nyereségre van szüksége ahhoz, hogy folytatni tudja az újrahaznosítási folyamat javítását célzó beruházásokat (tekintettel a primer nyersanyagok beszerzésének nehézségeire), hogy folyamatosan javítsa a finomabb szemcséjű termékek esetében a gyártási és a K+F-kapacitásokat, valamint hogy további nyersanyag-kapacitásokat fejlesszen a harmadik országbeli nyersanyag-beszállítóktól való függés enyhítésére.
- (263) A Bizottság továbbá úgy ítélte meg, hogy a kínai exportáló gyártók képesek csökkenteni az Unióba felé érvényesített árakat, miközben ezen árszint felett értékesítenek egyéb harmadik országoknak. A Kínában rendelkezésre álló jelentős szabad kapacitásra tekintettel, továbbá annak alapján, hogy a vizsgálat nem tárt fel olyan bizonyítékot, amely arra utalna, hogy ezeket a szabad kapacitásokat egyéb harmadik országbeli piacok vagy a kínai belföldi piac is fel tudná venni, elmondható, hogy a kínai exportáló gyártók erősen ösztönözve vannak arra, hogy az uniós piaci részesedésük növelése érdekében még tovább csökkentsék az árszinteket (az aktív feldolgozási eljárás során érvényesített árak alá). Erre azért nyílik lehetőségük, mert – amint azt a (155) preambulumbekzdés ismerteti – Kína a világ volfrámérc-készleteinek több mint 60 %-a fölött gyakorol ellenőrzést, és ezzel egyidejűleg 20 %-os exportadót vet ki a dúsitott volfrámra. Ezen túlmenően a felülvizsgálati időszakban érvényesített kínai árak magukban foglalják a Covid19-világjárvány által okozott zavarok miatt átmenetileg megnövekedett tengeri szállítási költségeket is. E forgatókönyv szerint az olcsó volfrám-karbid nagy volumene jelentős árnyomást gyakorol majd az uniós gazdasági ágazatra, amely kénytelen lesz tovább csökkenteni az árait ahhoz, hogy továbbra is tudjon értékesítést végezni az uniós piacon. Ugyanakkor az uniós gazdasági ágazat veszíteni fog értékesítési volumenéből, mivel nem lesz képes a kínai exportárak alacsony szintjéig csökkenteni árait. Az uniós gazdasági ágazat emiatt stratégiák kombinációjával fog reagálni, vagyis az árait és a volumenét is csökkenti.
- (264) Ebben az összefüggésben a Bizottság két fő tényezőt vett figyelembe. Először: az uniós gazdasági ágazat tőkeigényes; magas állandó költségekkel működik, aminek az az oka, hogy a kemencéket nem lehetséges lekapcsolni. Másodsor: e költségszerkezet miatt az árak csökkentése nagyobb hatással van a jövedelmezőségre, mint az értékesítési volumen csökkentése, mivel az értékesítési volumen csökkenése fenntartható, ha az állandó költségek fedezése biztosított.
- (265) Mindezek alapján a Bizottság – amint az előző hatályvesztési felülvizsgálat<sup>(110)</sup> során is tette – először az értékesítési volumen 25 %-os csökkenését magában foglaló forgatókönyvet elemezte. Ez a forgatókönyv valószínűsíthetően rövid távon valósul meg. A felülvizsgálati időszakban e csökkenés mértéke 4 250 tonna lett volna, ami a kínai szabad kapacitás mindössze [10–13] %-ának felelt volna meg. Az uniós gazdasági ágazat által adott legvalószínűbb reakciónak (vagyis az árcsökkentés és a volumencsökkentés kombinációjának) az lett volna következménye, hogy az uniós gazdasági ágazat a felülvizsgálati időszakban veszteségesse vált volna (az aktív feldolgozási eljárás során érvényesített árak alapján számítva már eleve 2 %-os veszteséget termelt).

<sup>(110)</sup> A Bizottság (EU) 2017/942 végrehajtási rendelete, (183) preambulumbekzdés.



- (266) Másodszor: a Bizottság elemezte azt a forgatókönyvet, amely az értékesítési volumen 50 %-os csökkentésével számolt. Ez a forgatókönyv valószínűsíthetően középtávon (2-3 év) valósul meg, különösen a durva minőségű és kevesebb hozzáadott értéket képviselő termékek esetében. Ennek során a felhasználók arra kényszerülnek, hogy a hasonló termék helyett az olcsóbb érintett terméket vásárolják meg. A felülvizsgálati időszakban ez a csökkenés 8 500 tonnát tett volna ki, ami a kínai szabad kapacitás [21–26] %-ának felelt volna meg. Az ár- és volumencsökkentés kombinációja esetén az uniós gazdasági ágazat veszteségesé vált volna (az aktív feldolgozási eljárás során érvényesített árak alapján számítva már eleve 16 %-os veszteséget termelt).
- (267) A fentiek alapján elmondható: ha az értékesítési ár az aktív feldolgozási eljárás keretében érvényesített importár alá esett volna a felülvizsgálati időszak alatt, az értékesítési volumen csökkenésével párosulva veszteséges ágazattá alakította volna az uniós gazdasági ágazatot. Középtávon feltételezhető, hogy a nem vertikálisan integrált uniós gyártók arra kényszerülnek majd, hogy felszámolják üzleti tevékenységüket, mivel közvetlen, lefelé irányuló árnyomással fognak szembesülni a Kínából érkező alacsony árú dömpingelt behozatal miatt. Ehelyett a vertikálisan integrált uniós gyártók továbbra is alacsonyabb áron értékesítik a volfrám-karbidot a velük kapcsolatban álló felhasználóknak. Hosszabb távon valószínűsíthető, hogy a vertikálisan integrált uniós gyártók is felhagynak tevékenységükkel, mivel hosszú távon nem tudják majd felvenni a versenyt az árnyomással, ugyanis a velük kapcsolatban álló felhasználók is áttérnek a Kínából érkező volfrám-karbidra.
- (268) A Bizottság ennek alapján megállapítja, hogy az intézkedések hiánya minden valószínűség szerint a Kínából érkező, kárt okozó árak mellett megvalósuló dömpingelt behozatal jelentős növekedését eredményezné, és a jelentős kár valószínűleg megismétlődne.
- (269) Az érdekelt felek végső tájékoztatásához fűzött észrevételeiben a Zhangyuan Tungsten, a Xianglu Tungsten és a Golden Egret azt állította, hogy tekintettel egyrészt az uniós gazdasági ágazat általános pozitív növekedésére, másrészt az importárakra, a behozatali mennyiségre, valamint a kínai exportőrök uniós piaci részesedésére, úgy tűnik, hogy a bizonyítékok nem támasztják alá a Bizottságnak a kár megismétlődésének valószínűségére vonatkozó következtetését.
- (270) A kár megismétlődésének valószínűségére vonatkozó értékelés a (257)–(267) preambulumbekzdésben ismertetett elemeken alapult, mint például i. a kínai termelési kapacitás és szabad kapacitás, ii. az uniós piac vonzereje, iii. a Kínából érkező behozatal valószínű árszintje dömpingellenes intézkedések hiányában, valamint iv. azoknak az uniós gazdasági ágazatra gyakorolt valószínű hatása, vagyis nem a Zhangyuan Tungsten, a Xianglu Tungsten és a Golden Egret által javasolt elemeken. A Bizottság ezért elutasította az állítást.
- (271) A Zhangyuan Tungsten, a Xianglu Tungsten és a Golden Egret azt is állította, hogy a több mint három évtizedes védelem azt a benyomást kelti, hogy a kár megismétlődésének valószínűsége tartósan fennáll az uniós gazdasági ágazat számára.
- (272) A Bizottság nem értett egyet ezzel az állítással. A jelenlegi vizsgálat a kár megismétlődését állapította meg a (257) preambulumbekzdésben említett elemek alapján. Az, hogy az intézkedések hosszú ideig hatályban vannak-e, nincs hatással a kár megismétlődésének valószínűségére, amelyre az egyes hatályvesztési felülvizsgálatok alkalmával kerül sor. A Bizottság ezért elutasította az állítást.

## 7. AZ UNIÓS ÉRDEK

- (273) Az alaprendelet 21. cikke alapján a Bizottság megvizsgálta, hogy a meglévő dömpingellenes intézkedések fenntartása nem volna-e egyértelműen ellentétes az Unió egészének érdekével. Az uniós érdek meghatározása az összes érintett érdek értékelésén alapult, beleértve az uniós gazdasági ágazat, az importőrök, a felhasználók és a beszállítók érdekeit is. Az alaprendelet 21. cikkének (2) bekezdése alapján minden érdekelt fél lehetőséget kapott álláspontja ismertetésére.
- (274) Előjáróban meg kell jegyezni, hogy a felülvizsgálat tárgyát képező termék számos uniós gazdasági ágazat számára fontos. A volfrám-karbid alapvető fontosságú a gépek gyártásához, különösen a gépjárműiparban és a légi közlekedési ágazatban, az építőipari gépekhez, különösen az olyan infrastruktúrák esetében, mint az utak, az autópályák és a vasúti sínek, valamint a bányászati és fűrészközökhöz. A volfrám-karbidot biztonsági és védelmi célokra is használják. Mindezek az alkalmazások arra engednek következtetni, hogy a gépek és szerszámok működésének fenntartásához kapcsolódóan számos értéklánc függ a volfrám-karbidból készült kopóalkatrészek vagy felületi bevonatok folyamatos és gyakori szállításától.

- (275) Ezen túlmenően figyelembe kell venni azt is, hogy a korábbi vizsgálatok során az intézkedések elfogadását nem tekintették ellentétesnek az Unió érdekeivel. Továbbá az, hogy a jelenlegi vizsgálat hatályvesztési felülvizsgálat, tehát olyan helyzetet elemez, amelyben a dömpingellenes intézkedések hatályban vannak, lehetővé teszi, hogy a jelenlegi dömpingellenes intézkedéseknek az érintett felekre gyakorolt esetleges indokolatlan hátrányos hatásai is értékelésre kerüljenek.
- (276) Ennek alapján a Bizottság megvizsgálta, hogy – a dömping folytatódásának és a kár megismétlődésének valószínűségére vonatkozó következtetések ellenére – léteznek-e olyan kényszerítő okok, amelyek arra engednék következtetni, hogy az Uniónak ebben a konkrét esetben nem áll érdekében fenntartani az intézkedéseket.

### 7.1. Az uniós gazdasági ágazat érdeke

- (277) Amint azt a (166) preambulumbekkezdés is megemlíti, a felülvizsgálati időszak alatt a hasonló termék előállítását kilenc uniós gyártó végezte, melyek hét csoporthoz tartoztak. Ezek közül a hat kérelmező öt csoportba tartozott. Emellett a Nashira Hardmetals S.r.l. (a továbbiakban: Nashira) felhasználóként működött együtt a vizsgálatban, mivel tevékenysége során a felülvizsgálat tárgyát képező terméket inkább használta, semmint gyártotta. Elmondható tehát, hogy az uniós gazdasági ágazat többsége aktívan részt vett a vizsgálatban.
- (278) Figyelemmel az uniós gazdasági ágazat helyzetével kapcsolatban a (249)–(255) preambulumbekkezdésben levont következtetésekre és a kár megismétlődésének lehetőségével kapcsolatos elemzésnek a (256)–(268) preambulumbekkezdésben bemutatott érveire, a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a dömpingellenes vám hatályvesztése esetén az uniós gazdasági ágazat pénzügyi helyzete feltehetőleg jelentősen romlana. Az intézkedések bizonyítottan elengedhetetlenek ahhoz, hogy a volfrám-karbid előállítása megmaradjon az Unióban, mivel az uniós gazdasági ágazat nem tudna ellenállni annak a nyomásnak, amelyet az uniós piacon az uniós gazdasági ágazat árszintjei alatt értékesített, Kínából érkező volfrám-karbid nagy mennyiségű dömpingelt behozatala jelentene.
- (279) A Bizottság úgy ítéli meg, hogy az intézkedések fenntartása előnyös lenne az uniós gazdasági ágazat számára, mivel a jelenlegi intézkedések hatására enyhült a Kínából érkező, tisztességtelen árú volfrám-karbid jelentette közvetlen verseny. Lehetővé tették az uniós volfrám-karbid-gyártók számára, hogy intenzív beruházásokat hajtsanak végre a termelési folyamat innovációja, valamint az újrahasznosítási és nyersanyag-kapacitások bővítése érdekében azzal a céllal, hogy csökkentsék a Kínából érkező behozataltól való függőséget, és hozzájáruljanak a körforgásos gazdasághoz, amelyet az európai zöld megállapodás menetrendje <sup>(111)</sup> foglal magában.
- (280) Ezzel szemben ha az intézkedéseket hatályon kívül helyeznék, az valószínűleg kedvezőtlen lenne az uniós gazdasági ágazatra nézve. Komolyan veszélybe sodorná az uniós gazdasági ágazat életképességét, amelynek következképpen esetlegesen meg kell szüntetnie működését, ami oda vezetne, hogy csökkennének az Unió piacán rendelkezésre álló források és enyhülne a verseny. Amennyiben az uniós gyártók beszüntetnék termelésüket, a keményfém eszközök és gépkatrészek uniós gyártói főként a nyersanyagok harmadik országokból – elsősorban Kínából – érkező behozatalától függnének, miközben Kína nem csupán a világ vezető volfrámgyártója, hanem a világ készleteinek nagy részét is birtokolja.

### 7.2. A független importőrök érdeke

- (281) A vizsgálat során egyetlen importőr sem működött együtt.
- (282) Amint azt a kérelmezők a kérelemben jelezték: lehetséges, hogy a reakció hiányának az az oka, hogy az importőrök általában széles fémportfólióval kereskednek, és az Unión és Kínán kívül alternatív forrásokból tudják beszerezni a volfrám-karbidot, például Izraelből, Oroszországból, Japánból, Dél-Koreából és az Egyesült Államokból.
- (283) A korábbi vizsgálatok megállapításaival összhangban nem állt rendelkezésre olyan bizonyíték, amely azt támasztotta volna alá, hogy az importőrök ne tudnák továbbra is Kínából beszerezni a termékeket vagy hogy komoly nehézségekbe ütközne az alternatív források felkutatása.
- (284) Ennek alapján a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az importőrök vonatkozásában nincsenek olyan kényszerítő okok, amelyek a meglévő intézkedések fenntartása ellen szólnának.

<sup>(111)</sup> Európai Bizottság – Az európai zöld megállapodás, COM(2019) 640 final, 2019. december 11.

### 7.3. A felhasználók érdeke

- (285) Az eljárás megindításakor a Bizottság 54 ismert importőrrel/felhasználóval vette fel a kapcsolatot, és megadta számunkra a linket, amely a Bizottság honlapján elérhető kérdőívre mutatott. E felhasználók közül kilenc jelentkezett a megadott határidőn belül (amint azt a (277) preambulumbekzdés közli, a Nashira is, amely kis mennyiségben a hasonló termék előállítását is végezte). E felhasználók különféle ágazatokban, például a gépjárműiparban, a gépiparban és a repülőgépiparban használt keményfém eszközök előállításához szükséges cementált karbid alapanyagaként állítottak elő volfrám-karbidot.
- (286) A kilenc felhasználó közül hét töltötte ki a kérdőívet (a hétből három kapcsolt felhasználó volt).
- (287) Az érdekelt felek tájékoztatását megelőzően további 10 felhasználó jelentkezett. Ezek a felhasználók kifejtették álláspontjukat a hatályban lévő intézkedések fenntartásával kapcsolatban, de nem válaszoltak a kérdőívre. Ezenkívül egy másik felhasználó az érdekelt felek tájékoztatása előtt közölte álláspontját, de mivel nem erősítette meg, hogy ez bizalmas jellegű-e vagy sem, illetve nem nyújtott be betekintheő összefoglalót, álláspontját a Bizottság nem vette figyelembe.
- (288) A kérdőívre válaszoló hét felhasználó közül öt ellenezte az intézkedések fenntartását; ezek a következők voltak: a Betek, a Gühring, a Konrad Friedrichs és a G-ELIT, valamint a Höganäs Germany GmbH (a továbbiakban: Höganäs). A Nashira ezzel szemben az intézkedések fenntartását támogatta, míg a Saar-Hartmetall und Werkzeuge GmbH (a továbbiakban: Saar-Hartmetall) – jóllehet általában a dömpingellenes intézkedések mellett foglalt állást – előadta, hogy őt, mint kisebb vállalatot keményebben sújtják a dömpingellenes intézkedések, mint a nagyobb vállalatokat.
- (289) Emellett azon 10 felhasználó közül, amelyek az érdekelt felek tájékoztatását megelőzően ismertették álláspontjukat, de nem nyújtottak be kitöltött kérdőívet, hat támogatta az intézkedések fenntartását. E felhasználók a következők voltak: a Ceratizit Austria GmbH, a Ceratizit Luxembourg S.à r.l., az AB Sandvik Coromant, a Seco Tools AB, a Dormer Pramet s.r.o. és a Hyperion Materials & Technologies (a továbbiakban: Hyperion). Nyilvános információk alapján e felhasználók közül öt kapcsolatban állt az uniós gazdasági ágazattal. Az intézkedések fenntartására négy ellenezte: a Fabricación Metales Duros S.A.L., az Atlas Diamant GmbH, az Abitzsch Präzisionsnormteile GmbH és az Oerlikon Metco WOKA GmbH.
- (290) Az uniós gazdasági ágazattal kapcsolatban álló öt felhasználó előadta, hogy a volfrám stratégiai nyersanyag, a volfrám-karbid pedig az uniós ipari és építőipari ágazatban széles körben használt keményfém eszközök és gépkatrészek alapvető összetevője. Előadták továbbá, hogy mivel az eszközök és alkatrészek fogyóeszközök, az új eszközök és alkatrészek előállításához szükséges volfrám-karbid stabil kínálata alapvető fontosságú az uniós gazdasági ágazat értékláncának általános működése, valamint a tágabb értelemben vett uniós gazdaság szempontjából. Azzal érveltek, hogy az uniós volfrám-karbid-ágazat kulcsszerepet játszik az ellátás stabilitásának biztosításában.
- (291) A Hyperion is támogatta az intézkedések fenntartását, mivel az uniós gazdasági ágazat a fenntarthatóság, a körforgásos gazdaság és a környezetvédelmi megfontolások mellett az uniós piac ellátásbiztonságának garantálásában is szerepet játszik.
- (292) A Saar-Hartmetall azzal érvelt, hogy az intézkedések hatályvesztése esetén rövid távon a felhasználók profitálnának a Kínából érkező behozatal alacsony áraiból, és az uniós gazdasági ágazat kiszorulna a piacról. Közép- és hosszú távon azonban az érintett termék kínai gyártói erőfölénybe kerülnének a piacon, és lehetőségük nyílna arra, hogy meghatározzák az árakat az Unióban. A Hyperion előadta továbbá, hogy az uniós gazdasági ágazat általi termelés visszaesése vagy megszűnése volfrám-karbid ellátásbiztonságát érintő problémákhoz vezetne az uniós piacon. Amint az a Covid19-világjárvány során egyértelművé vált, a Kínából (azaz nagy távolságból) történő beszerzés sérülékeny, ezért a helyi beszerzésnek az Unióban életképes lehetőségnek kell maradnia.
- (293) Az intézkedések fenntartását ellenző négy felhasználó – amelyek nem töltötték ki a kérdőívet – előadták, hogy a volfrám-karbidra kivetett dömpingellenes vámok gyengítenék globális versenyképességüket.
- (294) A Betek, a Gühring csoport, a Höganäs, a Nashira és a Saar-Hartmetall (a továbbiakban: együttműködő felhasználók) a felülvizsgálat tárgyát képező termékből a felülvizsgálati időszakban az uniós szabadpiaci felhasználás 22,9 %-ának megfelelő mennyiséget vásároltak. A felülvizsgálat tárgyát képező terméket az uniós gazdasági ágazattól, Kínából és egyéb harmadik országokból szereztek be. A Kínából érkező behozataluk nagy részét az aktív feldolgozási eljárás keretében importálták. A vizsgálati időszak alatt az együttműködő felhasználók részére volfrám-karbidot szállító egyéb harmadik országok voltak a következők: Izrael, Oroszország, Japán és Vietnám.

- (295) A vizsgálat feltárta, hogy a volfrám-karbidot tartalmazó termékek értékesítéséből származó forgalom az együttműködő felhasználók esetében a felülvizsgálati időszakban a teljes forgalom mintegy 24–100 %-át tette ki. Egyes felhasználók vertikálisan integrált csoportokhoz tartoznak és bizonyos termékeket a csoport más vállalatai részére értékesítettek, míg mások független szereplők voltak. A független szervezetek cementáltkarbid-eszközöket is értékesítettek mind az uniós piacon, mind az Unión kívül. Az Unión kívüli értékesítések esetében a nyersanyagként felhasznált volfrám-karbid jelentős részét aktív feldolgozási eljárás keretében vásárolták Kínából, ezért behozatali vám megfizetésére nem került sor.
- (296) Az együttműködő felhasználók széles termékválasztékot állítottak elő a felülvizsgálat tárgyát képező termékből. A volfrám-karbid költségeinek jelentősége felhasználónként jelentősen eltért. A különböző felhasználók által szolgáltatott információk arra engednek következtetni, hogy a volfrám-karbid volfrám-karbid-tartalmú termékek költségének 13–71 %-át, az összes gyártott termék esetében pedig a vállalat összköltségének 7–22 %-át tette ki. Egyes felhasználók az általuk kiválasztott reprezentatív terméktípusokra vonatkozóan, míg mások az egész vállalatra vonatkozóan nyújtották be a költségadatokat. Ezért a Bizottság ezt az elemzést a két összehasonlításra vonatkozóan a rendelkezésére álló adatok alapján végezte el.
- (297) Az együttműködő felhasználók általában nyereségesen működtek a felülvizsgálati időszak alatt, mind a teljes vállalat szintjén, mind pedig az érintett terméket magukban foglaló termékek esetében. A vállalati szintű jövedelmezőség a teljes forgalom 1–7 %-át tette ki, míg a felülvizsgálat tárgyát képező terméket magukban foglaló termékek jövedelmezősége a felülvizsgálat tárgyát képező terméket tartalmazó termékek értékesítéséből származó forgalom 3–6 %-ának felelt meg.
- (298) Az egyik együttműködő felhasználó, a Höganäs előadta, hogy a hatályban lévő dömpingellenes intézkedések miatt versenyeznie a késztermékeket gyártó olyan vállalatokkal, amelyek az Unión kívül működnek és olcsóbban férnek hozzá a nyersanyagokhoz. Ez azzal jár, hogy a Höganäs kénytelen a harmadik országbeli felhasználókhoz képest alacsonyabb árrést elfogadni.
- (299) A Bizottság megjegyezte, hogy a vizsgálat – amint azt a (297) preambulumbekzdés felidézi – azt mutatta, hogy a felhasználóknak a felülvizsgálati időszak alatt általában sikerült nyereséget generálniuk. Mindezek alapján az az érv, hogy az egyéb országokban működő felhasználók állítólagosan több nyereséget könyvelnek el, mint az uniós felhasználók, önmagában nem elegendő annak megállapításához, hogy az intézkedések egyértelműen ellentétesek lennének az uniós érdekekkel. A Bizottság ezért elutasította az állítást.
- (300) Az intézkedéseket ellenző Gühring csoport azzal érvelt, hogy az intézkedések fenntartása esetén cementáltkarbid-termékei tekintetében veszítené piaci részesedéséből, mivel versenyhátrányba kerülne az Unión kívüli versenytársaival szemben, amelyek a dömpingellenes vámok megfizetése nélkül szerezhették be a kínai volfrám-karbidot. A Gühring csoport azzal érvelt, hogy termékeinek fő költségét a nyersanyagok (azaz a volfrám-karbid) költségei teszik ki, mely nyersanyag nem helyettesíthető. Ezen túlmenően magasabb nyersanyagköltségeket nem lehetne fedezni, és a piaci részesedés csökkenését kizárólag a termelőüzemek Unión kívülre történő áthelyezésével lehetne elkerülni.
- (301) Az intézkedések fenntartása az eredeti vizsgálatban megállapított dömpingellenes vámtétel fenntartására korlátozódna, vagyis ugyanazon vámtétel maradna érvényben. A felhasználóknak tehát nem kellene a jelenleginél magasabb nyersanyagköltségekkel szembesülniük. A Bizottság megjegyezte, hogy a vizsgálat – amint az a (297) preambulumbekzdés felidézi – azt mutatta, hogy a felhasználók a felülvizsgálati időszak alatt általában nyereségesen működtek. A felhasználók áthelyezésére vonatkozó állítást illetően a Bizottság megjegyezte, hogy a felhasználók a hatályban lévő intézkedések ellenére sem helyezték át termelésük nagy részét, és nem áll rendelkezésre olyan bizonyíték, amely ezzel szemben azt támasztaná alá, hogy az intézkedések hatályvesztése megakadályozná azt, hogy ezt megtegyék. A Bizottság ezért elutasította ezeket az állításokat.
- (302) A Saar-Hartmetall előadta, hogy bár az intézkedések fenntartása esetén az uniós gazdasági ágazat fennmaradna, a keményfém eszközöket gyártó felhasználók az anyagintenzívebb termékek és a különleges technológiai know-how-t nem igénylő termékek tekintetében elveszítenék versenyképességüket.
- (303) A Bizottság megjegyezte, hogy az intézkedések ezidáig nem akadályozták meg a felhasználókat abban, hogy az érintett terméket vámok nélkül dolgozzák fel, tekintettel arra, hogy a behozatal nagyobb részére aktív feldolgozási eljárás keretében (tehát vámfizetés nélkül) került sor. Amint a 7. táblázat mutatja, a felülvizsgálati időszakban a felhasználók csak 38 tonna, a normál behozatali eljárás keretében érkező behozatal után fizettek dömpingellenes vámot. Úgy tűnik továbbá, hogy ezt a kereskedelmi szerkezetet nem feltétlenül az intézkedések idézték elő: amint arra a (274) preambulumbekzdés emlékeztet, a volfrám-karbidot valamennyi országban számos iparágban, sokféle célra alkalmazzák, ezért a volfrám-karbidból készült keményfém eszközök minden valószínűség szerint globális termékeknek minősülnek, amelyek exportálhatók az Unióból. Ezért ezt az állítást a Bizottság elutasította.

- (304) A vizsgálat megállapította, hogy a hatályban lévő dömpingellenes intézkedések ellenére az észrevételeket benyújtó felhasználók közül jelentős számú felhasználónak volt lehetősége arra, hogy – az uniós gazdasági ágazattól történő beszerzésekkel, a Kínából az aktív feldolgozási eljárás keretében érkező behozatal révén (mely után nem fizettek dömpingellenes vámot), valamint a volfrám-karbid egyéb forrásokból származó behozatala révén – folytassa tevékenységét az Unióban. A felülvizsgálati időszak alatt ténylegesen csak 38 tonna – normál behozatali eljárás keretében importált – volfrám-karbid behozatala után fizettek dömpingellenes vámot. Hozzá kell tenni azt is, hogy a felhasználók a hatályban lévő dömpingellenes intézkedések ellenére általában nyereségesen működtek. Emellett az intézkedések fenntartását több felhasználó is támogatta, amelyek között az uniós gazdasági ágazattal kapcsolatban álló és attól független felhasználók, a hasonló termék gyártását folytató és nem folytató felhasználók egyaránt voltak. Ilyen körülmények között a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a hatályban lévő intézkedések nem gyakorolnak jelentős negatív hatást a felhasználókra.

#### 7.4. A nyersanyag-beszállítók érdeke

- (305) Két, az upstream újrahasznosítási ágazatban működő vállalat és egy szövetség jelentkezett, és jelezte, hogy támogatja az intézkedések fenntartását. A két vállalat az RS-Recycling GmbH és a PA Metals Recycling OHG volt, a szövetség pedig az Európai Újrahasznosítási Iparszövetség (European Recycling Industries' Confederation, EuRIC) volt. Egy másik beszállító is jelentkezett és nyújtott be beadványt, de mivel nem erősítette meg, hogy az bizalmas jellegű-e vagy sem, illetve nem nyújtott be betekintheset összefoglalót, álláspontját a Bizottság nem vette figyelembe.
- (306) A fent említett két vállalat és a szövetség azzal érvelt, hogy jelentős beruházásokat hajtottak végre a volfrám- és egyéb fémhulladékok újrafeldolgozása terén, és hogy az uniós és a globális környezetvédelmi célok fényében egyre fontosabbá vált a körforgásos gazdaságok és a fenntartható értékláncok fejlesztése. Azzal érveltek továbbá, hogy Kína rendelkezik a legnagyobb volfrámkészletekkel a világon, és hogy a kínai kormány a másodlagos nyersanyagok használatának visszaszorítása érdekében hajlamos alacsonyan tartani a primer nyersanyagból előállított volfrámtermékek árát. Előadták, hogy ebből következően az intézkedések hatályvesztése és a Kínából érkező (főként az elsődleges nyersanyagból előállított) volfrám-karbid dömpingelt behozatalának újraindulása esetén az Unió körforgásos értékláncának egy jelentős részét elveszítené, ami annak kockázatával járna, hogy az újrahasznosítást végző uniós szereplők felhagynak üzleti tevékenységükkel, és meghiúsulnak a fenntartható és körforgásos ellátási láncok létrehozására irányuló uniós erőfeszítések.
- (307) Ennek alapján a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a beszállítóknak érdekében áll a hatályban levő dömpingellenes intézkedések fenntartása.

#### 7.5. Egyéb vizsgált tényezők

##### 7.5.1. Verseny az Unióban és újonnan piacra lépő szereplők

- (308) A Zhangyuan Tungsten, a Xianglu Tungsten és a Golden Egret exportáló gyártók előadták, hogy az uniós piacon egymáshoz szorosan kapcsolódó, egymással régóta fennálló kereskedelmi kapcsolatokkal rendelkező piaci szereplők működnek, ami visszatarthatta az érdekelt feleket attól, hogy észrevételeikben nyíltan ellenezzék az intézkedéseket. A szóban forgó exportáló gyártók azzal érveltek, hogy az uniós piac jól védett és önálló piac, ahol nincs szükség a beszerzési források diverzifikálására vagy a versenyre, és hogy e piacot befolyásos szereplők uralják a felhasználók és az importőrök kárára. A szóban forgó exportáló gyártók kijelentették, hogy az egyes felhasználók által az árképzéssel és a nyereségszerzéssel kapcsolatban felvetett aggályok arra utalnak, hogy az uniós piacon a költségeket és az árakat sokkal magasabb szinten határozták meg, mint más országokban.
- (309) A Bizottság emlékeztet arra, hogy a piacon hét uniós gyártói csoport működik, amelyek különböző gyártási folyamatokat és nyersanyagokat használnak. Amint azt az (56)–(58) preambulumbekendés ismerteti, egyes uniós gyártók csak primer nyersanyagokat, míg mások primer nyersanyagokat és fémhulladékot is használnak. Az uniós gyártók hat csoportja egymástól független, és egymás versenytársai az uniós piacon. Ezenkívül a vizsgálat kimutatta, hogy az uniós piacon más beszerzési források is rendelkezésre állnak, amint arra a (294) preambulumbekendés is emlékeztet. Végezetül: a Bizottság megjegyezte, hogy az előző hatályvesztési felülvizsgálathoz képest (mely időszakban hat uniós gyártói csoport végzett tevékenységet a piacon) egy új uniós gyártó, a Nashira lépett be a piacra. Ez azt mutatja, hogy az uniós piac még mindig dinamikus, és a belépési korlátok leküzdhetők. A Bizottság ezért elutasította az állítást.

7.5.2. *A volfrám mint kritikus fontosságú nyersanyag, potenciális stratégiai fontosságú nyersanyag és konfliktusövezetből származó ásvány*

- (310) A volfrámot 2011 óta a következetesen az Unió kritikus fontosságú nyersanyagaként sorolják be <sup>(112)</sup>. A Bizottság a kritikus fontosságú nyersanyagokról szóló európai jogszabályra irányuló javaslatában <sup>(113)</sup> javasolta, hogy a volfrám továbbra is szerepeljen a kritikus fontosságú nyersanyagok uniós jegyzékében.
- (311) Ezen túlmenően a Bizottság a kritikus fontosságú nyersanyagokról szóló európai jogszabályra irányuló javaslatában azt is javasolta, hogy a volfrám minősüljön stratégiai fontosságú nyersanyagnak, mely fogalom a zöld és digitális kettős átállást, valamint a védelmi és úrkutatási célkitűzéseket támogató technológia szempontjából kiemelten fontos nyersanyagokat foglalja magában <sup>(114)</sup>.
- (312) Végezetül: az Unió által a volfrám ellátási láncára fordított figyelmet az is mutatja, hogy a konfliktusövezetből származó ásványokról szóló rendelet <sup>(115)</sup> a volfrámot a konfliktusövezetből származó ásványok közé sorolja. Ez azt jelenti, hogy a volfrám behozatala során az uniós importőröknek a kellő gondosságra vonatkozó kötelezettségeket kell teljesíteniük annak biztosítása érdekében, hogy a volfrámkereskedelmet ne használják fegyveres csoportok finanszírozására, kényszermunkára és egyéb emberi jogi visszaélésekre, valamint a korrupció és a pénzmosás támogatására a politikailag instabil területeken.
- (313) Tekintettel a volfrámellátási láncot érintő összetett szabályozási keretre, valamint a volfrám stratégiai jelentőségére, az Uniónak érdekében áll az, hogy a volfrám-karbid előállítását fenntartsa az Unióban, valamint hogy előmozdítsa az újrahasznosítást az elsődleges nyersanyagok felhasználásának visszaszorítása és a relatív importfüggőség csökkentése érdekében.

7.5.3. *Az intézkedések esetleges meghosszabbítása*

- (314) A Höganäs – amely ellenezte az intézkedések fenntartását – azzal érvelt, hogy a volfrám-karbidra kivetett dömpingellenes vámot meg kell fizetnie, ezzel szemben a továbbfeldolgozott termékekre nincs kivetve dömpingellenes vám.
- (315) A Nashira – amely gyártó és felhasználó is egyben, és az intézkedések fenntartását szorgalmazta – előadta, hogy erős versenyt tapasztal a sok eseten vertikálisan integrált kínai keményfémeszköz-gyártók részéről, amelyek volfrám-karbid előállításával is foglalkoznak, és bizonyos esetekben volfrámbányákat birtokolnak. A Nashira továbbá azzal érvelt, hogy a volfrám-karbidra vonatkozó dömpingellenes intézkedések nem elegendőek az európai volfrámpiac védelméhez és stabilizálásához, és javasolta dömpingellenes intézkedések bevezetését a 8207 és 8209 vámtarifaszám alá tartozó volfrámalapú termékekre vonatkozóan is.
- (316) A Bizottság megjegyezte, hogy a jelenlegi vizsgálat hatálya a volfrám-karbidra, a zsugorított volfrám-karbidra és a fémporral egyszerűen összekevert volfrám-karbidra korlátozódik. A jelenlegi vizsgálat keretében a termékkör módosítására nincs lehetőség. A Bizottság ezért elutasította ezeket az állításokat.

<sup>(112)</sup> A kritikus fontosságú nyersanyagok első jegyzéke: Európai Bizottság, *Az árupiacokkal és a nyersanyagokkal kapcsolatos kihívásokkal való szembenézés*, COM(2011) 25 végleges, 2011. február 2.; a második jegyzék: Európai Bizottság, *Az EU számára kritikus fontosságú nyersanyagok jegyzékének felülvizsgálatáról és a nyersanyag-politikai kezdeményezés végrehajtásáról*, COM(2014) 297 final, 2014. május 26.; a harmadik jegyzék: Európai Bizottság, *Az EU számára kritikus fontosságú nyersanyagok 2017. évi listájáról*, COM(2017) 490 final, 2017. szeptember 13.; és a negyedik jegyzék: Európai Bizottság, *Reziliencia a kritikus fontosságú nyersanyagok terén: a nagyobb biztonsághoz és fenntarthatósághoz vezető út feltérképezése*, COM(2020) 474 final, 2020. szeptember 3.

<sup>(113)</sup> Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a kritikus fontosságú nyersanyagokkal való biztonságos és fenntartható ellátást biztosító keret meghatározásáról, valamint az (EU) 168/2013, az (EU) 2018/858, az (EU) 2018/1724 és az (EU) 2019/1020 rendelet módosításáról, COM(2023) 160 final, 2023. március 16. II. melléklet, 1. szakasz.

<sup>(114)</sup> Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a kritikus fontosságú nyersanyagokkal való biztonságos és fenntartható ellátást biztosító keret meghatározásáról, valamint az (EU) 168/2013, az (EU) 2018/858, az (EU) 2018/1724 és az (EU) 2019/1020 rendelet módosításáról, I. melléklet, 1. szakasz.

<sup>(115)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2017/821 rendelete (2017. május 17.) a konfliktusok által érintett és nagy kockázatot jelentő térségekből származó ón, tantál, volfrám, ezek ércei és arany uniós importőrei körében a kellő gondosság elvének megfelelő ellátási láncra vonatkozó kötelezettségek megállapításáról (HL L 130., 2017.5.19., 1. o.).

#### 7.5.4. Az intézkedések időtartama

- (317) A Zhangyuan Tungsten, a Xianglu Tungsten és a Golden Egret azzal érvelt, hogy az érintett termékre vonatkozó dömpingellenes intézkedések túlságosan régóta vannak hatályban, ezért fenntartásuk indokolatlan.
- (318) A Bizottság emlékeztetett arra, hogy az alaprendelet 11. cikkének (2) bekezdésében meghatározott feltételek szerint amennyiben fennáll a kárt okozó dömping folytatódása vagy megismétlődése, és az intézkedések összességében egyértelműen nem ellentétesek az Unió érdekével, az intézkedéseket fenn kell tartani. A jelenlegi vizsgálatban minden feltétel teljesült. Emellett az érintett felek nem ismertettek olyan, az általános uniós érdekre vonatkozó konkrét indokot, amely egyértelműen az intézkedések fenntartása ellen szólna. A Bizottságnak tehát nincs más választása, mint hogy dömpingellenes intézkedéseket vezessen be. A Bizottság ezért elutasította ezt az érvelést.

#### 7.5.5. Zsugorított volfrám-karbid

- (319) A Technogenia azzal érvelt, hogy a zsugorított volfrám-karbidra vonatkozó dömpingellenes intézkedések nem állnak az Unió érdekében, mivel az uniós gazdasági ágazat beszüntette e termék gyártását.
- (320) Jóllehet a vizsgálat valóban feltárta, hogy a zsugorított volfrám-karbidot már nem gyártják az uniós piacon, a zsugorított volfrám-karbid és a volfrám-karbid részben felcserélhető termékek, amint azt az (66) preambulum-bekezdés ismerteti. Emellett a Bizottság megállapította, hogy léteznek alternatív források, és a zsugorított volfrám-karbid Kanadából dömpingellenes vámok nélkül importálható. A Bizottság ezért elutasította az állítást.

### 7.6. Az uniós érdekre vonatkozó következtetés

- (321) A fentiek alapján a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy nincsenek olyan kényszerítő okok az uniós érdek tekintetében, amelyek a Kínából származó volfrám-karbid, zsugorított volfrám-karbid és fémporral egyszerűen összekevert volfrám-karbid behozatalára alkalmazandó jelenlegi intézkedések fenntartása ellen szólnának.

## 8. DÖMPINGELLENES INTÉZKEDÉSEK

- (322) A dömping folytatódásával, a kár megismétlődésével és az uniós érdekekkel kapcsolatban levont bizottsági következtetések alapján a Kínából származó volfrám-karbidra, zsugorított volfrám-karbidra és fémporral egyszerűen összekevert volfrám-karbidra vonatkozó dömpingellenes intézkedéseket fenn kell tartani.
- (323) Figyelembe véve az (EU, Euratom) 2018/1046 európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(116)</sup> 109. cikkét, az Európai Unió Bíróságának ítéletét követően teljesítendő visszatérítés esetén az Európai Központi Bank irányadó refinanszírozási műveleteire alkalmazott, az *Európai Unió Hivatalos Lapjának C* sorozatában közzétett, az esedékesség napja szerinti hónap első naptári napján érvényes kamatlábnak megfelelő késedelmi kamat fizetendő.
- (324) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az (EU) 2016/1036 rendelet 15. cikkének (1) bekezdésével létrehozott bizottság véleményével,

<sup>(116)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2018/1046 rendelete (2018. július 18.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról, az 1296/2013/EU, az 1301/2013/EU, az 1303/2013/EU, az 1304/2013/EU, az 1309/2013/EU, az 1316/2013/EU, a 223/2014/EU és a 283/2014/EU rendelet és az 541/2014/EU határozat módosításáról, valamint a 966/2012/EU, Euratom rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 193., 2018.7.30., 1. o.).

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

- (1) A Bizottság végleges dömpingellenes vámot vet ki a 2849 90 30 és az ex 3824 30 00 KN-kód <sup>(17)</sup> (TARIC-kód: 3824 30 00 10) alá tartozó és a Kínai Népköztársaságból származó volfrám-karbid, zsugorított volfrám-karbid és fémporral egyszerűen összekevert volfrám-karbid behozatalára.
- (2) Az (1) bekezdésben megnevezett termék vámkezelés előtti, uniós határparitáson számított nettó árára alkalmazandó végleges dömpingellenes vám vámtétele 33 %.
- (3) Eltérő rendelkezés hiányában a vámokra vonatkozó hatályos rendelkezések alkalmazandók.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. augusztus 8-án.

a Bizottság részéről  
az elnök  
Ursula VON DER LEYEN

---

<sup>(17)</sup> A részecskék rendszertelenek és nem folynak szabadon, ellentétben az „összepréselhető por” részecskéivel, amelyek gömb alakúak és szemcsések, homogének és szabadon folynak. A folyásképesség hiánya kalibrált tölcsér, pl. az ISO 4490 szabvány szerinti HALL áramlásmérő felhasználásával mérhető és állapítható meg.